

H.J. Manzari (HU) (51)
Type: IQP
Seq: HJM-8143
Date: 6/2007

07E053I
HJM-8143-51

07E053I

IQP HJM 8143
Latino Voices of Worcester, MA

Submitted by:

Marisol Erazo
marisols@wpi.edu

Anthony Nuñez
anthonym@wpi.edu

Submitted to:
H.J. Manzari

DEPARTMENT OF HUMANITIES AND ARTS
WORCESTER POLYTECHNIC INSTITUTE
WORCESTER, MA 01609-2280

May 2, 2007

Table of Contents

Table of Contents.....	1
List of Figures.....	1
Abstract.....	2
Introduction.....	3
History of Latinos in Worcester.....	5
Centro Las Americas Program.....	16
The Future of Centro Las Americas.....	19
Discussion.....	20
Conclusions.....	27
Appendix.....	28
Transcripts of Interviews.....	28
Entrevista #1 de Billy Ayala.....	28
Entrevista#2 de Gloria T. González.....	49
Entrevista #3 Rafael Guzman.....	64
Entrevista #4 de Centro Las Americas con Billy Ayala.....	73
Entrevista #5 de Joe Grajales.....	104
Entrevista #6 de Ana Rivera.....	112
Preguntas para Sr. Ayala.....	133
Preguntas para las entrevistas.....	134
References.....	136

List of Figures

Figure 1: Total Population and Latino Population vs Time.....	14
Figure 2: Percentage of Latians Living in Worceser Vs Time in Years.....	15

Abstract

This project addresses why the Latino population chose to locate in Worcester based on the characteristics and opportunities that the city has to offer them. The research surrounding this report entails an overview of historical and census data as well as interviews with members of the Latino community. The reasons are revealed along with their impact on Latino education, economics, and health care. This study was aided by input from Centro Las Americas, the foremost agency in the city of Worcester, which is dedicated to providing assistance to the Latino community.

The study shows that the common incentives to the growth of the Latino community in Worcester are: family and work. The conclusion of this work is that the Latino population in Worcester will continue to grow, offering better opportunities to future generations, working to establish close community ties.

Introduction

For decades the Latino population in United States has been increasing every year. The Latino population in Massachusetts is also rapidly changing. Massachusetts is the home for a population of Latinos, half a million strong. They have established residence mainly in the big cities like Boston or Worcester in favor of smaller cities and towns, like Leominster or Gardner. Every year Latino communities face challenges in education, health care and economics because of the demographic changes.

According to UMass Boston Professor Miren Uriarte

“Two great shifts frame the current situation of Latinos in Massachusetts: the influx of large numbers of Latino immigrants into a population that not too far ago was predominantly Puerto Rican; and the spread of Latino settlements beyond the large urban centers and into the smaller cities and towns of the commonwealth. These trends, reflective of national ones, have serious implications for Latinos and for Massachusetts as a whole. There are close to half a million Latinos living in Massachusetts, about 8% of the population of the state”.¹

Demographic reports from different sources including “The United State Census” and Census of Housing show the spread of the Latinos through the state. The data shows how and where Latinos from various regions are distributed according to their economic and social status.

¹ UMASS Boston, Professor Miren Uriarte

This report focuses on Worcester, one of the larger cities in Massachusetts; This city has hosted Latinos since the end of the 1960's. The reason for this is perhaps due to a change in the 60's and 70's when the community shifted from an agrarian to an industrial economy. For example in the 70's Worcester produced over 50% of the wire made in the United States.

Worcester was also the largest employer of women in the United States at the Royal Worcester Corset Factory, and was host to many inventors and innovators. In the early 1990's Worcester continued to grow and expand. Industries involved in machinery, grinding wheels, weaving looms, and the continued strength of the wire industry brought additional immigrants to the city.

Later in this report, we explain why these groups chose the City of Worcester. We evaluate the special characteristics and opportunities that Worcester offered to the Latino community. Through the analysis of various interviews with Latinos residents in Worcester and some historical resources we hope to show why the great city of Worcester was and will be the home of thousands Latinos who have come here to find a better place to live and a better future for their families.

History of Latinos in Worcester

Historically Worcester has been one of the preferred cities as apposed to New York or Boston, for Latino immigration. Between the 1970's and 80's, the growth in the Latino population paralleled that of the city's industrialization. There was a concomittant expansion of available housing to the city's residents during this time. Three decker houses were built in many neighborhoods which provided an affordable housing alternative for many of the city's factory workers.

In the 1970's according to the "Census Tracts" (Census of population and housing) The Latino population in Worcester County was around 3,000 people among a total of 247,416 Worcester residents. They were predominantly male between the ages of 25 and 44 years old. The population of the city of Worcester was about 175,572 people, however the records do not show the number of Hispanic residents.²² Households consisted of husband and wife with three to four persons per family. The percentage of the population enrolled in school between the ages of 16 to 21 was 58.9. The percentage of high school graduates was 46.7.

In the 1980's and 90's the influx of the high technology and biotechnology industries in nearby communities led to increased employment opportunities and expansion of the Latino population in the city of Worcester.

The Latino community through all of these years has been trying to build a strong base for economics, health care and education to support their community. A problem has been, availability of special programs for a population that largely speaks little English. However, more recently schooling for Hispanics, bilingual programs and information

² 1970 Census of Population, US Census Bureau

communicated in Spanish specifically for the Latino population has made federal benefits such as Welfare more accessible to the community. According to Mauricio Gastón, *Institute for Latino Community Development and Public Policy*:

“In Worcester, one of every seven public school students speaks a language other than English at home. Minorities make up 47 percent of the local school population”.

In 1990, the Latino population of Worcester comprised about 9.35% (15,868) of the total population of 169,759 people. Of these, 456 or 2.84% were Mexicans, 12,219 (77%) were Puerto Ricans, 398 (2.5%) were Cubans and 546 (3.44%) were Dominicans.³

The Latino population arising from Central American totaled 632. Of these, only 59 (0.37%) were Costa Ricans. The number of Guatemalans, 25, made up 15% of the total Latino Population while the number of Panamanians, 99, made up .6% of the total Latino Community in Worcester. The greatest percentage of the Central American Latinos in Worcester in 1990 is attributed to Salvadorians.³

At this time the number of South American Latinos totaled only 555. The numbers of Argentineans 31 comprised .2% of the Latino population while Chileans made up .48% population at 76. Columbians made up 1.59% of the Latino population in Worcester with a total of 252 while the number of Ecuadorians contributed to 1% of the total population with 160. Other countries represented from South America included among others Peru, (8) Venezuela, (16) and they comprised only.24% of the Latino population living in Worcester in 1990.³

³ 1990 Census of Population, Social and Economic Characteristics, Massachusetts

In the year 2000, the Latino population of Worcester had increased to about 15% (26,166) of the total population which was around 172, 648 people. Of these about 12,653 (48.36%) were males and 13,502 (51.64%) females. The median age of all the Latinos in Worcester was about 23 years of age, which led to either of two conclusions. Possibly, the older adults of the Latino community were leaving and a younger generation was moving to Worcester. Alternatively, the Worcester adults may have been having more children than before and were having children at younger ages⁴

The demographics of the Latin community by groups in the year 2000 were as follows. Mexicans made up about 2.69% (706) of the total Latin population of Worcester. Of these 386 (54.67%) were males and 320 (45.33%) were females. The median age of the Mexicans was about 25 years old.⁴

Puerto Ricans made up 65.32% (17,091) of the total Latin population of Worcester in year 2000. Of these 8,009 (46.86) were males and 9,082 (53.13%) females. The median age of the Puerto Rican population was about 22 years old.⁴

The number of Dominicans in Worcester in year 2000 was 1,611 representing 6.1% of the total Latin population. Of these Dominicans, 757 (46.99) were males and 854 (53.01) were females. The median age of the Dominican population living in Worcester in year 2000 was about 28 years.⁴

Salvadorians comprised about 3.82% of the total Latin population of Worcester with 1000 immigrants. Of these about 575 (57.5%) were male and 425 (42.5%) were female. The median age of the Salvadorian population living in Worcester in year 2000 was about 28 years.⁴

⁴ Summary File 2 (SF2) and Summary File 4 (SF4), U.S. Census Bureau

The number of Colombian, 383, made up 1.46% of the total Latino population of Worcester. Of these 201 (52.48%) were male and 182 (47.52) were female. The median age of the Colombian population living in Worcester was about 31 years.⁴

The balance of the other Latin groups in Worcester reached a level of 3775 or 14.427 percent of the total Latin population. Under this category came, Cubans, Costa Ricans, Guatemalans, Hondurans, Nicaraguans, Panamanians, Argentineans, Bolivians, Chileans, Ecuadorians, Paraguayans, Peruvians, Uruguayans, Venezuelans, and Spaniards. Of these, about 1,874 (49.64%) were males and 1,901 (51.36%) were female. The median age among these Latino groups was about 19 years.⁴

In the year 2005 we see that out of the 154,398 people that populate the city of Worcester only 25,948 or (16.8%) were Latinos.⁵

Looking at these demographics it becomes apparent that the predominant Latino component in Worcester is the Puerto Ricans and that the Latinos from all other countries of origin are yet to reach similar numbers in population. It also seems that the number of Latino women compared to Latino men currently living in Worcester is about 53/47 respectively, for most of the Latino groups with the exception of the Salvadorian and the Columbians. For these two, it seems the number of Latino women compared to Latino men currently living in Worcester is about 46/54 respectively. We also note that the percentage of the Latino population has risen since 1990 to 2005 while the actual number of residents in Worcester has fallen. Could this mean that non Latinos are leaving Worcester now?

Looking at the economic situation of the total Latino population living in Worcester only 9525 had jobs, which represented about 36.4% of the Latino population

⁵ 2005 American Community Survey, U.S. Census Bureau

in Worcester. In the year 2000 the Latin community median income per household was about \$21,240 dollars with the median income per family being slightly larger at \$21,528 dollars. The number of Latino families living in poverty in Worcester was 2,349 families, which accounted for about 42.01% of the total number of families living in poverty in Worcester. The number of Latino individuals living in poverty in Worcester was about 9,894 or 37.81% of the total Latino population and about 33.98% of the total number of individuals living in poverty in Worcester.³

The economic data on Mexicans living in Worcester in the year 2000 shows that only 317 had jobs. This represented about 3.33% of the Latino population in Worcester with jobs. The Mexican community median income per household was about \$36,525 dollars with the median income per family being slightly larger at \$36,667 dollars. The number of Mexican families living in poverty in Worcester was 17, which accounted for about .3% of the total number of families living in poverty in Worcester. The number of Mexican individuals living in poverty in Worcester was about 104, which represented about .4% of the total Latino population and about .36% of the total number of individuals living in poverty in Worcester.³

The economic data for the Puerto Rican population living in Worcester in the year 2000 shows that only 5,986 Puerto Ricans had jobs, which was about 62.85% of the Latino population in Worcester with jobs. The Puerto Rican community median income per household was about \$21,240 dollars with the median income per family being slightly larger at \$21,528 dollars. The number of Puerto Rican families that were living in poverty in Worcester was 1,955, which accounted for about 34.96% of the total number of families living in poverty in Worcester. The number of Puerto Rican individuals living

in poverty in Worcester was about 7,900, which represented about 30.19% of the total Latino population and about 27.13% of the total number of individuals living in poverty in Worcester.³

The economic data for the Dominican population living in Worcester in the year 2000 shows that only 775 Dominicans had jobs, which was about 8.14% of the Latino population in Worcester with jobs. The Dominican community median income per household was about \$21,095 dollars with the median income per family being slightly smaller at \$19,911 dollars. The number of Dominican families that was living in poverty in Worcester was 128, which accounted for about 2.29% of the total number of families living in poverty in Worcester. The number of Dominican individuals living in poverty in Worcester was about 558, which was about 2.13% of the total Latino population and about 1.92% of the total number of individuals living in poverty in Worcester.³

Of the 531 Salvadorians living in Worcester in the year 2000 only 531 had jobs, which represented 5.58% of the Latino population in Worcester with jobs. The Salvadorian community median income per household was about \$38,690 dollars with the median income per family being slightly larger at \$39,226 dollars. The number of Salvadorian families living in poverty in Worcester was 44, which accounted for about .71% of the total number of families living in poverty in Worcester. The number of Salvadorian individuals living in poverty in Worcester was about 185, which was about .71% of the total Latino population and about .64% of the total number of individuals living in poverty in Worcester.³

Among the total Columbian population living in Worcester in the year 2000 only 220 had jobs, which was about 2.31% of the Latino population in Worcester with jobs.

The Columbian community median income per household was about \$26,442 dollars with the median income per family being slightly smaller at \$31,750 dollars. The number of Columbian families that is living in poverty in Worcester was 26, which accounted for about .47% of the total number of families living in poverty in Worcester. The number of Columbian individuals living in poverty in Worcester was about 107, which represented .41% of the total Latino population and about .37% of the total number of individual living in poverty in Worcester.³

Among the “other” Latin groups that resided in the Latin community of Worcester only 1,122 had jobs, which represented 11.78% of the Latino population in Worcester with jobs. The Latinos community median income per household was about \$30,850 dollars with the median income per family being slightly smaller at \$30,595 dollars. The number of Latinos families that was living in poverty in Worcester was 151, which accounted for about 2.7% of the total number of families living in poverty in Worcester. The number of Latinos individuals living in poverty in Worcester was about 819, which represented about 3.13% of the total Latino population and about 2.8% of the total number of individuals living in poverty in Worcester.³

Following is data on the economic status of the non-Hispanics in Worcester in the year 2000. The total number of non-Hispanics living in Worcester with jobs was 73,287, which accounts for about 50% of the non-Hispanic population. The number of non-Hispanic families living in poverty was 3243, which was about 57.99% of the total number of families living in poverty in Worcester. The number of non-Hispanic individuals living in poverty in Worcester was about 19221, which was about 13.12% of

the non-Hispanic population and about 65.93% of the total number of individuals living in poverty in Worcester.³

Looking at this information it becomes apparent that the family income of the Caribbean Latinos was at least 5 thousand dollars less than the family income of any other Latino group's family income. The average median family income of the Caribbean Latinos was about \$21,000 dollars compared to the average of the other Latino's family income, which was about \$34,000 dollars. Also the individual income followed the same trend with the Caribbean Latinos having a median income of about \$20,000 dollars compared to that of all the other medians that ranged in between \$30,000-\$40,000 dollars.

It is interesting to see that the percentage of non-Hispanic individuals and families that were in poverty were much higher than the percentages of the Hispanic families and individuals; even though the median family income and the median individual income of the non-Hispanic was about 10-15 thousand dollars more than the Hispanic's median family and individual income. Could it be that other minorities that were considered "non-Hispanic" were contributing more to the poverty level therefore making it look like Hispanics are not in such a bad economic situation as the rest of the community? This seems to be false. In reality the white families and individuals made up almost half of the poverty level here in Worcester. They'd contribute to 38.16% of family's in poverty and 45.68% of individuals in poverty.

Now looking at the education level of the Latinos in Worcester it seems that a about 27.3% of the Latino population or 6057 people had at least graduated from high school. Of these, only 1083 had Bachelor's degree or higher. This means that of the total

Latino population only 4.14% had graduated from college and 23.16% graduated from high school.³

The percentage of Mexican that lived in Worcester that completed high school was 285 or 36.540% of the total Mexican population living in Worcester. Of these, only 46 had a Bachelor's degree or higher. This means that of the total Mexican population only 6% had a bachelor's degree or higher.³

The number of Puerto Ricans that lived in Worcester and completed high school was 3,832 or 22.42% of the total Puerto Ricans population. Of these, only 469 or 2.7% held a Bachelor's degree or higher.³

The number of Dominicans that lived in Worcester and completed high school was 418 or 25.95% of the total Dominican population. Of these, only 86 or 5.34 % held a Bachelor's degree or higher.³

The number of Salvadorians that lived in Worcester and completed at least a high school degree was 187 or 18.7% of the total Salvadorian population. Of these, only 21 or 2.1% had a Bachelor's degree or higher.³

The number of Columbians that lived in Worcester and completed high school was 223 or 58.22% of the total Columbian population living in Worcester. Of these, only 132 or 34.47% had a Bachelor's degree or higher.³

The number of all the other Latino groups that lived in Worcester who completed at least high school was 646 or 17.11% of the total Latino population. Of these only 145 or 3.84% of the population held a Bachelor's degree or higher.³

The data presented shows that the percentage of Caribbean Latinos population who achieved at least a high school degree was around the 26-27%. For those Latinos

from Central and South American the numbers are more scattered. It could be that the small number of these other Latinos vs. the Caribbean Latinos and a difference in number of children per household could account for the high school graduate percentage to be lower than average with respects to their total population.³ We also note that there was almost no past information regarding educational achievement of specific Hispanic groups in Worcester prior to 2000. This would lead one to believe that the Latin population wasn't really recognized up until this time.

The following figures give a better visual understanding of how the population has changed within the past 3 decades. We note also that it is not known how many Latinos were living in Worcester in the year 1980.

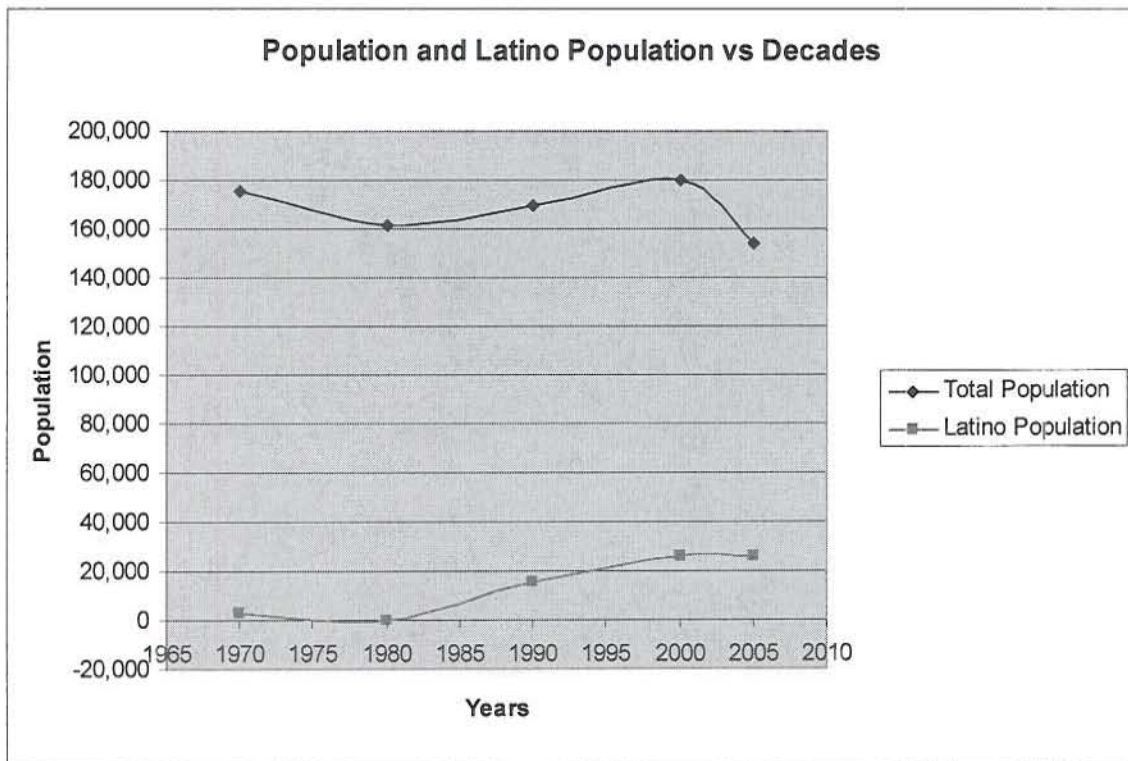


Figure 1: Total Population and Latino Population vs Time

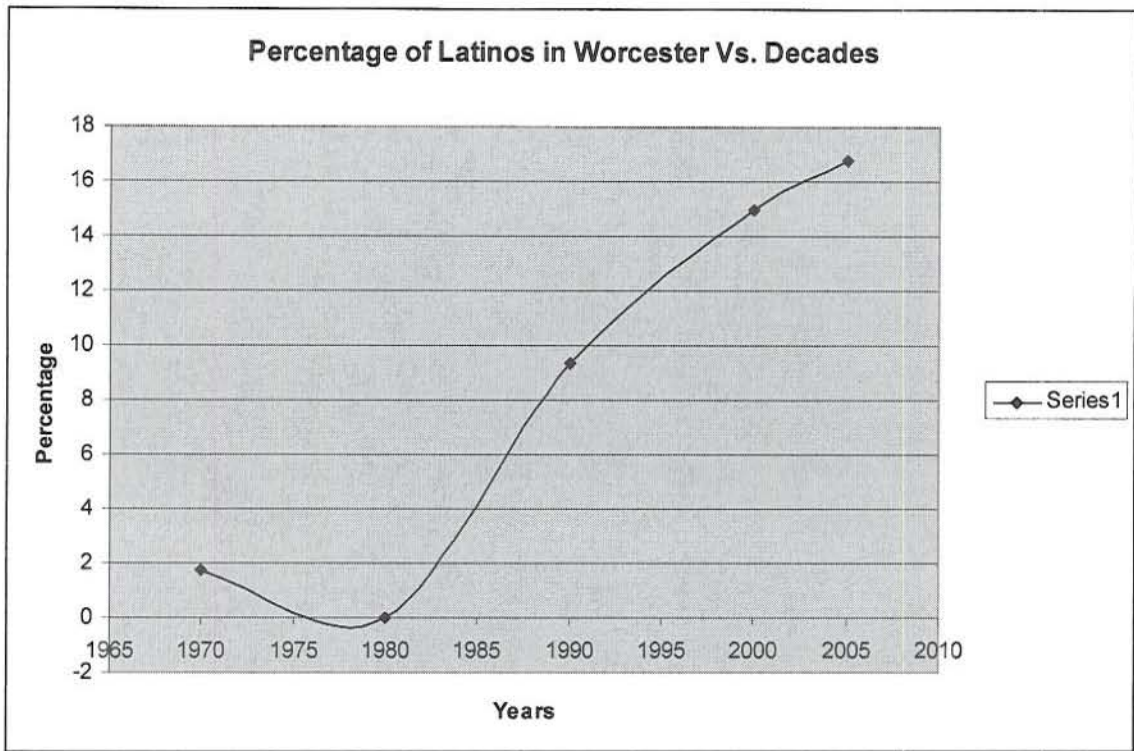


Figure 2: Percentage of Latinos Living in Worcester Vs Time in Years

Centro Las Americas Program

In 1977, an agency named *Centro Las Americas* was born in the city of Worcester. The program was the creation of a priest named Mafaro and a family by the name of Perez; they started this project for the purpose of making opportunities available to the Latino community. Their services included, trying to help people with the language and providing support for Latinos with low income or no income at all. The philosophy of Mr. Orlando Rodriguez, Director of *Centro Las Americas*, was to “teach the Latino community how to fish but not to give them the fish”. In other words, they intended to educate the community in how to do for themselves and how to make their own opportunities rather than just to collect financial support.

Currently, *Centro Las Americas* is the largest agencies in Worcester specifically focused on the Latino community. *Centro Las Americas* has around 30 employees and 50 volunteers. The Agency manages seven to ten different programs to help the Latino community in Worcester. One of the programs that has been there for over thirty years is the “English program”. This is aimed at older members of the communities who don’t know English. Via this project, *Centro Las Americas* provides classes every week, for little or no cost.

Another program in *Centro Las Americas* is called “Partnership Services”. Under this project, *Centro Las Americas* works with citizens of the community to make them aware of available benefits and programs. Counselors, assist people in applying for and securing support via agencies and programs such as WIC, Food Stamps and Welfare.

Another service provided by *Centro Las Americas* is social and psychological counseling for families, through the intervention of professionals such as social workers

and medical doctors. This has provided an enormous positive impact for the community. Social workers visit the homes of Latino families whose children exhibit problems with education and behavior. They advise parents on how to handle current situations and how to prevent reoccurrence of bad behavior in the future. For families whose children's require special needs, social workers at *Centro Las Americas* help them to identify opportunities such as special education, benefits and other available services.

Centro Las Americas provides essential support to woman and children in abusive situations. Accordingly, they maintain lists of available shelters and they provide transportation as needed for the victims to get to these shelters. They also assist Latinos that lack documentation to become legal residents of the United States by helping to prepare all the necessary applications and paper work.

According to Billy Ayala, Operations Manager of *Centro Las Americas*, another program that is growing every year is the "Partnership Services" with UMass. This program offers medical attention to older Latinos in Worcester who don't understand English. Thus, bilingual doctors can either go to their homes or transportation is provided for citizens to the hospital. Culturally *Centro Las Americas* supports the old community by hosting each Tuesday with music, dancing and game night. Older people can play dominoes, bring special dishes and listen to music from their respective countries.

Every year, *Centro Las Americas* supports cultural development by hosting, with the city of Worcester, the annual Latino Festival. This famous event attracts approximately 3000 Latinos to downtown Worcester to enjoy entertainment such as Latino music, food, arts and crafts by local artisans. The program is run by Dolly Vazquez, Director of Social and Art Department at *Centro Las Americas*.

With the support of professional Latinos in the community such as, attorneys, politicians and corporate managers, *Centro Las Americas* works to ensure that the Latinos are treated fair with respect to all their needs.

Through a program called the “Food Pantry”, *Centro Las Americas* buys steeply discounted supplies at Goya’s main warehouse and collects other staples from The Worcester County Food Bank. With these resources they can provide food and support once a month to families who otherwise could not afford it. According to Billy Ayala around 97 percent of the population that benefits from this program are Latinos.

The “Minority Outreach and Voter Education”, is a new program in *Centro Las Americas* that provides information on voter registration and Latino’s rights. This program encourages Latinos to enroll and participate in local elections.

For 30 years *Centro Las Americas* has provided services to the entire Latino community in Worcester. Their impact has been enormous and there efforts will surely continue to change and improve the lives for those Latinos who call Worcester their home.

Billy Ayala stated:

“El propósito de hoy día de Centro Las Americas es...como dice nuestra misión que es de servir abogar por la comunidad y fortalecer la comunidad y servimos una cantidad grande de personas Latinas pero brindamos servicios a todos.

“The purpose of Centro Las Americas as our misión said, is to advocate for our community and to strengthen the community and we service a large amount of Latinos but we served them all.”

The Future of Centro Las Americas

“Big future for a big agency”⁶, Centro Las Americas is looking forward to get a bigger building in the city of Worcester. Their programs are getting so much people that the agency needs more classrooms and space. In their short-term educational plans they have in mind a new program, a childcare center. However, their main focus will be to concentrate education on Latin American history, music and art from the countries of origin.

Their social events such as the “Festival Latino” requested by the majority of the Latinos in Worcester the festival will have more salsa bands. Their health elderly program will have a new contract with more physicians in more hospitals in Worcester to cover more areas of Worcester County.

Overall, Centro was and will be a great opportunity for any Latino to learn how to continue in this city and make them feel part of their own home. With the growing population of Latinos in Worcester *Centro Las Americas* has great hopes for their continued community involvement into the future.

⁶ Dolly Vazquez, Director of Social and Art Department at *Centro Las Americas*

Discussion

As part of this project we conducted six videotaped interviews with members of the Worcester Latino community. Each interview centered around a list of basic questions which are provided in the appendix. Several common points emerged from these interviews revealing the reasons why Latinos have chose to immigrate to Worcester. One of the common reasons given was that Worcester is a much calmer city than others such as Boston or New York. Thus Joe Grajales related:

“...Worcester it seems very laid back and very comfortable and my father and two of his brothers moved down here and they bought property and little by little our family started to come to Worcester also”.

This quote alludes to another common theme that came out in almost all of the interviews. That is that usually those coming to Worcester already have some sort of contact here before they arrive. As for Joe’s family his father and his father’s brothers moved here first and the rest of the family soon slowly followed.

Gloria stated:

Gloria – Yo me mude para Worcester en el 1978 cuando me case.

Marisol - ¿Y la razón para mudarse a Worcester?

Gloria- “Mi esposo trabajaba en Worcester. Si.”

Her husband who lived apart from the family was working here in Worcester at the time. Afterwards she and her family soon followed.

Another person who also stated, that he ventured to Worcester to be with family was Billy Ayala. According to Billy

“¿Por qué Worcester?, eso es otra larga historia pero te la puedo hacer breve en mi vida tuve un padrastro que vivió con mi mama y conmigo ...y el me llamó a Nueva York y me dijo: “ pues estoy aquí en Worcester quiero verte” fue y me trajo acá de visita y cuando eso ya me habían asaltado, y la ultima fue a mano armada en Brooklyn , vine para acá y me gusto el ambiente estaba eh ya tenia un hijo so quería brindarle otra vida y eso me motivo.

Paraphrasing, Billy had a stepfather, in Puerto Rico that was then living in Worcester. They kept in contact and since Billy came to American his stepfather led him to visit Worcester. When Billy was here, he liked the different atmosphere that Worcester had, we're assuming is the whole Worcester being laid back atmosphere, and moved over.

Now we look at the question why did these Latinos come from their home country which they all adored or seem to prefer over the States? The answer is one word, “work”. Every single individual mentioned that their family came from their native homeland for “new opportunities and for a better life” basically referring to a better job or better income.

This incentive to find better employment by coming to the states had serious implications for the Latino culture here in the states. When Latinos or Hispanics come to the United States they need to adapt to the way of life here. For them, in their native land, everything centered around the family. Family comes first over other aspects of everyday

life. In the States however this family orientated way of life is lacking and often replaced by a work orientated way of life. As seen in this statement from Joe's interview,

“The difference is the... I would say that I guess when we are here in the States, it seems like its more of a work environment than family and I just think that more of the families in Worcester work well... within the states work a lot harder and there is less time for any get together with the family or...”

In other words, in the United States, work is more important than family. Everything is based upon getting more money as if money will make for a better future. This is a stark contrast to their own countries where often people just tried to survive and be happy with family.

This change in focus has resulted in an overall change in culture. It shows up in how the community in Worcester differs from the Latin community in their native countries. The interviewees stated that in their home country the Latino community was very warm and hospitable but that Latino community in Worcester was the exact opposite. As stated by Gloria,

“Si, sabíamos de una familia nueva que llegaba los ayudábamos a conseguir un trabajo, lo acomodábamos a donde unos mismo trabajaba, o lo mandaba adonde trabajaba tu familiares y los ayudan a moverse en la comunidad. Hoy en día tú llega de Puerto Rico y ¡daño hombre! Te dicen vete a Welfare. You know.” “Si,

*búscate trabajo tu mismo lo que sea. Es mucho más frío mucho
estamos mas alejado.”*

She sums up that the Latinos in the United States are more cold-hearted in regards to helping one another while in their home country they gladly give help.

Education was another main topic that some of our interviewees expressed a common opinion about. Specifically they were concerned with bilingual education and how it's been offered in Worcester. They commented that the education should focus more on college preparation. Joe Grajales experienced first hand the difference between education in Worcester and a neighboring town Leicester. He states,

“Growing up in Worcester and going to school in Worcester, I think was different compared to when I got into high school because when I went to high school, I went into another town called Leicester and I noticed that the school system in Leicester was more into, lets say, getting more orientated with college and things like that. I noticed when I was growing up in the school in Worcester it seemed like it was just...it wasn't as experienced as I was in Leicester. It was pretty much in the suburbs as if it's more a more driven to get you into college and things like that. Where in Worcester in the inner city its not like that at all.”

This statement reveals that the education here in Worcester was substandard compared to that of other cities. This impact is that those students in Worcester were less ready to continue their education in college.

The following statement from Gloria also gives insight into when bilingual programs started and notes the lack of bilingual programs offered prior to the 1980s.

“Entonces esto después de la ochenta empezaron a infiltrar con el estudio bilingüe, pero yo insistí que mis niños no fueran al programa bilingüe si no que lo cojieron todo en ingles. Porque el español se hablaba en la casa.”

From the interviews and historical information we concluded that Worcester had introduced bilingual programs in the Latino community to help some students in their early education. However, these efforts fell short and were not sufficient to assist these students in gaining admission to college.

One of the major concerns that more than half of our interviewees elucidated was the lack of after school extracurricular activities including youth programs, clubs, sports etc. Indeed, Billy Ayala of *Centro Las Americas* agrees that Worcester does not have any programs to keep kids occupied and out of trouble. He states that,

“Aunque todavía hay una necesidad creo para adolescentes en programas y servicios, para adolescente creo que pues Centro no, como te digo no ha estado tan envuelto en eso. Pero este año será otra meta.”

Basically he indicated that there is a need for programs and services for the youth in the city of Worcester and that even *Centro Las Americas* itself lacks these programs.

We asked Gloria “If you could change one thing about Worcester what would it be?” She replied,

“Los cambios que yo creo que yo haría en Worcester sería para la juventud. Porque yo encuentro que aquí no hay mucho que ofrecerle a la juventud hacer en su hora fuera de escuela, para mantenerlo fuera del vicio, fuera de meterse en gangas porque no tenemos un caso feo que estamos sufriendo hoy en Worcester.”

In short, she would like to create more activities that the youth could do in their free time after school. She would do this because of the lack of programs offered here.

Three common themes arise from our research on Worcester and its Latino Community. First, is that the educational system has adapted and been transformed in response to the growth of the Latino population in the school system. In our research, we noticed that the Latino population boom in the 1980’s seems to correlate with the time that bilingual programs started to be introduced.

Second, the change in Worcester from a largely agrarian city to an industrial center provided the jobs and economic incentives that attracted large numbers of Latinos in the 1970’s. Soon after the original contacts were planted here others followed.

Third the Latino culture here has changed from a family centered focus in which people are social, friendly, and welcoming to a more cold, competitive, independent and sometimes uncaring environment. This relates to what we saw from our research that

most Latinos coming to the US are mainly looking for work, to benefit themselves and their families' future. Like most Americans citizens they dedicate their lives to working and making money with far less emphasis on family and home.

Conclusions

To conclude we reason that the Latinos of Worcester chose Worcester out of all other cities because it offered a calmer and safer environment compared to New York or Boston. In addition, they choose Worcester as their home because it offered so many new job opportunities. Lower housing and property costs also made Worcester a more favorable alternative to larger more developed cities. The last reason was family. As noted earlier a major emphasis in the Latino culture is the family. Thus if one member moved to a city or state and liked it, then he or she would likely recommend it to family and friends. As they followed so would the population continue to grow.

We would also like to note that through the years Worcester has contributed to the Latino community by providing support for Latino based agencies. One of these created in the year 1974 was *Centro Las Americas*. It currently has between 7 - 10 programs with various subdivisions to provide Latinos opportunities to develop a better future for themselves and their families. *Centro Las Americas* continues to grow and with the increasing Latino populations will likely continue to develop new programs for the well being of the Latino community.

In the future we expect the Latino population as a whole will increase their efforts to support and sustain their community in Worcester. The combined efforts of agencies and professionals, such as Centro Las Americas, UMASS doctors, and city officials will help to firmly establish Worcester as their home.

Appendix

Transcripts of Interviews

Entrevista #1 de Billy Ayala

Marisol: Buenos días mi nombre es Marisol Sanabria y en el día de hoy vamos a entrevistar al Sr. Billy Ayala quien es el director de operaciones del Centro las América aquí en la ciudad de Worcester. Vamos a comenzar primeramente con su nombre y sus apellidos.

Billy: Mi nombre es Billy Ayala, el que se utiliza aquí, pero el nombre completo seria Billy Ayala Feliciano.

Marisol: Los Latinos utilizamos dos apellidos normalmente.

Marisol: Que edad tiene.

Billy: Tengo 32 anos

Marisol: De que parte de Latinoamérica provienes y su familia de donde provienen.

Billy: Bueno, originalmente mi padre y mi madre son de Puerto Rico, mi padre creo que nació en Viequez y mi mama de Santurce P.R. Yo al igual que mis otros hermanos con excepción de una, nacimos en Santa Cruz o Saint Croix pero salí muy pequeñito de allí y me crié en Río Piedras.

Marisol; Cuando usted o su familia llegaron al los Estados Unidos.

Billy: Bueno llegamos a los Estados Unidos la primera que llego fue mi mama de Saint Croix considerado territorio Americano, ella llego cuando tenia catorce anos diría yo como wow en el cincuenta y pico.

Marisol: Ella llego originalmente a que estado especifico.

Billy: Ella llego primero a Saint Croix y allí vivió por muchos anos hasta que yo tuve la edad de 2 anos y luego nos mudamos para New Jersey y luego salimos luego para P.R. Bueno llegue a Puerto rico cuando tenia seis anos y medio y estuve en P.R. hasta los diez y luego salimos a New Jersey pero regresamos y estuve en P.R. hasta los catorce anos y desde entonces vivo en los Estados Unidos.

Marisol: Entonces se quedo acá definitivo.

Billy: Si volví para acá y aquí me quede.

Marisol: Se considera usted Latino Hispano o que termino se considera o le pondría a su procedencia.

Billy: Wow, eso es algo que siempre, yo diría que ha sido como una controversia y también como una confusión, yo, yo, sinceramente generalmente utilice el termino de Latino amm, por que pues, los países de donde proviene la mayoría de las personas que hablan español pues son de Latinoamérica y por eso me considero aunque sabemos que pues los españoles de Europa ellos no se consideran Latinos este y pues no me molesto ni por uno u otro termino no me molesta.

Marisol: Pero usualmente utiliza el término Latino.

Billy: Si usualmente utilizo el término Latino.

Marisol: Cual es su educación y hasta que grado escolar usted completo?

Billy: A veces pienso que termine el segundo grado, pero e bueno, pase y me gradué de escuela superior e ingrese he estado por varios años al colegio no lo he terminado, tengo como lo que se consideraría un equivalente a tres años en lo que se diaria en grado de cuatro años, estoy todavía tratando de conseguir mis cuatro anos de universidad lo que se

considera el bachillerato estuve tomando clases hasta el semestre que paso y hasta que por cierto tomarme un tiempo libre este semestre.

Marisol: A que bien, nunca esta tarde, nunca es tarde yo tengo mis treinta y pico y todavia estoy aquí así que nunca es tarde.

Marisol: a que escuela asiste o asistió en la escuela superior en P.R. o New Jersey o como fue.

Billy: Bueno yo he estado en mas escuelas que la edad que tengo ee pero o sea en cuanto a mí vida adulta las ultimas escuelas que he ido es a Worcester State y a Quinsigamont y depende cuanto es el curso entonces es que me dejo llevar pero espero pues poder terminar y alcanzar el bachillerato que es lo que quiero.

Marisol: Y escuela superior asistió aquí en New Jersey o en Puerto rico?

Billy: En Puerto Rico.

Marisol: Si usted asistió o algún familiar a una escuela en Worcester podría relatarnos su experiencia y como considera la educación publica y privada de aquí en Worcester.

Billy: Bueno no este no, tuve la oportunidad de estudiar aquí en worcester pero yo si tengo mis niños que uno de ellos a estado mayormente en la escuela publica y la experiencia yo diría que definitivamente es distinta hamm creo que para mi hay menos involucrimiento de los padres en las escuelas aquí en los Estado Unidos y creo que pues en cuestiones de especialmente las personas Latinas por la cuestiones del idioma a cultura pero pienso que es distinta en la manera en que también la materia y no puedo hacer comparanza por que no podemos comparar los estudios de cuchucientos anos atrás cuando yo estudie a ahora al día que es cuando están estudiando mis niños. Por cierto el mayor que se gradúa de escuela superior el ano que viene y emm con esperanzas en papa

dios de que entre en el colegio, pero la experiencia no ha sido yo creo que es difícil y para mi es difícil pero para mi no tengo una comparación.

Marisol: Hay una preguntita y a la vez una dudita que tengo, yo sé que para usted no hay problema por que usted es completamente bilingüe pero usted conoce familias con niños en la escuelas aquí en Worcester que no saben los padres nada de inglés como usted cree que ellos puedan ayudar a sus niños en cuanto a la educación si ellos no saben el idioma.

Billy: Yo creo que es difícil, pero que siempre de la esperanza vivimos y creo que siempre que hay el deseo de involucrarse se puede conseguir la manera de poder involucrarse y es importante es vital por que lo que yo he observado por parte de mi vida profesional y personal pues conozco muchísimas familias que están en esa situación pero lo que he visto es el poco involucramiento de los padres le ocasiona un reto a veces a los niños por que los niños o muchos de los niños ni sienten que pueden ir donde los padres a preguntarle algo que de alguna materia por que no van a entender y por eso mi consejo a los padres siempre ha sido edúquese no deje que sus niños le pase la intelectualidad de la educación por va a haber un desbalance en cuanto a lo psicosocial donde el padre se va a sentir y siempre va a haber ese sentido de inferioridad y no va haber esa confianza, entonces cuando los niños sienten que van o sobre pasan a los padres en cierta forma constantemente los retan y ese es el problema mayor y lo que he observado y escuchado en las escuelas publicas de worcester tienen los recursos lo que pasa es que no siempre hay disponibilidad de los padres o nos los informan de los derechos y los recursos que tienen pero si los recursos lo que hay es que encontrarlos.

Marisol: Y para eso entonces es que vamos con su empleo, tanto su posición es importante y lo que ustedes están haciendo en su programa es bien importante díganos donde usted esta trabajando y explíquenos un poquito de programa.

Billy: Donde yo trabajo, yo creo que si hay un trabajo que yo me puedo sentir orgulloso realmente como individuo y como persona Latina es de mi trabajo actual . Soy el director de operaciones como mencionaste al principio de Centro las América que por ende es la única Latina realmente Latina aquí en la ciudad de Worcester y en el condado de Worcester. Centro las América es una agencia sin fines de lucro que tiene múltiples servicios desde repartición de comidas hasta servicios sociales, servicios de educación para adultos, clases de ingles y clase de equivalencia . Mi posición es mas bien llevar las operaciones de la agencia ver que los programas que se brindan día a día pues funcionen como tienen que funcionar, desarrollar nuevos procedimientos, nuevas pólizas, supervisar a los empleados etc., etc. Pero creo que me siento muy orgulloso la posición que estoy me siento enriquecido por mi cultura por lo que nosotros traemos de nuestros ancestros y siempre sentía como que mi trabajo tenia un propósito por que he trabajado y llevo muchísimos anos trabajando en servicios sociales pero esta es la primera que vez que siento que wow estoy haciendo una diferencia real, que me gusta, que le tengo una pasión por lo que estoy haciendo y no se lo diga a mi jefe pero hasta de gratis lo hago.

Marisol: ¿Por cuanto tiempo lleva trabajando o en la misma posición?

Billy: Eh bueno diferente posición, antes era director de programas ah y reciente comenzando el ano fiscal en junio fue que me promovieron a Director de operaciones aunque siempre había estado haciendo el trabajo pero no tenia el titulo ni el dinero ja!! la recompensa he tenido tres posiciones y comienzo en Marzo primero cumplo tres anos de

estar en Centro las América pero siempre he estado envuelto con Centro creo que llevo desde el 1993 envuelto en Centro las Ameritas como voluntario para el festival Latinoamericano que es una de las actividades que Centro hace y que es una de las actividades mas conocida en Nueva Inglaterra que es Festival Latinoamericano además de cómo me involucré con Centro fue a través de la radio desarrolle un interés por comunicaciones, por la radio como locutor y llevaba ese interés y en el 1992 comencé a escuchar de Dolly Vázquez que es muy popular aquí en Worcester y de Centro las América y ahí pues fui conectándome y luego de involucrarme en el festival y en la celebración de los Tres Reyes Magos donde era este, quien organizaba el día de juego de los niños con la ahm como se dice a leerle las historias, y que se yo y así me involucré y luego apareció la oportunidad de trabajar con la gente.

Marisol: Y ahm, yo se que la pregunta es un poquito medio pero, comparando su salario actual con un salario que tenia hace diez a anos atrás es mejor cual seria el porcentaje.

Billy: Es muchísimo mejor desde luego uno siempre trabaja en este tipo de carrera que en servicios sociales y para una agencia sin fines de lucro uno tiene eso conciente el dinero siempre no va hacer muy bueno, la recompensa no va a ser muy buena. Si me siento muy bien con el salario que tengo ahora ahm aunque siempre pienso que comparando tal vez con una persona que ya tenga un titulo de eh, escolar una educación un bachillerato o maestría pues la recompensa desde luego seria mas aunque eso no garantiza que el trabajo que va hacer esa persona es de la misma calidad o mayor ahm yy por esa razón siento que quizás no se me esta recompensando como tal pero no esta mal.

Marisol: ¿Como obtuvo este trabajo? bueno; nos explico anteriormente que comenzó como voluntario y que luego entonces comenzó a trabajar allí.

Marisol: ¿Algún miembro de su familia trabaja con usted en la misma compañía eh en la misma agencia?

Billy: Si en la misma agencia ehh, si fíjate tengo una comadre que por cierto aparte de ser comadre es tía de mis niños, ella comenzó como voluntaria y pues se quedo. Ehh quien mas pues amistades y además que considero que todos los empleados y jefes son parte de la familia.Ja,ja!!! Y eso es lo bueno de trabajar allí.

Marisol: Eso es lo bueno que tenemos los Latinos que tratamos a la gente como, como mas que amigo, como mi casa es su casa.

Billy: Claro es como una, una, relación o conexión inmediata o sea te conocí ayer, pero siento que te conozco desde hace tiempo y yo creo que eso es una diferencia.

Marisol: Yo creo que eso es una gran diferencia a la cultura americana y podríamos vivir por años y años y todavía podemos seguir sintiendo ese calor humano.

Billy: Si ese acercamiento y ese calor humano.

Marisol: ¿ Cual fue el primer estado que usted y su familia se mudaron cuando llegaron a los Estados Unidos?

Billy: El primer Estado fue New Jersey , pero yo he vivido en Nueva York , este eh , mi Mama a vivido en Florida, mis hermanas han vivido en Florida y yo personalmente viví en New Cork New Jersey y ahora aquí en Massachussets.

Marisol: ¿Qué lo motivo a moverse de la isla a New Jersey o a los Estados Unidos?

Billy: Wow, deja ver si te puedo hacer la historia breve, bueno yo me mude a Nueva Cork cuando tenia catorce años de edad que fue la última vez cuando salí de Puerto Rico, ahm me mude a vivir con un tío a oh perdón con una hermana y tuve un año con mi hermana tuve otro año con mi tío y luego como decimos nosotros “metí las patas” fue

cuando conocí a la mama de mis dos niños y este jovencito y por cierto tenía la misma edad que tiene mi niño ahora que son 16 años de edad ahm y el mayor que tiene el mayor y pues después de eso es otro cuento pero de ahí pues viví en Nueva York desde los catorce hasta los dieciocho, perdón hasta casi los dieciocho y luego me mude para aquí para a Worcester .

Marisol: De mudarse de Puerto Rico a New Jersey o a New Cork era por que tenía familia, bueno tenía su hermana pero era por que quería nuevos, nuevos rumbos este una nueva vida, nuevo trabajo.

Billy: Nueva vida definitivamente, cuando yo vivía en un lugar en Puerto Rico en Río Piedra donde es bastante pobre vivíamos una vida bastante pobre eh y los recursos pues no alcanzaban y como adolescente ya a los catorce años pues pedía ciertas cosas materiales que mi mama no me podía hacer llegar y eso me causo mucha frustración y que pues puedes saber que los años de la adolescencia pues son muy difíciles, eso pues me motivo y mi mama se tomo el riesgo de enviarme a vivir con mi hermana mayor que ya tenía tres hijos ya eh y pero fue yo creo mas buscando un porvenir.

Marisol: ¿Cuándo su familia se mudo a Worcester? En que año mas o menos.

Billy: Yo me mude, yo fui el primero yo me mude en el 1991 , en Enero del 91 a vivir para acá y luego después de eso mi mama se mudo, luego un hermano, hermana y están casi todos so yo soy el ultimo de ocho y están casi todos aquí .

Marisol: ¿Por qué Worcester?

Billy: ¿Por qué Worcester?, eso es otra larga historia pero te la puedo hacer breve en mi vida tuve un padrastro que vivió con mi mama y conmigo como por alrededor de seis años o seis años y medio y fue muy muy bueno muy bueno conmigo y con mi mama y

por cuestiones de la vida eh pues no pudieron continuar su relación pero cuando yo tuve doce años de edad el y mi mamá se separaron y el pues cogió su rumbo y mi mamá pues cogió el suyo y después que yo me mudé para Nueva York que tenía ya casi dieciocho años de edad tenía mi primer bebé el me consiguió, me llamo a Nueva York pues estoy aquí en Worcester quiero verte fue me vivió y me trajo acá de visita y cuando eso ya me habían asaltado y la última fue a mano armada en Brooklin y yo dije me vine para acá y me gustó el ambiente estaba eh ya tenía un hijo so quería brindarle otra vida y eso me motivó.

Marisol: ¿ Eh desde entonces como has visto Worcester en cuanto ah, sigues todavía creyendo que Worcester es mejor que New Jersey en cuanto a la educación en cuanto ambiente para la familia?

Billy: Definitivamente en cuanto a las historias que oigo por que no he regresado a esos lugares en donde estuve y viví pero desde luego comparando y con lo que he escuchado y la población eh como podrás saberlo e sigue creciendo especialmente la comunidad Latina, definitivamente si creo que existen mas posibilidades aquí, Worcester es el centro social de este estado o país sinceramente por que muchas personas lo dicen, por cierto mi mamá tuvo una experiencia de que se fue a vivir para la florida mi mamá ya tiene sesenta y cinco años de edad, y estoy hablando de unos seis o siete años que esta aquí de vuelta y ella dice que en cuanto cuidado médico, en cuanto a los recursos que existe, los beneficios, ella dice que como Worcester no hay ningún otro sitio y sinceramente con las personas que he tenido la oportunidad de conversar de este tema me comparten de que es así, de que en Worcester existen demasiados y muchos recursos que no se puede comparar con

otros lugares y yo creo que a eso se debe el crecimiento de población especialmente dentro de la comunidad Latina.

Marisol: ¿Entonces crees que el residente Latino aquí llama a los otros familiares para que vengan aquí?

Billy: Oh claro, claro, uno se comunica con la familia y le dice, mira vente para acá, que acá puedes conseguir trabajo, y por cierto recientemente vino mi suegro y la suegra de visita en las navidades había sido la primera vez que vienen aquí y ellos quedaron encantados, ellos viven en Puerto Rico tienen su casa sus trabajitos eh pero vieron como es y como vivimos y realmente quedaron muy a gusto y hasta están contemplando la posibilidad en un futuro cercano buscar un futuro para ellos acá y eso es lo que sucede uno le dice al primo o le dice al hermano, mira vente y aquí de seguro que vas a conseguir trabajo y mucha gente que tiene ese aquel y esa motivación y el querer es poder siempre consiguen un futuro aquí.

Marisol: Reside con su familia cuantos eh en la casa, ¿Con cuantos reside actualmente?

Billy: Yo pues este después de mi primera relación eh sería como uno dice, que es la madre de mis dos hijos eh me case y me divorcie, ahm estuve dos años casados y ahora actualmente pues me volví a casar recientemente por cierto pero llevábamos ya casi cinco años de convivir juntos en mi hogar pues vivimos cuatro pero cuando los hijos míos vienen de visita un fin de semana si y uno no y durante la semana se puede decir que vivimos seis pero constante cuatro.

Marisol: ¿ En que parte de Worcester reside?

Billy: yo vivo en lo que le llaman Main South, entre medio del área buena y el área mala. Si lo, si lo vas a colocar en zona política vivo en el distrito cuatro, cerca de la Clark University.

Marisol: Ahm ¿Cuál y como fue su adaptación al mudarse al nuevo ambiente de Worcester o específicamente en esta área? Primero de Puerto rico a Estados Unidos y luego una vez en Estados Unidos específicamente a Worcester como, como fue.

Billy: Eh a mi se me había olvidado completamente el ingles cuando yo salí de Puerto rico eso fue bien difícil para mi, otra cosa que fue bien difícil es que especialmente como cuando era adolescente fue la adaptación de la cultura que ya esa edad y ya había estudiado por varios años en Puerto Rico eh me wow fue un shock realmente, tuve que aprender el lenguaje nuevamente lo tuve que aprender y eso fue difícil, pero creo que como, como estaba bastante jovencito pues no se me hizo tan difícil, obviamente la interacción con mis primos y con los otros compañeros de escuela, pues fui nuevamente desarrollándolo el ingles. La adaptación de este fue también difícil pues no tenía amistades no tenía en Nueva Cork yo no tenía vida social y yo creo que eso fue lo que me impulso a tomar una decisión de ser padre a temprana edad, aunque no fue una decisión, fue un incidente que impulso ese camino, y fue difícil adaptarme a ese ambiente y a esa cultura y la soledad a esa edad de no tener esa conexión social. Al mudarme para Worcester fue como un respiro realmente fue como, como wow un alivio, este sentí un ambiente distinto un ambiente tranquilo y por cierto aprendí recientemente que en le año que yo me mude fue un año donde la población en Worcester había bajado significativamente había bajado y se sentía un sitio callado, tranquilo, limpio y esa y esos aspectos me gustaron muchísimo y rápido encontré oportunidades de estudio, encontré

oportunidades de trabajo ahm, los trabajos mínimos básicos pero al encontrar la oportunidad de poder educarme de poder comenzar en algo pues me mantuvieron motivado y eso es lo que mas me atrajo. La adaptación fue un poquito difícil de la misma forma por que todavía como Jove dieciocho años de edad pues no tenía esa vida social, pero a muy corto tiempo fueron llegando familiares y eso lo hizo un poco mas fácil por que uno ya ve la cara familiar las visitas y esa adaptación pues fue bastante buena.

Marisol: ¿ Cuando llego a Worcester la población la ayudo a su nuevo ambiente a su nueva adaptación?

Billy: Me ayudo en el sentido de que me sentía mas cómodo, me sentía, como diría un poquito mas de que con la esperanza de que poder progresar, por que habían otros Latinos que van pasando por la misma situación, este, comencé a hacer algunos contactos sociales, amistades y eso ayudo.

Marisol: A todo esto en todo este tiempo el contacto era con otros Latinos.

Billy: Si con otros Latinos mayormente.

Marisol: ¿En que tiempo estee, o en cuanto tiempo se le hizo posible tener comunicación y contacto con la comunidad Latina; desde que llego inmediatamente o hubo un proceso en el que espero o de que nadie hacia contacto con usted .

Billy: Nadie, eh bueno no puedo decir nadie por que habían en el edificio donde yo me mude habían otras familias que eran Latinas, una en particular que el contacto no era tan constante, pero si al ver otra cara familiar y con el mismo idioma pues era bueno. Ahm en cuanto al contacto yo tuve la oportunidad y fui afortunado y comencé a trabajar, mi trabajo real, no como el que yo le digo en el comencé la carrera, ehm era una clínica de salud comunitaria y ahí pues llegaban muchas personas que eran de bajo ingreso,

personas pobres y entre ellos muchos de la población Latina desafortunadamente pero afortunado para mí, por que comencé a conocer mas gente y fui mas expuesto a personas de la misma cultura.

Marisol: Cual a sido su relación con otros Latinos aquí en Worcester, me imagino que a lo mejor...

Billy: Fabulosa, ja, ja ,

Marisol: Por el trabajo que tiene y por la comunidad.

Billy: Fabulosa, yo digo que eso es unos de los gustos que tengo no se quizás por mi personalidad o por la carrera o por el tipo de actividades en las cuales me envuelto o por la radio, obviamente la radio te da una popularidad que aunque tu no conoces la gente la gente te conoce a ti y se familiariza contigo y te ve y te saludan y esa acogida que uno tiene el festival es uno que frecuenta o ha frecuentado de veinte mil a cuarenta mil personas y soy uno de los maestros de ceremonia y uno se para frente del publico le ven la cara la gente se familiariza el trabajo ah, en Centro la América que me expone a una población también bastante grande de gente Latina. Para mí a sido fabulosa.

Marisol: ¿Cómo describes la comunidad Latina en Worcester?

Billy: Wow, hay una mezcla bastante grande pero si la comunidad Latina en Worcester es bien diversa, entre la comunidad Latina obviamente hay este, o para el que no sepa eh entre las cultura Latina o la población Latina, una de las culturas mas grandes son las de Puerto Rico y siguen Dominicanos los de la Republica Dominicana, Colombianos, Ecuatorianos, Salvadoreños, ahm, es bien diversa, Mejjicanos aunque haiga una mas que otra, hay de todos desde profesionales hasta pobres y gente desde bien educada hasta poco educada, es una mezcla realmente. Creo que la mayoría de las personas que viven

en la ciudad de Worcester están aquí para echar hacia delante, creo que si no es así yo quiero creer en eso, ja, ja.

Marisol: Es mejor creerlo.

Marisol: De cuando vino usted en 1991 y conocio la comunidad Latina, a ahora al 2007 que diferencias y como puedes explicar la comunidad Latina de cómo era en aquellos años a como es ahora.

Billy: Wow, ehh lo que he visto y lo que he notado es que de una forma u otra aunque no sea educación formal creo que he notado que la educación, oh perdón que la comunidad Latina esta un poquito mas educada en el sentido que tiene mas conocimiento no se si es por el avance tecnologico no se si es por ehm, el ambiente social, los medios de comunicación, la televisión, la radio, pero que creo que se están desarrollando personas un poquito mas educadas en el sentido que tienen conocimientos sobre ciertos temas que antes no lo tenían ehm, y en cuanto a wow, eso si hay otras cosas también que he visto es mas uso de drogas mas ehm, he visto también mas aquí en Worcester particularmente muchos inmigrantes que viene de otros países un numero bastante alto.

Marisol: Que no son específicamente Puertorriqueños.

Billy: Exacto, que no son específicamente Puertorriqueños y que también no necesariamente lleva tiempo aquí.

Marisol: Me imagino entonces que el proyecto de Centro las América a ayudado a desarrollar un poquito mejor esa comunidad, en cuanto a educación o demás.

Billy: Exacto, esa es una de las metas y la misión de Centro, como es de servir de abogar por la comunidad y de cómo se dice de proveerle con los recursos para echar hacia delante y yo creo que lo hacemos todos los días y hemos visto que la gente esta tomando

ventaja de esto pues de que lo recursos están para que eches hacia adelante también yo creo que la filosofía de todos los servicios sociales y sobre todo y principalmente con nosotros que son los que mas tengo conocimiento, en cuanto a servir a la comunidad en una forma que se concentre no solamente en el individuo pero en el núcleo familiar, pero no solamente por dar un servicio si no un servicio que va a contribuir a la mejoría y al desarrollo de la persona para hacerse autosuficiente que la persona pueda salir por si mismo y que si se encuentra o enfrenta a una situación o un reto igual, que sepa como salir de eso sin recursos o recursos limitados.

Marisol: Yo estoy de acuerdo completamente la persona tiene que educarse a si misma y entonces educar a otros es la única manera de poder ayudar a los demás.

Billy: Y algo o parte de la filosofía que es la que usa mayormente mi jefe, es que nosotros estamos enseñando a la persona a pescar o sea no estamos pescando por ellos, te brindamos el primer pescado pero te vamos a enseñar a pescar para que la próxima vez ya sepas como vas a hacerlo sin tener que depender de otro.

Marisol: ¿Todavía tiene familiares en su país natal, en Puerto Rico?

Billy: En Puerto Rico, no, sinceramente actualmente en Puerto Rico pues tengo mi padrastro que por cierto, perdí comunicación con el hace algunos meses, el estaba en transición de mudarse para acá para los Estados Unidos y ahora que tengo a los suegros viviendo allá, pero aparte de esos realmente no tengo familiares, todos mis familiares, tíos, tías sobrinos. Primos, sobrinos, todos están en los Estados Unidos bueno en Saint Croix, que es la familia mía de parte de padre biológico todos están en Saint Croix, que es donde están casi todos.

Marisol: ¿Se comunica con ellos a menudo con sus suegros en Puerto rico y demás?

Billy: Muy a menudo, casi una o dos veces a la semana.

Marisol: Y los visita o no.

Billy: No, no, hace once años que estuve en Puerto Rico, la última vez que fui mi hijo menor, no perdón el mayor mió tenía cinco años y medio y no he regresado, y estamos por eso.

Marisol: Si eh, si siente acoplado y orgulloso de su cultura natal, de las raíces y como integra la misma en su hogar.

Billy: Eso es otro cuento, pero te lo voy hacer bien breve, sinceramente para mí fue un reto grandísimo, por que a llegar a este país estaba bien confundido o sea a veces este uno piensa que si uno esconde la identidad de uno, eso te ayuda a navegar un poquito mejor al sistema, sinceramente no se pero uno adapta ese sentir y yo aprendí sinceramente a sentirme orgulloso de quien soy de donde provengo y de mis raíces por medio de un entrenamiento que fui aquí en Worcester. En el noventa y cuatro se no me equivoco por ahí o en el noventa y tres fui participe de una conferencia que era un entrenamiento bastante intenso y aprendí ciertas cosas de mis raíces que ya las sabía, pero que aprendí a como identificarla y como usarla como un, como se dice un strength, una fortaleza. El hecho de los Puertorriqueños estamos hechos de tres culturas y el hecho de tener un poquito de español y un poquito de Africano y un poquito del indios y eso y mirar cuales eran las fortalezas de esas culturas como tal me engrandeció de una forma que es indefinida sinceramente y eso y ese orgullo lo he llevado conmigo y he tratado de pasárselo a mis hijos, por que creo que es importante que las personas identifiquen cuales son las fortalezas de las culturas que uno trae y no solamente sentirlo pero sino hacerlo ver y demostrarlo y que la gente sepa que yo soy Latino y con mucho orgullo.

Marisol: Eso es importante, eh ¿Con el conocimiento que tiene acerca de la cultura natal y la cultura Latina en Worcester eh, quiero haber si compare o determine la similaridad en los siguientes términos? Políticamente, hogar y comida, tradiciones, vida familiar, cultura social, lenguaje utilizado en su vida diaria y en religión.

Billy: Wow, este tenemos unas quince horas mas, ja, ja. Buenos vamos a hablar políticamente, yo me acuerdo que cuando yo era pequeñito en Puerto rico el día de elección es un día de fiesta o sea ahí la gente ni trabaja, es nos montamos y ponemos las banderas, pintamos los carros y es una caravana por todo el país eh y hasta el mas pequeño sabia quien era quien, yo me acuerdo que en ese tiempo estaba postulado Carlos Romero Barceló y no me acuerdo quien era del otro partido pero ese pues era mi preferido.

Marisol: Ah, lo mas seguro pues eras penepe.

Billy: Entonces hasta los más pequeños conocían y sabían decirte por lo menos algo de cada partido o la agenda de ese político y cual era la situación en ese momento en el país y por cierto, muy cómicamente el cunadito mió que tiene apenas quince anos de edad, es un genio en la política o sea el té habla y te dice que es lo que esta sucediendo en el gabinete y eso es muy común, es muy común. Aquí, he tenido la oportunidad de trabajar en campanas, he tenido la oportunidad de trabajar y presenciar cuando se están postulando ya sea para local o Estatal este o Federal y, y, no es lo mismo. A la gente hay que sacarla por las greñas para que vallan y voten, no es culpa de la gente, es culpa del sentir de la falta de conocimiento de la ignorancia y de que es lo que esta haciendo aquel y mayormente es el idioma, mayormente lo que sale en ingles, obviamente son los

norteamericanos y pues eso lo hace difícil. Hay una gran diferencia, ahora en Worcester se que el movimiento va a eso de cómo podemos duplicar ese sentido aquí en Worcester.

Marisol: están entrando muchos políticos Latinos aquí.

Billy: Correcto

Marisol: Lo cual yo encuentro que van a envolver mas personas Latinas.

Billy: Exacto, eh en el hogar y la comida, depende a quien le hables por ejemplo yo he tenido que eh tomar conciencia y hacerlo presente en mi hogar eh, yo cocino y mi esposa cocina y lo que se cocina es comida Latina ahm, yo soy muy tradicional en ese sentido, a mi me gusta el arroz la habichuela, la carne el pollo, el perrito, ahm y típicamente lo que se cocina son platos típicos de nuestros países pero si es eh, pero se y estoy conciente que hay una diferencia en cuanto a la gente que viene a este país y con los fast food, y las comidas chatarras y los restaurantes que quedan en la esquina y la hamburguesas a peso y tu sabe eso lo hace. En cuanto al hogar eso lo hace muchas tradiciones eh yo creo o sea especialmente hay un choque y yo creo no esta tanto a las persona que llegan a este país al adaptarse, si que se le hace difícil la adaptación, pero el choque esta entre los hijos de uno y entre los adultos los padres, por que creo que eh los jóvenes se adaptan mas rápido, obviamente están en un ambiente social, la escuela, afuera y los adultos a veces van de su trabajo a la casa y eh, y no tiene la oportunidad de desarrollar esa conexión o esa adaptación cultural que es una gran diferencia y ese choque lo hace bien difícil en el hogar y se pierde a veces ciertas tradiciones y ciertas costumbres que se llevan en nuestros países. Otra cosa en cuanto al hogar, si me vas a visitar me tienes que llamar tres días antes o una semana con anticipación y sabes que en nuestro país es mira fulana tienes café mira vamos a sentarnos y vamos a charlar sobre la novela la peligrosa. Ja, ja .

Marisol: Si, aquí hay que hacer cita.

Billy: Si hay que hacer cita y, y, yo soy cómplice de eso obviamente uno vive una vida distinta, la vida es mas ajorada, la concentración es el trabajo, yo creo que la diferencia existe, el shift el cambio es que el, por lo menos en Puerto Rico yo se que la concentración y la vida esta en el hogar y aquí la concentración cambia al trabajo o sea eso es lo principal eso es lo primordial es el trabajo y la escuela y esas cosas hacen la vida en hogar mas cambio y el ajoro. Uno trata de tener un poquito mas de conciencia y uno trata de estar mas pendiente a esas cosas, uno tiene que trabajar un poquito mas duro en mantener esas tradiciones, pero hay cierto elementos que siempre se pierden aunque uno no lo quiera, el idioma, el hijo mayor mió es bilingüe el otro, entiende todo pero no lo habla. Mi esposa actual, ella tiene dos niños eh y no rehúsan hablar español , aunque le hablemos español en la casa hablamos español y casi todo lo hacemos en español, lo que casi no vemos en español es la televisión por que casi no la vemos pero cuando la vemos es canales anglo. La cultura social ahm, bueno yo soy salsero hasta la cepa, mi esposa es salsera la música que escuchamos es en español la radio que ponemos en la mañana es en español, en ese sentido tratamos de mantenernos mas conectados a la cultura eh celebramos las tradiciones lo que es la navidad, la nochebuena y las octavitas y estamos cualquier excusa para celebrar.

Marisol: Si en Puerto rico se celebra todo.

Billy:Si, la única diferencia es que en puerto rico todo es un día de fiesta y aquí te la tienes te la tienes que celebrar como puedas. Este el lenguaje que usamos, yo este me agarro yo mismo hablando siempre en ingles y yo pienso en ingles no se por que pero también es que yo tengo la dicha pues que como trabajo en una agencia Latina y hay

personas que como que se les hace un poquito difícil el inglés pues eso es fabuloso, pues este pues hablamos español todo el tiempo y ahí es que realmente y entonces cuando vine para acá se me empezó a olvidar el español eso sucede.

Marisol: Si no se practica eso es lo que pasa.

Billy: El problema es que uno no sabe inglés y también se te está olvidando el español, y eso es un problema. Pero el idioma el lenguaje utilizado es el español, mi mamá habla mayormente en español o sea habla inglés cuando lo tiene que hablar y eso ayuda. En cuanto a la religión este pues este somos afortunados que pues hay iglesias hispanas o hay iglesias que tienen servicios en español que este yo soy católico y la misa que voy es en español ahm y eso este y eso ayuda, ayuda por que vas a un ambiente que están todos los Latinos.

Marisol: Claro y sigue la tradición de la iglesia.

Billy: Si de la iglesia que es importante. Eh te conteste todo.

Marisol: Si estamos.

Billy: Estoy tratando de cubrir todo.

Marisol: En cuanto a sus planes futuros desea seguir residiendo en Worcester o desea mudarse a otro país o volver a Puerto Rico o cuales son sus planes.

Billy: Mis planes futuros, bueno pienso quedarme en Worcester por un buen tiempo yo creo que por lo menos yo a Puerto Rico, con el poco conocimiento que tengo de la economía de la política, no iría a vivir en estos momentos yo creo que para yo poder vivir en Puerto Rico tendría que ser a una edad que me vaya a retirar que me vaya a vivir una vida como retirado a vivir tal vez de mi pensión o ah una propiedad.

Marisol: Si, tener una cantidad de dinero segura y no a navegar.

Billy: exacto, no a comenzar una vida nueva, no creo que haría eso en ninguna parte ni en este país ni en otro. Creo que en la situación que me encuentro creo que es difícil predecir lo que va a suceder en el futuro, pero ah como están las cosas por el momento pues pienso quedarme aquí por un buen tiempo eh este mis niños ya están creciendo el mayor ya va para colegio el año que viene y espero que sea aquí.

Marisol: Si, y tiene un trabajo estable y tiene su familia aquí .

Billy: Correcto, por el momento me quedaría aquí me ha ido muy bien y ha habido sus altas y sus bajas desde luego pero creo que Worcester es mi casa, es mi hogar.

Marisol: Que bueno me alegro por que quiere decir que le gusta mucho.

Billy: Me gusta hay ciertas cosas que no pero trato de contribuir a que cambie.

Marisol: Y para eso es que usted esta en proyecto del Centro las América, para hacer un cambio y yo creo que si que lo va hacer ese cambio y me parece que es un proyecto buenísimo. Yo quisiera agradecerle a usted por que se que a tomado de su tiempo y se que estamos cortos de tiempo, pero me gustaría que nos hablara del proyecto, yo se que no vamos a poder ahora pero quisiera si es posible nosotros podemos llevar la cámara a su oficina cuando usted tenga tiempo y poder entonces hablar del centro las América, por que eso es completamente un nuevo tema que yo se que es importante y tenemos que hacerlo por que si vamos a poner esta pagina en el Web, yo quiero poner Centro las América y su proyecto.

Billy: Se lo agradezco y yo estoy más que dispuesto.

Marisol: Gracias un millón y vamos hacer de este pagina del Web una nítida que todo el mundo le guste y que sepa que Latinos en Worcester hay muchos.

Billy: Hay muchos y que estamos trabajando duro para un mejor futuro.

Marisol: Gracias un millón.

Entrevista#2 de Gloria T. González

Marisol - Buena tardes mi nombre es Marisol Sanabria y en esta tarde vamos tener una entrevista con la señora Gloria Gonzáles. ¿Gloria su nombre y apellido por favor?

Gloria – Mi nombre es Gloria T. Gonzáles.

Marisol – ¿Y que edad tienes?

Gloria – Tengo cincuenta cinco años.

Marisol – Cincuenta cinco anos no, parece cuarenta Gloria. ¿De que parte de Latino América proviene originalmente y de que parte son de que parte de Latino América son tu familia?

Gloria – Okay, mi mama y mi papa lo dos son de Cayey Puerto Rico.

Marisol – Okay.

Gloria - Y yo nací en San Juan Puerto Rico.

Marisol – En San Juan, okay. ¿Cuando Usted o su familia originalmente llegaron al estado unidos?

Gloria – Nosotros llegamos a Massachussets en el 1957. Mi papa estaba en el juecito y nos trajeron a vivir en una base que se llamaba Devens Crest que parado 55 millas de aquí de Worcester.

Marisol – O si. ¿O sea que de Puerto Rico viniste a Worcester?

Gloria – No de Puerto Rico venimos a Devens Crest.

Marisol – O Okay, Okay.

Gloria – En el mil 1957 que eres una base militar.

Marisol – Wow.

Gloria – Entonces de ahí lo mudaron para esta base de Fort Devens.

Marisol – Okay

Gloria - Porque la otra base la cerraron ahí fueron Fort Devens.

Marisol – O okay ¿y cuando entonces viniste a Worcester?

Gloria – Entonces a Worcester después que me case en 1969, vengo a vivir en Plumly Village con mi esposo.

Marisol – Que bueno. ¿Te consideras Latino, hispana, o que termino se considera?

Gloria – Bueno yo me considero Latina Americana (risa) por el caso de haber nacido en Puerto Rico y criada aquí porque vengo aquí a los seis años.

Marisol – O okay, estado mucho, si, toda tu vida aquí.

Gloria – Estado toda mi vida aquí.

Marisol - ¿Y el español todavía lo tiene ahí?

Gloria – En mi casa con mi papa militar no se podía hablar inglés.

Marisol – Oh

Gloria – El español se practicaba todo el tiempo en la casa y el inglés se hablaba fuera de la puerta afuera.

Marisol – Ah, ¿Cuáles su educación y hasta que grado escolar completo?

Gloria – Complete este mi High School esto cogí dos años de Business ejecutivo. Negocio de ejecutivo. Tuve mi negocio por 30 años de estilismo.

Marisol – O ¿si?

Gloria - Si, y hace siete años que estoy con la compañía que estoy hoy.

Marisol – Que Bien. ¿Con que compañía?

Gloria – Con campus group Chartwells.

Marisol – Chartwells. Okay, y entonces esta trabajando.

Gloria – Trabajo en WPI en el student center sirviendo comida.

Marisol – Perfecto. ¿A que escuela asiste en...

Gloria – Me gradue de Clinton Junior Señor High School en 78'.

Marisol – O okay, y entonces después te casas y...

Gloria – Después me case y después fui a Buisness School, después fui a hair dressing school.

Marisol – Oh okay. ¿Si usted asistió a un o familiar o una escuela en Worcester podría relatarnos la experiencia y como considera la educación publica y privada en Worcester?

Gloria – Okay, yo no asistía la escuela aquí en Worcester pero mi niño si, todo mi niño nacido aquí en Worcester todo asistieron a la escuela aquí. Los primeros tres nacieron en los sesenta. Lo últimos dos nacieron en el fin de la ochenta. So, cuando lo primero tres estudiaron no había educación bilingüe ni nada de eso toda era tu lo aprenda todos eres ingles. Entonce esto después de la ochenta empezaron a infiltrar con el estudio bilingüe, pero yo insistí que mi niño no fueran al programa binlingue si no que lo cojieran todo en ingles. Porque el español se hablaba en la casa.

Marisol – Eso es bueno, eso es muy bueno. El mió, yo tengo un nene de diez y tengo que praticar mas en casa porque el español se esta olvidando y es un problema. ¿Por cuánto tiempo ha trabajado con la compania Chartwells?

Gloria – Hace siete años que ya estoy con esta compañía. Empecé en Worcester State por 5 años y hace 2 años que estoy en WPI.

Marisol - ¿Te gusta mas WPI?

Gloria – Si, Si, no, Si cien por ciento.

Marisol – ¿Cómo compara tu salario actual con su salario en hace ante de venir a Worcester?

Gloria – Well. Antes de venir de Worcester yo vivía estaba casada y estaba joven so mi esposo me mantenía. Pero cuando me divorcie y me quede en Worcester entonces yo tenía mi salón y hacia buen dinero y tuve 30 años en eso. Cuando me retire de eso fue que vine con la comida porque me encanta a cocinar.

Marisol – A mi también, a mi también. ¿Cómo obtuviste este trabajo?

Gloria – Yo empecé en Worcester State College un verano que lo postularon en el periódico que necesitaban ayuda en las cocinas, y fui aplique, y me hicieron una entrevista, y en la segunda entrevista me dieron el trabajo con la compañía. Estuve 5 años con ello y veía que no había mucho progreso. Y WPI tiene la misma compañía y yo vine hacer un favor para ellos y trabajarle dos semanas y las dos semanas fue que se quedaron a mi vida.

Marisol – Que Bueno. ¿Algún miembro de su familia trabaja con usted en la misma compañía.

Gloria – El hijo menor mió estudia y trabaja con Worcester State College hace dos años lo traje a trabajar a Worcester State y todavía esta con la compañía.

Marisol -¿Cuál fue el primer estado que usted y su familia se mudaron cuando llegaron a Estado Unidos?

Gloria – Massachussets.

Marisol – ¿Cual fue el motivo, aparte de que su papá era militar, hubo algún otro motivo el la decisión de venir a Estado Unido?

Gloria – No, no, esto el tuvo mucho años por Korea, por Alemania, y por Italia, y luego de nosotros y tuvo la oportunidad de traernos a Massachussets y no había otro alternativo mi mamá no tenía mas, por fin a vivir con mi papá.

Marisol – O okay. ¿Cuándo su familia se mudó a Worcester?

Gloria – Yo me mudé para Worcester en el 1978 cuando me case.

Marisol - ¿Y la razón para mudarse a Worcester?

Gloria – Mi esposo trabajaba en Worcester. Sí.

Marisol – Sí.

Gloria - Era Nacional Guard aquí en Worcester.

Marisol – O okay. ¿Estaba trabajando en Worcester antes de mudarse aquí con su esposo?

Gloria – Mhm. Sí.

Marisol - ¿Reside con su familia y que edades tienen ellos?

Gloria - Resido con mi hijo menor y el ya va a 19 años y medio.

Marisol – Wow.

Gloria – El menor.

Marisol – (Risa) Okay. ¿Y o sea que solamente vive con su hijo?

Gloria – Sí.

Marisol - ¿En qué parte de Worcester reside?

Gloria – Yo vivo en... la ruta cerca de la Millbury, Millbury city line. Quedo en el medio de Millbury y Worcester, para ya por la ruta 20, esa área 146.

Marisol – O okay. Sí, Sí. ¿Y le gusta?

Gloria – Si, me encanta.

Marisol – ¿Tranquilo?

Gloria – Es muy tranquilo vivimos en una calle con nueve casas.

Marisol – Hay que bueno.

Gloria - No hay, es sin salida. So nadie sube para ahí a meno que no vivan en...

Marisol - ¿Qué área te gusta de Worcester downtown o-o?

Gloria – Viví downtown mucho tiempo y es muy intranquilo uno no, accidente todo el tiempo.

Marisol – Yo me imagino. ¿Cuál y como fue su adaptación al mudarse a un nuevo ambiente en el Estados Unidos específicamente en la área de Worecester? ¿Cómo fue esa adaptación de no de ostro estado pero de otro pueblo de Massachussets a Worcester?

Gloria – Sí. Yo me mude de un pueblo pequeño que era Clinton, Clinton Massachussets.

Marisol – O okay. A mi me gusta Clinton.

Gloria – Me crié en Clinton después que mi papá se retiro y me case. Y entonces fue que vine a vivir en Worcester so ya yo estaba casada, estaba embarazada para mi primer hijo. Y mi esposo yo trabajaba por aquí so sea más fácil que viajar todos para aquí.

Marisol – O. ¿O sea que no fue mucho el cambio?

Gloria – No fue un estrés, no.

Marisol - ¿Cómo llego... cuando llega a Worcester la población Latina le ayudo en su nuevo ambiente y en su adaptación?

Gloria – Cuando yo vino a Worcester era muy poca la población Latina que había si muy poca. Todavía no se habia formado Centro de la America. Lo que tenían era un lugar en Main Street se me safa el nombre como era, pero era el unico lugar que podrian ayudar de

los Latinos porque...y era corrido por muchachos que trabajaban y que estudiaban en Clark Universtiy.

Marisol – O Si. ¿Y era Centro de la America?

Gloria – No, no era Centro de la America.

Marisol - ¿Pero ayudaban así como?

Gloria – Si era un Centro para ayudar a los Latino.

Marisol - ¿En que tiempo y en cuanto tiempo se lo hizo posible establecer la comunicación y el contacto con la... algunos Latino en la área?

Gloria – Verdadamente después de cómo 5 años de yo estar en Worcester empezaron infiltrar mucha familia Latina y yo era una de las que cojia mucho niño del estado.

Marisol – O sí.

Gloria - Porque estuve por siete años niños del estado que yo cojia que tenían problemas en la escuela o tenían problemas en la casa. Entonce yo misma, ayudaba a las familias de ello en conseguir lo requisitos que necesitaban.

Marisol – O que bien. ¿O sea que ayudaba a la, ayudaste a la comunidad Latina por muchos años y ha tenido buena relacion con los Latinos de Worcester?

Gloria – Sí. Sí.

Marisol – ¿Cuando y donde usted tienen contacto y comunicación con otros Latinos en Worcester?... ¿Dónde eh....?

Gloria – Conozco mucha de la gente que trabajan en la Wall Street, en el centro en el...friendly house. Tengo mucha comunicacion con ellos, en el en las navidades les dono tiempo para poder ayudarle con los jugetes, los paquetes, y cosas.

Marisol – ¿Cómo describe la comnuidad Latina en Worcester?

Gloria - Hoy en día está muy separada. No creo que estemos tan unidos como éramos antes. Antes nos buscábamos la familia Latina una a otra para ayuda. Hoy en día no se veía eso y mucho de los Latinos ni se conocen uno a otro.

Marisol – ¿O sea que ya piensa que a lo mejor los Latinos están tomando cultura de los Americanos? Que no quieren... que me llaman y para visitarme como ayer me estaba diciendo Guzmán.

Gloria – Sí. “Don’t just drive by”. (Risa)

Marisol – Exacto. Nosotros los Latinos usualmente (Knock Knock) hello aquí estoy.

Gloria – Aquí Estoy. Sí

Marisol – Entonces no quiero decir que..

Gloria – A cambiado totalmente.

Marisol - ¿Han adaptando más cultura Americana?

Gloria – Sí.

Marisol – Y la cuestión de la cultura Latina de la cuestión del abrazo y beso cuando ni siquiera tu conoces a la persona. ¿Tu crees que eso se está perdiendo también ese calor?

Gloria - Sí. Ahora es más frío, ahora el ambiente es más frío entre los Latinos. Antes todo el mundo se abrazaba y se besaba y se recibían, no importaba que país o país que hablaba español.

Marisol – Exacto.

Gloria – No... todo, toda la raza está separada.

Marisol – Está cambiando realmente. ¿Cuándo originalmente se mudó a Worcester como era la comunidad Latina más... me explícate a mí más o menos en ese momento y como lo compara actualmente?

Gloria – Pues en ese momento como te explique anteriormente, nosotros nos buscábamos unos a los otros. Si sabíamos de una familia nueva que llegaba los ayudaba a conseguir un trabajo, lo trabajamos a donde unos mismo trabajaba, o lo mandaba a donde trabajaba tu familiares y los ayudan a moverse en la comunidad. Hoy en día tú llega de Puerto Rico y ¡daño hombre! Te dicen vete a welfare. You know.

Marisol – O Búscate trabajo...

Gloria – Si, búscate trabajo tu mismo lo que sea. Es mucho más frío mucho estamos más alejado.

Marisol – Me imagino que si. ¿Que característica de la comunidad Latina en Worcester le ha... te hace sentir mas familiarizado con la cultura y o en que te han ayudado?

Gloria – En realidad lo único que yo veo aquí en Worcester que una vez al año nos dan el festival... el festival Latino. Que es en el único lugar que yo veo Latino de toda cultura reunido.

Marisol – Mhm.

Gloria – Y contento y alegre y compartiendo. Fuera de esa semana Latina,

Marisol – No hay contacto....

Gloria - No hay contacto, no hay amor, no hay ca-calor, no hay humanidad, no hay, you know,

Marisol – Y no sé...

Gloria - Se ha perdido la humanidad ya esta, somos mucho los que somos familia y ni saben que son familia.

Marisol – Si eso es así. ¿Y crean que en algún momento en alguna parte de Worcester hay una separación de Latinos por ejemplo decimos Latinos de Puerto Rico, Latinos de Ecuador, Latinos de de...?

Gloria – Lo hay en todo Worcester

Marisol – Hay ellos están separado

Gloria – Estamos separado todo, porque anteriormente como te dije no importaba que fue Salvadoreño, que fuera de donde fuera, llegaba aquí a Worcester y te ayudábamos pero ahora a que si ese Dominicano es... ya no somos Puertorriqueños, no somos Latino ya no somos una persona u otra

Marisol – Exacto, todo estamos separado. ¿Cómo describe la relación de la comunidad Latina en Worcester con el resto de la ciudad y el resto de Massachussets?

Gloria – La la, no te entendí.

Marisol – La comunidad Latina como se relaciona la comunidad Latina específicamente en Worcester, no se si sabe que en Leominster hay otra comunidad Latina hay bastante Puertorriqueños ¿ha tenido un contacto con otro...?

Gloria – Yo he tenido mucho contacto con Latino de Leominster, Fitchburg, Claire, Clinton porque me crié en esa área y-y quedan, una familia tan grande que quedamos en esa área.

Marisol - ¿Y como compara esa relación con Latino aquí en Worcester?

Gloria – Pues ese pueblito es como mas unido porque son más pequeños también. No son una ciudad como Worcester donde todo mundo esta por todo lo lado.

Marisol – Mhm.

Gloria – Y encuentro que tienen más fiesta más reuniones más cosas donde invitan la comunidad Latina.

Marisol - ¿Si tuviera la oportunidad de hacer cambio en la comunidad Latina de Worcester cuales seria esos cambios y porque?

Gloria – Los cambios que yo creo que yo haría en Worcester seria para la juventud.

Porque yo encuentro que aquí no hay mucho que se ofrece la juventud hacer en su hora fuera de escuela, para mantenerlo fuera de vicio, fuera de meterse en gangas porque no tenemos un caso feo que estamos sufriendo hoy en Worcester.

Marisol – Yo me imagino. ¿Ha escuchado de Centro las Americas?

Gloria – Si.

Marisol - ¿Y que opina de Centro las Américas, ha tenido una experiencia con ello?

Gloria – Actualment me case en Centro la Américas. (Risa)

Marisol – ¡Woo! ¡De verdad!

Gloria – Mi ex-suegro era el presidente por mucho tiempos so me han ayudado mucho a mi. Si, en la comunidad yo creo no esta muy enterado en lo que ellos ofrecen. No creo que ello extienden la palabra lo mas lejos que ellos puedan para que dejen saber lo que tienen. Porque ellos tienen bueno beneficios y bueno proyectos pero no creo que todo el mundo no sabe.

Marisol – Yo creo que eso es así. ¿Tu crea que Centro la Americas puede hacer esos cambios que usted piensa para la juventud en Worcester?

Gloria – Bueno yo creo que advertishment vamos decir.

Marisol – Ok.

Gloria – La mejor forma de eso es la palabra de otra voz. Si la palabra no esta saliendo, quiere decir que ello no están haciendo su buen trabajo. Porque yo creo que si tuvieran un trabajo magnifico, yo te diría a ti, tu me diría a mi, tu le diría al otro y por-por...tuviera la gente buscándolo, pero no se ve eso.

Marisol – Ok. ¿Todavía tiene familiares en el país natal, en su país natal?

Gloria – En Puerto Rico no.

Marisol – Están todo aquí.

Gloria – Esta toda mi familia aquí.

Marisol - ¿O sea entonces, pues no tiene-tiene comunicación con las personas, la familiares aquí de-de que viven a Estado Unidos

Gloria – Si. Si. Si.

Marisol - ¿Y con nadie en Puerto Rico?

Gloria – Es que no tengo... tengo mi mama aquí ella tiene de 96 años, mi papa murió a lo 54 años, cada cual lo que tenían un hermano y una hermana so tenían asunto simplemente un tío y una tía que ya han perdido comunicación. Mi abuelo ya se ha mudado, so no tengo nadie. En Puerto...

Marisol - ¿Y con cuanta frecuencia visita Puerto Rico?

Gloria - Hace 23 años que no visito mi país.

Marisol - ¿Se siente usted acoplada y orgulloso de su cultura original?

Gloria – Si. Si. Yo soy Puertorriqueña. (Risa)

Marisol – Y la mantiene.

Gloria – Y orgullosa.

Marisol - ¿Con el conocimiento que tiene de la cultura de la cultura Puertorriqueña y conociendo la cultura Latina en Worcester como puedes comparar si es similar o diferente en cuanto a estos termino: política como compara de tu país natal la cultura de Puerto Rico.

Gloria – No la conozco muy bien de lo político de Puerto Rico porque hace 23 años que no estoy allá so en si no estoy interesada.

Marisol - ¿Y en cuanto ha hogar y comida como compara cultura?

Gloria – Well yo encuentro que en mi hogar esto no es tan fácil. No es lo mismo que aquí pero cada cual este hace el esfuerzo para comerse una buena comida todos los días.

Marisol – Si eso es así. ¿En Cuánto tradiciones eh ¿Como compara con tu país natal con aquí en Worcester?

Gloria – Creo que la tradiciones Latinas se estan perdiendo tambien.

Marisol – Mhm.

Gloria – Porque antes celebraban los tres reyes y ya no se celebran muchas cosas, las octavitas, muchas cosas que se hacia anterior se han perdido de la cultura.

Marisol - ¿Y aquí en-en Worcester?

Gloria – Aquí creo todavía la cultura la llevan, su cultura Americana de celebra su holiday de hacer las misma cosas que siempre han hecho desde que yo llegué aquí.

Marisol - ¿Y los Latino aquí en Worcester, tu cree que llevan esa tradición de-de cultura o lo han perdido.

Gloria – Lo han perdido, lo han perdido.

Marisol – La celebración y todo eso. ¿En la vida familiar en el hogar como cree que la compara su país natal de Puerto Rico y aquí a Worcester?

Gloria – En Puerto Rico creo que la familia tiende a quedarse más juntos si tienen niños. Luchar por por la estructura familiar y aquí se hace muy fácil de decir “good bye”, si tienen un niño te mando child support, y que no luchan por mantener el matrimonio.

Marisol - ¿Socialmente en la – en la comunidad como compara la cultura de Puerto Rico a aquí en Worcester? ¿Cómo se socializa la gente?

Gloria – Bueno en Puerto Rico “I mean” en Puerto Rico todo los fin de semana hay cosas sociales en la playa lo mismo que aire libre. Que no necesariamente uno necesita meterse en un lugar.

Marisol – Mhm exacto. ¿Y aquí en Worcester..?

Gloria – Aquí tiene que pagar para todo.

Marisol – Por todo.

Gloria - Aquí se paga para respirar. (Risa) Si es algo Latino tiene que pagar grande billete, you know. No se da tanto.

Marisol – En el lenguaje utilizado en la vida diaria. ¿Tu crees que se mantiene en Puerto Rico esa cultura de continuar su lenguaje y aquí en Worcester como lo Latino...?

Gloria – En Puerto Rico creo que si aprenden español apropiado lo practican y lo cargan pero a la que llegan a America entonces spanglish. Porque es la mita español y la mita ingle y la mita inventado. (Risa)

Marisol – Lo que se inventa. ¿Y en cuanto la religión cree que se mantiene la religión?

Gloria – Yo creo que eso depende en la familia porque nosotros somos muy católicos y de niño mi mama cargaba con todos nosotros y nosotros hacemos los mismo por los niños, pero nosotros solos. Nosotros vamos todos las hermanas con todos los ninos quiera o no quiera. (Risa)

Marisol - ¿Y usted cree que todavía las familias aquí en Worcester mantienen esas tradiciones?

Gloria – No. No. En Puerto Rico si, yo veo que todo los domingo lo mas jibaritos y los mas pobre tu lo ves bien vestido bien perfumado, bien... vas para la iglesia pero aquí la iglesia es una cosa que gentes lo vean como salvación es un building y vamos a enterrar a alguien o una boda...

Marisol - ¿En su planes futuros desea continuando viviendo en Worcester o desea mudarse a su país natal o...?

Gloria – Yo como he estado aquí desde lo seis años no pienso volver a Puerto Rico a vivir, pero no digo que no. Si tuviera la oportunidad de poder hacerlo bien..

Marisol – Si tuviera un niño-un niño..(Risa)

Gloria – ¡Ha-a! (Risa) entonces pero no creo que... pero de mudarme de Massachusetts um pude que lo haga porque todo mis niños no-no viven aquí.

Marisol – Ok.

Gloria – Yo tengo por Arkansas, yo tengo por Arizona, yo tengo uno en Vermont, y yo tengo dos hijas en Maryland, you know, so viajo bastante si tengo la oportunidad de mudarme si cierta.

Marisol - ¿Y le guastaria dejar Worcester?

Gloria – Yo lo he hecho anteriormente estuve cinco años en Maryland. En el Chesipee Bay area. Y me encanto pero tuve ahí porque mi hija era militar y fue al primer Gulf War y estuve que quedar con su niño. Pero cuando ella regreso yo regrese a mi casa. (Risa) Mi mama esta aquí.

Marisol – Si eso es importante..Pero yo me alegro un monton que hayamos terminado todo esto hoy y ha sido un placer.

Gloria – Igualmente

Marisol – Y eventualmente pues les mostraremos este video cuando no...

Gloria – Okay.

Marisol – Gracia y encantada.

Gloria – Igualmente.

Entrevista #3 Rafael Guzman

Marisol: Buenas tardes mi nombre es Marisol Sanabria y en la tarde hoy vamos a estar entrevistando al Sr. Guzmán, quien el trabaja en el departamento de la librería en WPI.

¿Cuál es su nombre completo Rafael y sus apellidos?

Rafael: Rafael Tobías Guzmán.

Marisol: OK, nos podía decir la edad si no le molesta.

Rafael: Como no 52 anos

Marisol: De que parte de Latino América proviene originalmente.

Rafael: Republica Dominicana.

Marisol: ¿Y sus familiares de donde provienen?

Rafael: Del mismo país.

Marisol: ¿Cuando fue que usted o su familia llegaron originalmente a los Estados Unidos?

Rafael: Bueno mi familia vinieron a este país, hace muchos anos lo cual no recuerdo exactamente. Se que ultimo que vino fui yo y fue en el ano mil novecientos, Oh precisamente para el día cinco de Febrero de 1983.

Marisol: O sea que lleva bastantes años aquí.

Marisol: Y su familia vino directamente a los Estados Unidos y ¿A que parte de los Estados Unidos?

Rafael: A Manhattan a Washington Heights.

Marisol: Una pregunta, se considera usted, Latino, Hispano o algún otro término.

Rafael: Yo me considero hispano ciento por ciento.

Marisol: Le, molesta que le llamen Latino o le molesta que le llamen otro término.

Rafael: No

Marisol: ¿Qué eh, cual es la definición que usted da para Latino?

Rafael: Yo creo que Latino es toda persona que hable la lengua española no y es el Hispano también, no, esa es mi definición, por que en diferentes países tienen diferente eh este como podemos decir, dialecto o quizás definimos la palabra español en diferentes formas, pero ...

Marisol: Pero el lenguaje es español.

Marisol: Cual es su educación y hasta que grado escolar usted completo.

Rafael: Yo termine y yo hice un tercer grado en la secundaria en mi país.

Marisol: Hizo secundaria eso es, escuela superior?

Rafael: Si escuela superior, lo que le llamamos high school.

Marisol: ¿A que escuela asiste o asistió en Santo Domingo o si fue a alguna en Worcester?

Rafael: No fui en Santo Domingo y se llama la Ramona Jiménez Hijo.

Marisol: Si usted asistió o algún familiar a una escuela aquí en Worcester, podría relatarnos la experiencia y como considera la educación pública y privada de Worcester?

Rafael: Bueno mis tres hijos incluyendo el que se gradúa ahora de high school, todos han estudiado aquí.

Marisol: ¿Y como las considera?

Rafael: Muy buena, especialmente las escuelas que fueron mis hijos.

Marisol: Y como usted cree que las escuelas le ayudan en cuanto al lenguaje y la cultura.

Rafael: Yo casi nunca, en realidad para mantener la cultura y el lenguaje, y en cuanto mi familia se refiere me he preocupado de que en mi casa no se hable inglés sino que se hable español.

Marisol: Que bien ósea que los hijos hablan inglés son completamente bilingüe.

Rafael: Perfecto, hablan inglés perfecto desde luego por que nacieron aquí y también el español y escriben el inglés perfecto.

Marisol: Actualmente, usted esta empleado.

Rafael: Si,

Marisol: ¿Dónde trabaja y cual es su posición?

Rafael: Trabajo en WPI en el departamento de “plant service” en custodia de la librería.

Marisol: ¿Por cuánto tiempo lleva trabajando en esa posición?

Rafael: Empecé a trabajar en un día cuatro de Enero de 1999.

Marisol: Y desde entonces a estado en la misma posición. Le Austria cambiar de posición dentro del mismo WPI o que le gustaría hacer.

Rafael: Pues fijate no he pensado en eso me siento muy cómodo allí con la posición.

Especialmente con los “boses” que tengo son una buena persona.

Marisol: ¿Cómo compara su salario actual con lo que a lo mejor estaba ganando en su país natal.

Rafael: Yo diría que me gustaría ganar mas pero estoy satisfecho con el salario que tengo por supuesto uno nunca esta satisfecho con lo que tiene, pero si me siento satisfecho.

Marisol: Si no le molesta, nos podría decir el salario actualmente?

Rafael: Bueno , actualmente oscila entre los treinta y dos mil a treinta y tres mil dólares al ano, eso es sin el overtime con el overtime se llega a los cuarenta y algo mas.

Marisol: ¿Como obtuvo este trabajo?

Rafael: Ese trabajo lo conseguí a través de un amigo muy buen amigo mío Puertorriqueño y lo considero como si fuera “pai” mío y se llama, Jose Grajales. El trabajaba el Colegio y me ayudo a conseguir el trabajo.

Marisol: Algún miembro de la familia trabaja en la misma compañía, WPI.

Rafael: Si mi hijo mayor es oficial de la policía.

Marisol: ¿Cual fue el primer Estado que usted y su familia llegaron a los Estado Unidos?

Rafael: A New Jersey y especialmente a Manhattan.

Marisol: ¿Tenia familiares viviendo allí y por eso fue la razón de mudarse?

Rafael: Estaba toda mi familia siete hermanos mi papa y mi mama.

Marisol: ¿Que lo motivo a escoger el Estado de New Cork?

Rafael: Yo vine a través de una petición de matrimonio de mi esposa y ella vivia en Manhattan y ahí tenia que ir obligao, imagínate.

Marisol: ¿Cuando su familia se mudo a Worcester?

Rafael: La primera persona que se mudo a Worcester es una hermana mía llamada Margara. Ella se mudo alrededor de los anos 90 o 89. Luego comenzaron a venir mi Mama y mis hermanos y resulta que el último que se mudo fui yo.

Marisol: Y ¿Por qué Worcester?

Rafael: Bueno en el caso mío específico, como ya yo tenía mi familia viviendo acá, pues yo era comerciante en New York, yo tenía lo que le llaman “grocery store”, luego el momento en que vendí ya no tenía nada que me uniera a Nueva York entonces me vine para acá.

Marisol: ¿Siempre a vivido en esta área o a vivido en Downtown Worcester?

Rafael: Bueno he vivido en tres diferentes sitios en Worcester, el primer sitio fue en la Park Avenue, luego me mudé a la “overview” y luego me fui a “claudives” en el “neighborhood” y luego que compré esta casa y llevo aquí un año.

Marisol: ¿Estaba trabajando en Worcester antes de llegar a esta área o llegó sin conocer a nadie aquí?

Rafael: No, Llegué aquí sin trabajar y después me fui a trabajar a una “grocery store”. Y ahí trabajé por unos años y luego pasé a lo que le llaman “sheet metal” y luego en los ochenta tuve un accidente y luego decidí dejarlo y fue cuando conseguí mi trabajo en WPI.

Marisol: ¿Cuántos residen con usted en la casa y qué edades tienen?

Rafael: Vivo yo y ya te dije la edad mía y vive mi esposa que va a cumplir 45 años y vive mi hijo segundo Richy, que aunque está en el colegio siempre viene y Xavier que es el más pequeño cumplió 18 años.

Marisol: ¿Cuál y cómo fue su adaptación a un nuevo ambiente en los Estados Unidos, específicamente Worcester? Desde qué se mudó de República Dominicana también.

Rafael: Bueno cuando me mudé para Estados Unidos de República Dominicana, fue duro aunque tenía a mi mamá y todos los familiares, son un ambiente muy diferente específicamente el clima. Pero no, fue muy difícil fue muchas veces que me paraba en

la ventana y mirar la nieve cayendo y así caían mis lagrimas, pero el amor pudo mas que todo y me acostumbre.

Marisol: ¿Y la experiencia de New Cork a Worcester?

Rafael: Esa fue mucho mas fácil, si por que ya yo venia Worcester a visitar a mi familia era mucho mas fácil. Además de que tuve un incidente en la calle en Manhattan, que se armo una balacera y yo andaba con mi hijo Richy, y ahí fue cuando decidí irme.

Marisol: ¿Cuando llego a Worcester la población Latina le ayudo a adaptarse, tuvo usted contacto con Latinos?

Rafael: Yo diría que si, y tu sabes cuando yo llegué aquí la mayoría de los Latinos son Puertorriqueños y desde entonces me envuelto con ellos y esa amistad y me han ayudado mucho.

Marisol: ¿Cual a sido su relación con otros Latinos en Worcester?

Rafael: Yo diría que buena aunque yo no soy persona de tener muchas amistades, pero si ha sido buena.

Marisol: ¿Cuándo y donde usted tiene comunicación con otros Latinos en Worcester?

Rafael: Yo me desenvuelvo mucho en el ambiente deportivo de hecho si tu miras para allá vas a ver todos esos trofeos son míos. Yo soy un pelotero frustrado. Pero todavía sigo en el deporte. Todo el mundo me conoce por que sábado y Domingo me dedico al deporte.

Marisol: ¿Cómo describes la comunidad de Latinos en Worcester?

Rafael: La comunidad de Latinos en Worcester yo diría que es muy buena se ayudan unos a otros. Hay muchos centros aquí para la ayuda de ellos como el Centro Las América. Aquí hay muchas organizaciones Latinos que ayudan mucho a los Latinos.

Marisol: ¿Cómo compara esa comunidad Latina de cuando se mudo a actualmente?

Rafael: De hecho ahora somos mas y hay mas oportunidades también, y la gente como que comparte mas y se a unido mas de hecho tenemos hasta una emisora de radio en español ahora.

Marisol: ¿Durante el tiempo que ha vivido en Worcester, que cambios ha notado en la comunidad?

Rafael: Cambios muy positivos creo que Worcester es una ciudad muy avanzada en cuanto a estructuración y población. El punto es que Boston ya no tiene de donde expandirse y la gente no quiere pagar tanta renta así que se vienen para acá.

Marisol: ¿Cree que los beneficios de los Latinos en Worcester han cambiado o han incrementado?

Rafael: Yo diría que si, por que cuando yo llegue solo habían pocos policías hispanos y ahora hay bastante. Eso quiere decir que los Latinos están creciendo en todas áreas.

Marisol: ¿Qué características de Worcester le gusta mas y con cual se ha familiarizado que va con su cultura?

Rafael: Esa pregunta esta difícil, los otros días llame a la emisora por que los matrimonio y divorcios los menos que hay es entre Puertorriqueños y Dominicanos, por que si te das cuenta estado unidos por los cuatro puntos y es una pena que a veces aparece gente con rencilla y cosas.

Marisol: ¿Qué característica no le gustan de aquí?

Rafael: Bueno, no me gusta por ejemplo que venga un policia que yo se que es Latino y que me venga a dar un ticket: y no me quiera hablar español, eso me molesta por que la lengua de nosotros es muy rica.

Marisol: Yo estoy de acuerdo ya que hay muchos estudiantes en WPI que hacen un gran esfuerzo por hablar y aprender el español.

Rafael: Muchos padres no entienden la importancia y el valor de la enseñanza del idioma original. En caso de que vayan a su país natal deberían saber el idioma para que se puedan entender, segundo; cuando tu vas a buscar trabajo tu eres dos personas por que sabes dos idiomas y te miran diferente. Aquí en mi casa mis hijos saben que se habla español y luego ellos con sus amistades pues hablan ingles.

Rafael: Tengo un amigo que era profesor en WPI y ahora vive en Virginia que viene a mi casa y a veces me llama y sabe un español perfecto. Además de que viene a mi acá a comer mas que pollo guisado.

Marisol: ¿Si tuviera la oportunidad de cambiar algo en Worcester, que cree usted que cambiaria?

Rafael: A ya eso es difícil, yo no se, a la comunidad Hispana se le debe dar mas oportunidades de trabajos federales y estatales. Que si una persona va a una oficina y no domina bien el español, que haya otra persona que hable el idioma de uno y le ayude.

Marisol: ¿Alguna vez a escuchado del Centro Las América en Worcester y cual ha sido su experiencia?

Rafael: Personalmente no conozco a nadie se de ellos por que he oído por otra gente, pero he ido allí para cuando tuvo que hacer arreglos con mis papeles de la visa y ellos me ayudaron con la cuestión del idioma.

Marisol: ¿Tienes familiares todavía en su país natal?

Rafael: Si,

Marisol: ¿Los visita o se comunica con ellos?

Rafael: Llamo dos o tres veces a la semana. Tengo una hermana mía que la considero como mi Mama, yo llegue su casa como chiquito y eso fue en la capital.

Marisol: Y aparte de ella tiene más familiares.

Rafael: Pues ella tiene cuatro hijos, una que es abogada, otra que esta estudiando para doctora, y la mayor es cosmetóloga y todos están allá.

Marisol: ¿Con cuanta frecuencia visita su país natal?

Rafael: Bueno yo fui en Mayo, y en este ano quiero ir pero no se específicamente cuando.

Marisol: ¿Cómo compara específicamente entre su país y aquí en cuanto a política?

Rafael: No es muy diferente el problema es que los políticos se están haciendo ricos por la política y no se concentran en el pueblo, aquí es diferente y mas serio, cuando tu haces algo aquí puedes estar seguro que la vas a pagar.

Marisol: ¿En cuanto al hogar y la familia lo encuentra igual o diferente?

Rafael: Es bastante diferente, es como en Puerto Rico y Santo Domingo y tu me puede decir si es verdad o no, en el país de nosotros llevamos una vida social, en este país lamentablemente con todo el “stress” y el ajetreo no se tiene vida social.

Marisol: En cuanto a tradiciones que nos puede decir en cuanto a diferencia.

Rafael: En cuanto a eso no hay mucha diferencia por que todo lo que tienes allá lo encuentras aquí en cuanto a comidas y por eso no hay mucha diferencia.

Marisol: En cuanto a la religión, como la compara.

Rafael: Bueno seguimos la misma, que es católica excepto un hermano mío que es Adventista pero todos los demás seguimos lo mismo.

Marisol: Inclusive aquí en Worcester se le hace fácil seguir la tradición de la iglesia.

Rafael Oh si, inclusive el Padre José que es puertorriqueño da la misa en español y la sigue la tradición.

Marisol: ¿Qué planes futuros tiene, quiere seguir en el área de Worcester o tiene otros planes?

Rafael: Fíjate Marisol, yo compre una casa en Santo Domingo, pero con todos los problemas que han pasado en mi país, yo estoy pensando en venderla y quizás la esposa mía y yo quizás mudarnos para la Florida. Allá esta la mama de mi esposa y otras amistades, así que yo creo que eso es lo que voy hacer después que mis hijos terminen el colegio.

Marisol: Bueno Rafael muchísimas gracia por darnos la oportunidad y el tiempo.

Rabel: Yo quiero decirte que ha sido un placer y que estamos a tu orden.

Marisol: Gracias.

Entrevista #4 de Centro Las Americas con Billy Ayala

Marisol – Buenas tardes hoy nuevamente estamos aquí con el señor Billy Ayala el director de operaciones de Centro Las Americas aquí en Worcester. Y en el día de hoy vamos hacer varias preguntas para conocer más del programa y de su desarrollo y el futuro el mismo. Buenas tardes.

Billy – Buenas tardes.

Marisol – Queríamos saber primero que nada cuando comenzó Centro Las Americas, la historia de Centro Las Americas.

Billy – Bueno yo te la voy a contar como la se yo. (Risa) A si que puede que no este..

Muy...

Marisol – Al día.

Billy – ...al día. Tengo entendido que Centro comenzó hace 30 años atrás. Comenzó por un grupo de gente incluyendo un grupo de gente familia que han llegado recientemente a Worcester o que llevaban poco tiempo en Worcester. Junto a Valiaria Mafaro. El Luís Pérez, su esposa Alisa Pérez, y otra-otra persona que se interesa por el...lo que estaba sucediendo en el tarde de lo Latino aquí la ciudad...de lo poco Latino que habían.

Entonces decidieron formar un grupo y queremos como entendido, como lo dicen, los cuentan, el Padre Mafaro, que comenzó en un iglesia. En eso en una iglesia y eran mas bien una reuniones sociales que hacían hasta que a poco a poco pasaron los años pues se fue formado en una organización formal y hasta lo que es hoy día. Que es una organización de servició múltiple sirviendo a la comunidad.

Marisol – Que bien, suena muy bien. ¿El propósito del Centro Las Americas en aquel entonces y ahora?

Billy – El propósito como dije anteriormente pienso y creo que es que fue mas bien reunirá la comunidad Latina para que la comunidad pues sintiera que había apoyo que no se sintieran un solo extraño en un lugar fuera de su país natal y ese fue el propósito que obviamente para ayudar las familias que estaban aquí en ... viviendo que habían llegado reciente. El propósito de hoy día de Centro Las Americas es...como dice nuestra misión que es de servir abogar por la comunidad y fortarlezer la comunidad y servimos una cantidad grande de personas Latinas pero brindamos servicios a todos.

Marisol – Okay. El nombre Centro Las Americas me llama mucho la atención porque es como llamar a ciertos lugares. ¿Cuál es el propósito del nombre Centro Las Americas?

Billy – Francamente no conozco como fue... conozco como fue que se desarrollo el nombre Centro Las Americas. Creo haber escuchado que el nombre original fue Centro Común al Hispano, pero creo que quería cubrir mas el desarrollo de las- la cultura que estaba representando y por eso fue que nació Centro Las Americas en cuanto el Centro Sur y el Caribe. Y por eso es que el nombre, ellos siempre me han preguntado a mí.

Marisol – Si me suena como un llamado todo los países y tiene sentido, tiene sentido. ¿Originalmente comenzó Centro Las Americas aquí en Worcester?

Billy – En Worcester.

Marisol – Si.¿Y no se han mudado a ningún sitio?

Billy – No, no hemos mudado ni hemos abierto otra red en otra parte... quisiéramos.

Marisol – Me imagino que si. Hay tanto-tanto Latino en tanta... en New York, New Jersey, Brooklynn,.. ¿Cuántos empleados tiene salariado y cuantos voluntario?

Billy – Empleados salariado hay yo diría alrededor contando con un contrato que tenemos donde lo empleados no trabajan aquí en si pero se consideran empleados como alrededor un 30 diría yo para redondear de voluntario diría también que si incluimos a la junta directiva si incluimos la personas que vienen por programas que le pagan, la agencia le paga pero trabajan aquí y si incluimos los voluntarios que hacen servicio comunitario voluntariamente y estudiante que hacen su internship o work study. Yo diría a menos...consistentemente mantenemos a menos de 40 a 50 voluntarios.

Marisol – Muy bien.¿Entonces es grande?

Billy – Si.

Marisol - ¿Cuáles es lo programa de ayuda cuando comenzó hace 30 años atrás en Worcester?

Billy – ¡Wow! Eso es una pregunta... (Risa)... ese es durita. Cuando comenzó como director no realmente como un colector de apenas de Centro pero si creo que entre los programa que tenia...tenia programa de ciudadanía, tenia programa de-de ingles, tenia programa de GED, Centro...tenia fiestas, que hacia repartición de comida que existido por gran cantidad de tiempo. Lo programas no eran tan, como se dice, estructurado como son ahora pero tenían varios programas que brindaban servicios...

Marisol - ¿Sé que los programas ahora han cambiado y han sido positivo en esto cambios?

Billy – Sí. Si han sido muy positivos.

Marisol – Okay. ¿Usted trabajaba con-con el Centro Las Americas trabajaba con otra programas federales como el W.I.C., manteniendo quizás el Food Stamp o trabaja con ellos directamente.

Billy – Sí. Sí. Entre los servicio que ofrecemos hay servicio que llamamos los “Partnership Services” o los servicios asociado. Lo que significa eso para nosotros es que hay agencias que hacen servicio pero que le dan directamente aquí en nuestra agencia en Centro. Ellos vienen y físicamente brindan la ayuda. Unos de eso ejemplos son el programa de alimento, Food Stamp, hace un par de años atrás el gobierno acepto la conexión con la red cibernética.

Marisol – Oh.

Billy – Y varios de nuestro empleados fueron entrenados, registrado a como a llenar las aplicaciones y como ya teníamos la capacidad electrónica de hacerlo. Pues nos dieron un

pequeño fondo para darle empleo y así la persona que estaba interesada en aplicar a esos servicios lo podía hacer aquí y no tenían que ir directamente. Antes lo acostumbrado era ir directamente a la oficina de la transición, que conocida también como Welfare, y allá pues hacían la aplicación y era generalmente manual. Pues... eso es uno de lo servicio que, como se dice, en asociación otra agencia también otra agencia que se llama Acción USA de Boston. Se encuentra oficialmente en Boston ellos venían aquí una vez a la semana y digo venía porque ahora es por cita. Ahora si hay una persona o una identidad, porque lo que hace "Acción USA" es que ayuda a pequeños negocios, para continuar desarrollándose, da pequeño préstamo para el desarrollo.... y ahora es por cita. También bregamos con varios abogados que dan servicio gratuito. Los servicios que eran también eran el asesoramiento legal, personas que tienen preguntas sobre algún caso. Pues vienen y se reúnen aquí con un abogado para hablar de palabra legal y ...pues así pues nos asociamos y podemos brindar otro servicio que sin fondo no podíamos brindar.

Marisol – Muy bien. Ay, eso estas buenísimo. ¿Esta pregunta yo se que le va tomar tiempo pero quiero que me lo desarrolle y me explique todo acerca del programa que tiene hasta este momento y cual es el propósito y como funciona, como trabaja?

Billy – Ok. Eso va ser largo. Okay, vamos a comenzar Centro anterior antes o vamos a decir antes de este año ahora que estamos, Centro tenía varios apartamentos y recientemente comenzando el año fiscal que comenzó en Julio del año pasado nosotros desarrollamos una nueva filosofía con manea de brindar ayuda. La nueva filosofía se basa en que...es mas bien mirar la fortaleza de la persona en el núcleo familiar y utilizar esa fortaleza y esa destreza para continuar desarrollar el individuo o la familia y buscar que la familia o el individuo sea autosuficiente sea que pueda valerse, decir mismo y que si es

un tiempo hado se free con la misma crisis que pueda tener la destreza para salir de esa crisis sin tener que recurrir o readucir. Ese es más o menos la filosofía...

Marisol - ... eso es más independiente.

Billy – O...como lo diría mi jefe, Orlando Rodríguez, diría que nosotros la filosofía de nosotros es que enseñar a la gente a pescar no darle pescado. (Risa)

Marisol – Exactamente... ser un mejor ejemplo.

Billy – Exacto. Y nosotros pues nos decidimos de lo-la apartamento que habían porque veíamos que teniendo apartamentos había como una cierta división en los empleados y entre los voluntarios y creaba una fricción interna que no ayudaba al desarrollo o la unidad. Que hicimos fue que hicimos una bol-bolita (Risa) y unimos de una forma colectiva donde pues creamos departamentos lo que hay son brazos. Como un pulpo esta ahí en el centro del pulpo y cada programa es un brazo de ese pulpo. Pero todo sea, el cerebro, que todo junto...

Marisol – Todo trabajan unidos...

Billy – Trabajemos unidos pues nos pasamos en eso lo que llamamos el Rap Around. Rap Around Continoual Service. Es un servicio continuo. Rap Around significa como...

Marisol – Agarrar. Atrapar.

Billy – Aja. Atrapar o en unidad decirlo así y basado como dije en esa filosofía y teniendo estos distintos componentes pues cada componente forma un núcleo. Ahora cada componente que servicio brinda. Entre ello hay servicio que nosotros los categorismos como pues para hacer sentido de cada servicio o el nivel. Siempre hay que categorizar aunque no quiere a crear esa división. Hay dos que es lo que nosotros identificamos como servicio comunitario y servicio de manejoamiento de caso. Como se

conoce in ingles “Case Management”. En el “Case Managment” tenemos diría yo cinco programas. Tres de ellos donde recibimos fondos estatales. Comenzando con el de servicio de apoyo a persona como incapacidad en el desarrollo. Lo que hacemos por medio de ese programa es que tenemos una empleada que brinda servicios de apoyo conectando a la familia a individuo que tengan una retardación mental, que vivan individualmente o independientemente y no la familia. Y esa persona pues va y visita a casa lo lleva a cita medica, bregan con cualquier crisis que esa persona enfrente, lo...como le dije, lo conecta o aboga para poder conseguir los servicios y sirven como un apoyo también este emocional como un apoyo...

Marisol – Y también de como trabajar y como tratarlo..

Billy – Claro. Adiestrar a la familia en lo que es la condición de la persona si la persona vive con la familia. En como lidiar con cualquier situación o problema o crisis que la familia también puede enfrentar con el individuo porque están bregando y como dije el programa en manejo de casa. Tenemos...mentira dos personas una que trabajaba tiempo completo y una que trabaja medio tiempo y las dos hacen lo mismo. Pero con una cantidad de cita de caso. Otro programa que también managimientto de caso es del “parents program” o programa de apoyo para los padres. Ese programa es...lo fondo recibimos medio de departamento de servicio social. Que la agencia la protección de lo niños y son personas que están envuelta con ese departamento ya sea por voluntariamente o porque le lo reportaron por causa de abuso emergencia y cuando le habré un caso con el departamento de servicio sociales y son Latino realmente pues los que dan el referido la persona que trabaja con ello o los que nosotros llamamos “family development workers”, que son trabajadoras o trabajadores para el desarrolla familiar. Se reunía con la familia y

lo adiestran con la crianza de lo niño, en cuanto le disciplina, en cuanto es la estructura, rutina, también lo conecta con servicio para cuidado, nuestro apoyo, también era como un.....un tipo de mentoría o modelo moldeándolo con compartimiento para que la persona pudiera continuar desarrollándose.

Marisol – ¿Perdona, esto sería como trabajadores sociales?

Billy – Mas o menos trabajadores sociales pero con un-un enfoque específico. Que es el de mejorar el ambiente o la crianza de los niño para evitar que vuelva suceder abuso negligencia. Si es ese el caso que está envuelto en el departamento. Otro programa que es similar a ese es el del programa para el apoyo adolescente. Este programa pues es similar porque brega con padres, pero tiene un enfoque mayor en los jóvenes. Son jóvenes que tienen edades de 12-17 años de edad, están envuelto con el departamento ya sea igual abuso, negligencia o los padres a veces piensan dar el servicio voluntario porque los muchachos...los jóvenes pues están criado están....son cometiendo alguna delincuencia... problema que los padres tienen que no pueden lidiar y piden ayuda. Los, pues que hace nuestros trabajadores pues es que van y visitan a la casa, los adiestran, tratan de mejorar su destreza de comunicación, del desarrollo de la relación etc., etc. Y pues ese es el otro programa de apoyo. Otro programa que es similar es de los de apoyo a personas de edad avanzada, que lo llamamos Latino “Elder Program”. Que es para persona que tienen sesenta años e adelante y ese programa tiene varios componentes. Uno de ellos es como te dije manejo de caso donde viene la persona de edad y si tienen algún problema, muchos de ellos están afrontando un reto generalmente mucho de ellos viven solo para evitar crisis mayores pues vuelven los trabajadores y los ayudan con problema, con la situación que existan. Ya sea problema médico, problema financiero,

problema de vivienda, problema de comida, contributivo, etc., etc., etc. El otro componente que existe, es un componente de solicitud y recreación donde por dos veces a la semana se reúnen en grupo y hay actividades formales y actividades no formales. Escuchan música tienen desayuno, almuerzan, juegan domino, tenemos una doctora que-como te explique al principio que es otro servicio donde es un “Partnership Service” o un servicio de asociación que es por medio de hospital UMASS donde tenemos una doctora que, por cierto es Latina, no se si la conociste una doctora Mary Castillo. Ella es cubana y ha trabajado en la comunidad de Worcester por muchísimos años. Y ella viene una vez a la semana y pues hace...todos los servicios medico tenemos una clinica con todo, con su camilla todo lo “power” como decimos nosotros.

Marisol – ¿Y esta completo?

Billy – Esta completo. Y le das servicios medico, chequea la presión, le hace la prueba de la sangre a ver que nivel de azúcar tiene la sangre, servicio compresivo realmente de salud. Y también invitamos distintas organizaciones para hablar de los tratamientos y de distinto temas de salud, como cuidarse esto, como cuidarse aquello, agencia también seguro medico para suplementar algunos gastos que tiene persona de edad avanzada etc, etc. Ese es otro programa que tenemos. El otro que es similar excepto no hace visita a la casa es el de “Community Support Services”, con apoyo servicio de apoyo....servicio de apoyo a comunidad. Tenemos una trabajadora que es Bárbara, le ayuda a las personas que vienen de la calle y tienen cualquier problema ya sea como un problema que le van a discontinuar la electricidad, servicio de electricidad, que teléfono, problemas mucho personas tienen el resto del lenguaje, la barrera de lenguaje, y pues necesita que le hagan una llamada tal vez una carta que necesitan traducida, notario, los trabajos también para

notaria y puede brindar ese servicio tenemos... somos bendecidos que esta persona también tiene mucho conocimiento y administramiento en lo que es el la situación de inmigración. Conoce mucha el inmigración y ayuda la persona obtener su estatuto legal, ya sea su residencia, su sesuadina, o si lesión permiso, la visa, etc.

Marisol – ¿Quiere decir que esa persona trabaja un montón?

Billy – Ella trabaja un montón y lo reconocemos y lo recompensamos (Risa)

Marisol – ¡Claro!

Billy – Ese es el otro programa que como dije manejo de caso porque ella puede estar trabajando con una persona indefinitivamente sea que ella trabaja y ayuda lo mas que pueda. La meta definitivamente la persona consiga que..

Marisol – Si que se independice

Billy - Exacto para poder independizarse y por eso pues la conectamos a otros servicios que existen o lo referimos a otra servicio en la comunidad. Otro programa que tenemos es el de apoyo o desarrollo de trabajo, tenemos el enfoque laborar que esta persona pues es la que ayuda a-a personas que están interesada a en trabajar o cambiar de trabajo ya sea por medio de proveerle, adiestramiento, en la área para buscar trabajo, como hacer el resume, cual es el mejor entrevista, como hacer busca por medio del internet, periódico, que hacer, que no hacer, acerca de presentación, etc. Hasta la meta que la persona consiga trabajo, ese es otro programa. (Risa) Déjame respirar porque son tanto. Que me quedo seco. Este otro programa que tenemos es “Adult Education” educación para los adultos. En ese programa pues tenemos tres componentes o por decirlo así, es realmente dos que son la clase de ingles como ingles como segundo lenguaje, y la clase para preparación de equivalencia de escuela superior, del examen de escuela superior de cuarto años. Eso

comenzó este año, una clase de ingles varios años ya la clase de ingles quedan como segundo lenguaje es un enfoque a la fuerza laboral o sea la palabra definiciones, los términos que usan, es para ir moldeando a la persona que aprende ingles para lo que va necesitar cuando consiga trabajo o para desarrollarse en su trabajo actual. Muy exitoso es el programa, en este momento tenemos alrededor de ciento ochenta estudiantes en ese programa. La clase que tenemos los hacemos por la mañana y los hacemos por la tarde para hacérselo mas fácil en cuatro niveles. Después que la persona esta en el cuarto nivel ya ese nivel esa persona esta preparada mas bien un ingles académico en colegio, universidad, y estamos bregando con el universidad de Quinsigamond para que la persona como un seguimiento al cuarto nivel para conectarlo así pues sigan como un “track” de aprender ingles.

Marisol – ¿Tomaría los curso en Quinsigamond o...?

Billy – Si. Lo tomaran en Quinsigamond. Pero lo que estamos pensando entonces es darle un tipo de crédito por haber tomado la clase. Por cada nivel que cada persona pase se da un certificado y al final se gradúa del cuarto nivel. Hay personas que ya llevan, que ya están al tercer nivel, no han hecho cuarto todavía estamos en esa. So ese es el proceso.

Marisol – Seria un buen idea que este que le pudieran dar crédito en Quinsigamond como cosa que le estudiante o persona puede seguir estudiando...

Billy – Exacto. Y esa es la meta obviamente y eso es porque estan interesado porque entonce pues nosotros conetamos....estudiante a este....

Marisol – Lo consiguió cliente. A si...

Billy – ...le conseguimos los clientes y lo conectamos.(Risa) Otro programa que tenemos es el “Food Pantry” o el banco de comida. Que es uno de lo programa que mas

tiempo lo lleva en la agencia. Por medio del “food pantry” o el banco de comida pues nosotros los brindamos un servicio de comida mensualmente. Lo que pasa es que porque depende de la situación realmente es un suplemento por urgencia. Emergencia que la persona tenga pero hay persona que lo usa como un suplemento mensual y pues se lo brinda porque en realidad ya sea por del ingreso la persona cualifica para poder recibir..

Marisol – La cantidad de persona...

Billy – La cantidad de persona en la casa, el ingreso que tenga, tal vez los beneficios que recibe y por eso se le brinde la comida. La formula que usamos pues es una formula que generalmente se usa en los mas banco de comida que es suficiente comida para tres comida al día durante tres día por cada persona y así pues. Haciendo una agencia hispana tratamos también a conseguir comida étnica so, le compramos productos de Goya y así pues damos sazón, adobo, la arroz, el arroz mediano, damos lo productos que la gente realmente van a usar porque reconocemos obviamente que 90% de la persona que nosotros servimos son Latino, y mucho de los Latino que están en este país por poco tiempo o han llegado estado por poco tiempo no te van a cocinar un “meetloaf con uno pork and beans y papa majada” Te van a cocinar un arroz junto con un algo con una habichuela guisado y un pollito guisado.

Marisol – Exacto.

Billy – La pena que no mes invitan (Risa) esa le dejamos para después pero en realmente tratamos de brindarle la comida que sea también nutritiva tampoco que sea... Contribuir a la mal nutrición pero que sea algo que realmente la persona pues la baso durante el tiempo o un poco periodo tiempo a lo....

Marisol – Por lo meno le ayuda.

Billy – Lo que sale del situación.

Marisol - ¿Le iba a preguntar anteriormente habíamos hablados y usted había mencionado un cierto porcentaje o un numero de cantidad de persona me parece que ere noventa o noventa y siete por ciento de Latinos que son que utilizan este servicio y que el resto no son Latinos?

Billy – No son Latinos. Tenemos un porcentaje pequeño que no son Latino pero si vienen con regularidad que ya sean anglos o persona afro americana así aplica.

Marisol – ¿Todos estos servicios están bienvenidos y no específicamente Latinos sino también otro-otra persona?

Billy – El único programa que es exclusivo es de la persona de edad avanzada., que es de sesenta de persona Latina. El nombre le dice Latino elder program para persona de edad y nos basta con que sea nada mas Latino y lo dijo por... no por malo sino por que tenemos una gran cantidad en ese programa ya tenemos inscrito en el programa alrededor de uno ciento cuarenta y dos. Y vienen por lo menos de setenta a ochenta regularmente al componente de esa socialización. Esto es una fiesta aquí lo miércoles.

Marisol – Hay que bien.

Billy – Literalmente...

Marisol – Si.

Billy – Porque la música... hasta se oye en la oficina (Risa)

Marisol – (Risa)

Billy - Pero es chévere. El ambiente lindo, se siente bien familiar, ellos se sienten bien cómodos. Es como una familia enorme. Yo creo que eso es uno de los beneficios de trabajar aquí...

Marislo - Exacto y sabe que para mi lo que usted están haciendo con la programa es increíble y el apoyo que están dando a la población Latina creo que esta haciendo un cambio grande en Worcester y de venir y estar envidioso todos que me han estado que no tienen este tipo de...de verdad que si. Puedes seguir con...

Billy – Okay. Deja me ver so pare en el food pantry, banco de comida, o banco de comida también tenemos un percha de ropa donde pues hay donaciones de ropa usada y nueva a vece los dan nueva y ahí pues la persona pueden aprovechar de lo que haiga.

Mucha veces especialmente a temporada fría hace falta abrigo, gorro, guante, bufanda, y después la gente pues salga y no tiene que gastar su poco dinero en esa compromiso para paliarlo. Y en el food pantry también el banco de comida tenemos dos programas que es el food drive o la colecta de comida durante el día acción de gracia. Que es para brindar una comida especial con el pavo pues para continuar con la tradición americana y pues que ya están en el país pues continuar ese tradición y a la misma vez pues darle algo extra de comida. Eso es bien popular. El año pasado nosotros le dimo una cantidad de comida y pavo quinientas cuarenta y pico de familias. So son muchos los hijos de dios (Risa)

Marisol – ¿Hay una agencia especifica que le ayude con este food drive?

Billy – Si. Lo que... bueno en food drive nos ayuda varias agencia una de la agencia adonde nosotros pues es la mas vital es el “Worcester County Food Bank” o el... banco de comida de Worcester que esta localizado en Shrewsbury es el...ello solo que hacen la colecta mayor donde reciben donaciones de supermercado donde tienen fondo federal estatales, locales, para que pueden entonces distribuir comida para de mas banco de comidas para que entonces lo distribuir a los individuo. Ese es nuestro mayor recurso, nosotros tenemos que pagar para la comida pero mas bien para cubrir los gasto de mantén

del banco de comida de algún lado, pero es bien poquito sea comparar. Sabe lo que e... como si fuéramos comprar comida retail por ejemplo no se compara. Es un costo bien bajo y con eso pues podemos prover lo que lo damos a las familias.

Marisol - Y lo fondo serian menos si lo compra asi en grande cantidad

Billy – Correcto. Que por ejemplo cuando el cada tiempo que le compramos la Goya o le compramos a otros comerciante locales y pues podemos prover la de mas comida.

Rachels Table es tambien una agencia, que hace mas o meno los mismo que el banco de comida de Worcester y nos ayuda. Ayuda a veces troces de comida, lo da leche semanalmente, y fondo que recibimos por Project Cred otra agencia que nos das dinero y con el dinero compramos en el Worcester County Food Bank. So todo esta conectado.

Marisol – Si todo esta...y no es bueno porque cada uno se apoya en la comunidad que eso es lo mas...

Billy – Claro, Claro. Entonces deja me ver. Entonces por ultimo pues tenemos el lo que todavía ese es el único departamento que manteemos. Mas bien un departamento sino un otro componente de Centro que es el instituto Latino de agricultura. Que lo das trabajo a la señora Dolly Vásquez. Ella es que organiza a junto de un comité el festival

Latinoamericano que es uno los festivales mas populares y mas atendido o asistido en lo Inglaterra...o sea es grande. Viene de cuarta, setenta mil personas en el transcurso de dos días. Dos días completo de música, comida, artesanía, presentaciones, mesa de información, agencia, eso es grande y pues centro con la señora Dolly Vasquez y comité pues son lo que organizan el festival. También tenemos el festival de cine Latino que viene ahora pronto en abril. Donde se enseñan un varios película por directores o productores Latinos y son en español, alguna. Alguna son peldota en ingles y alguna son

producido por Latino y es pronto por ahí. También vive arte donde son exhibiciones de obra de arte por artistas locales Latino. Pues se lleva a ciertos lugares y se exhibe eso.... Marisol –...arte. Le iba preguntar la exhibición que hubo recientemente en Worcester, en el Museo de Worcester, de mi Puerto Rico. Con toda esa pintura. ¿Tuvieron envuelto...? Billy – Si, si nosotros no fue iniciado o... por nosotros si pero Dolly Vasquez quien esta en la junta directiva del art museum y quienes esta bien envuelta en el museo de arte pues fue la que dio la idea y así pues sugio y ellos pues tomaron el altera en organizarlo pero fue una colaboración tremenda porque todo envuelto y producción. Y fue algo bien estupendo, fue fabuloso, que se hizo también hicimos colaboración con el justo de arte la celebración de lo traje malo que es que en el tiempo astra los asíamos aquí en Centros y tuviera partido que paramos de hacerlo y este ano por vimos entonces...

Marisol – Que lindo sea

Billy -... hacer sesión con ello pues hicimos el...la actividad.

Marisol – Que bien. Eso esta muy bueno.

Billy – Si.

Marisol - ¿Hay uno alguno otro programa que tengan?

Billy – Estaba pensando (risa) son mucho, no creo....espero que ha mencionado todito y no haber dejado ninguno afuera pero eso son lo programa y los servicio que proveen Centros aunque como dije hay cierta actividades que también nos envolvemos con el walk for hunger, el walk for homeless, hacemos el earthday donde hacemos limpieza y avinidad tenemos un grupo de los boy scout que es el grupo de Centros se reúnen aquí y son Latino y representan a Centros en cierta actividades que hacen estamos donde quieras. Centros realmente esta donde quería.

Marisol - ¿Hay alguno...

Billy – Perdón. Se me olvido uno. Siempre se me olvide de este programa es el programa de MOVE. Que significa por su fila en ingles. Minority Outreach and Voter Education. Que es el alcance a la minoría y educación sobre votación. Que es donde queremos movilizar la comunidad Latino. Este programa tiene foque este ano específicamente en el descrito cuatro de Worcester que es donde esta Centro Las Americas localizada. Es una colaboración que en el Martin Luther King nosotros somos la agencia ética para esto fondo. Tenemos una conminadora que trabaja medio tiempo y organiza ciertas actividades de educación para movilizar la comunidad. Ahora no es nada mas dirija a los Latinos sino la minoría, persona ética. Y ahora al-el proceso que esta es formar una coalición de personas que son clave en la comunidad y eres la comunidad para que le de un mejor impacto y poder movilizar la personas a que se envuelvan en este proceso legal y utilizar su derecho al voto. Y entonces traer sabemos que por medio de la fuerza serie es que mucho político se dejan llevar...

Marisol – envuelta la sociedad...

Billy – Exacto. Y sin eso seria difícil y por eso es el desarrollo este programa para educar y movilizar la comunidad...

Marisol – Yo creo que es fantástico... ¿Es nuevo este...?

Billy – Es nuevo este programa comenzó con este año fiscal este va muy bien, va muy bien. Siempre se me olvida mencionar ese programa no se porque. Porque tal vez con esta tan nuevo...

Marisol – Es que es nuevo...

Billy – y realmente la persona esta medio tiempo acá. Es medio tiempo pero esta, la mitad de ese medio aquí y la otra mita aya. Si, y eso es porque a vece “out of sight, I don’t know” pero realmente cuenta y es importante y hay que mencionarlo.

Marisol – Claro. ¿Hay alguno deporte es que envuelven como capar mentó de verano aquí en la área de Worcester, tienen alguno proyectos para deportes para niños o adulto?

Billy – Realmente algo donde Centro diría no ha tenido mucho enfoque aparte de nuestro programa que dirijo que es específicamente para adolescente pero es un grupo pequeño porque obviamente es un solo programa. Realmente creo que Centro ha tenido mucho enfoque en cuanto a servicios a niños o los servicios al joven general. Siempre estado hemos estado presente en eso y lo ha tenido en mente y parte de nuestro desarrollo es eso. Es de envolver mas o desarrollar programa que sea dirigidos específicamente a envolver los niños o ha desarrollarlo niño o ha desarrollar a los jóvenes. Porque aunque hay mucho programa en la ciudad de worcester yo creo que uno de lo ciudad mas afortunada adonde existe mucho programa para jóvenes, no diría tanto adolescente pero mas bien jovencito. Aunque todavía hay una necesidad creo para adolescentes en programa y servicio para adolescente pero creo que pues Centro no, como te digo ha estado tan envuelto en eso. Pero este año será otra meta.

Marisol – Pero ven en el futuro.

Billy – ven en el futuro. Aja. Pero en cuanto deporte no aparate lo que lo dije boy scouts que se reúne aquí semanalmente no tenemos programas.

Marisol – Okay ¿Hay... se que esto es una organización sin fin de lucro pero la misma es apoyada por ciertas agencias cuales son estas agencias que brindan estos fondos para poder sostener y...

Billy – Claro. Bueno la agencia que brindan... nosotros recibimos como diez fondo estatales. La mayoría de nuestro fondo son estatales. Recibimos fondos locales y también sostenemos con donaciones de fundaciones o fondo de fundaciones y de donaciones del individuo o negocios. El estado por medio del departamento servicios sociales por departamento por el departamento relación mental que son uno de los tres programas grandes que tenemos sostiene a eso programa y obviamente un porcentaje para sostener la agencia. Estatal... en cuestión en fondo locales la ciudad de Worcester por medio de su community development block grant recibimos fondos para sostener el programa de servicios acuño la comunidad y banco de comida. Project Bran que es una accesión en independiente y también nos brindan fondo. Tenemos también el estado por medio de uno de los... por medio de uno de la línea de presupuesto que fue específicamente no sin nombre específico sino específicamente para Centro Las Americas. Y ese apoyo esta también directo. Eso seria los mas grande están Greater Worcester Community Foundation, el la For Foundation y otra fundaciones así que brindan fondo para sostener lo programa que tenemos.

Marisol – Que bien. ¿Usted cree que esto fondo seguirán siendo sostenido por esta agencias o cree que van a seguir aumentándolo las agencia y lo fondo?

Billy – La necesidades siempre... yo creo que la necesidades aumentan ante que nos recurso siempre sido así y para una agencia sin fin de lucro es bien difícil. Tienen uno de lo la de lo resto de una agencia sin fine de lucro realmente es estofe financiero porque es difícil no sea, hay fundaciones o fondos estatales que dura por un poco tiempo y dependen que tan buena sea también el administración y es uno de los aspecto y el otro el impacto que tenga positivo en la comunidad por el individuo que esta sirviendo. Se hace

bien difícil sostener lo programa tiene que usar la creatividad como usted puede imaginar...

Marisol – Para poder ser, mantener...

Billy – Poco de irse a la calle para vender pastel. (Risa) Eso-Ese seria lo...

Marisol – Le faltaria...

Billy – ...le faltaria. Realmente hay que usar mucho imaginación o la creatividad para poder recargar fondo para la programa. Casi siempre cuando se desarrollo una programa nuevo en una agencia pues te dan, que lo llaman siman o el dinero sencilla, para que siembre y después que de poquito a poquito que vaya creciendo pues otro que te sea abordo y así pues tenemos que ir sitio a sitio. Centro asido esa agencia poca agencia afortunada adonde realmente apoyo sostener programa fuerte que la calidad sido bueno que el impacto sido grande y donde pues por ejemplo el estado mira a eso y dice ustedes están dando un servicio que vital, correcto donde sea desarrollado ese tipo de credibilidad y por el sea por lo que es Centro Las Americas en cuanto la capacidad tiene cuanto la conexión Latina en cuanto se una entre las pocas agencias que dirige los servicios a la comunidad Latina y por tantos años pues creo que eso ayuda pero siempre estado nosotros mentándola por decirlo así para poder sostener nuestro programa.

Marisol – Hay que seguir adelante claro. ¿Esta la comunidad agradecida por los servicios que brindan y si es así sienten respaldo de las misma?

Billy – Creo que... bueno, Centro Las Americas ha ido por una transición yo creo donde bueno, a sido un subido y bajado sinceramente. Centro es difícil para mi por que yo bueno yo llevo alrededor algunos, wow llegue en el noventa..., como dieciséis años llevo aquí en Worcester y he había escuchado de Centro Las Americas había escuchado

una aquel y cosa mas cosa mala que buena y poco a poco me fui volviendo antes de trabajar aquí que por cierto llevo cumplí tres anos ayer (Risa)

Marisol – Felicidades.

Billy – Gracia, gracia. Cumplí tres ano ayer pero había estado envuelto anteriormente con Centros ya sea por medio de la festival Latino americano y ya sea por el la celebración de los tres reyes mago como un voluntario y ya fue pero siempre me mantenía. Y la cosa que había escuchado algún no buena y alguna pues bien porque conocí la gente conocí los empleados y asido una subido y bajado sinceramente le acostado y creo que a otra cosa que creo que algo cultural el Latino o hispano es bien exigente. Y hacer bien exigente y Centro esta limitado a ciertas capacidades creo que pues eso tiene que ver en cuanto a la credibilidad que haya formado. Ahora te digo que escuchado muchísima cosa buena. No quiero ser como se dice, un bias, sea tomar un lado que otro como trabajan aquí pero realmente he visto un cambio he visto la debilidad de Centro aumentando. He visto que ya la forma de pesar la gente y curioso el caso que hace poquito, tu sabe que hay una sola radio comercial aquí que es Latina o que da programación Latina realmente no es Latina, es las 1310. Y a veces por cuestión tiempo pues es muy poco que la puede escuchar pero me dio a escuchar una mañana, una mañana que me que las llaves dentro el carro (Risa)

Ya tu sabe como yo estaba y escuche cierto comentario de alguien en la radio cerca Centro Las Americas y dándolo información que realmente no era cierta. Y medio de llamar para darle información para clarificar que lo realmente era los hecho, clarificar los hecho. Y después que yo llame llamaron varios persona detrás de mi y todas dijeron comentario muy positivo así que eso a mi me dio de mostrar que, bueno caramba

Centro...

Marisol - estamos haciendo...

Billy – Estamos haciendo el cambio y creo que la comunidad nos esta mirando ahora realmente de una forma distinta. Porque yo creo que algo que a mi me encanta de trabajar aquí es y talvez es uno de la pregunta que me vas preguntar, Centro de un tiempo para qua y creo que tengo que dar ese crédito a mi jefe y no es que te la miento. (Risa) Pero algo que le tengo que dar yo es crédito a mi jefe es en la transparencia de Centro Las Americas sabe lo que tu ve es lo que hay sea aquí detrás de la oficina, a puerta cerrada no ocurre nada que la comunidad de sepa o que lo empleado no sepa o que cualquiera que quiera aprender o investigar puede hacerlo y que nosotros no sentimos muy comfortable en que estamos. No hay nada que oculta, no hay nada que esconder y todo los hacemos sinceramente con el bien de Centro Las Americas siempre deponente. Sea ni yo ni jefe ni de mas empleados vienen ante que la agencia y ese es la forma de sentir me encanta. Porque yo digo cuando todo empezamos estamos en el mismo nivel. Lo único que se puede hacer es echarse adelante para página y para coger impulso y eso me mantiene motivado, me mantiene con esa pasión, tengo tres anos y realmente me siento las misma o más pasión por mi trabajo que sentí cuando comencé. Y yo creo que eso tiene algo que decir. A mi no me importa quedar...yo ha tenido trabajo donde ya yo estaba mirando al regló loco por irme. Aquí es distinto o sea y hablo no solo por mi se que hablo por otro persona que queda a la cinco y a la seis y todavía hay empleado dando vuelta porque es el-la ambiente. El ambiente es positivo digo, el ambiente desarrollo, de motivación sea y creo que eso se esta devuélvanlo a la comunidad y la comunidad esta sintiendo lo cambio y respaldó a meno a respaldó que le busco de la comunidad es mas bien respaldo de

admiración y respeto. Así, esta agencia no solo, no tanto sea mi, pero la agencia y que la agencia realmente esta haciendo un trabajo para evitar de nuestra gente Latina...

Marisol – de la comunidad. Eso es bien importante y si ustedes lo sienten así aquí es lo que vamos proyectar a la comunidad y eso es lo mas importante. ¿Lo empleado de Centro Las Americas de algún momento se ha beneficiado de algún programa que ustedes tienen?

Billy – Claro que si comenzando con decir que un porcentaje de lo-la persona que trabaja aquí, incluyendo a mi comenzamos como voluntario. Alguno de ellos comenzaron como voluntario no otro nombre por medio del departamento de transición sea como consumidores de tal público y vinieron aquí con su poca destreza que tenían. Pero eran personas que tenían potencial una motivacion mas que el para se desarrolla y pues mira lo cogimos para trabajar y gracia a dios pues dieron pies por lo dos lado como dicen y se han desarrollado...

Marisol – Todavía siguen trabajando.

Billy – Y todavía siguen trabajando. Otra persona pues por el ingreso obviamente tenemos una necees fine de lujo tu sabe que el salario es muy poco y alguna pues alguna gente se beneficia del banco de comida o del resides suplementó alguna vez al mes, obviamente tiene que tener los requisito y así eso siga bien. Mi mama viene al programa para personas avanzadas así que sea aproes mi familia también se puede dar servicio.

Marisol – Claro, claro. Eso estas buenísimos sea que todo el mundo esta envuelto.

Billy – Claro.

Marisol - ¿Qué opinión usted tiene de promoción del programa de Centro?

Recientemente estuve mirando el periódico El Boseo y ví que están promoviendo la el curso de ingles que están...

Billy – Claro.

Marisol - ...tienen ahora mismo. ¿Hay otras, hay otras fuentes que ustedes utilizan aparte del periódico El Boseo como radio o televisión en cual ustedes se promocionan o es solamente...?

Billy - Nosotros tratamos a buscar todo los medios que podamos después que sean gratis (Risa) Y ese es uno de los problemas que tenemos. Sea no problemas sino uno de lo mayor resto. Nosotros la capacidad que tenemos para poder promovernos es difícil y yo creo que es necesario. Y yo creo que a...porque hay distinto tipo de promoción. Hay distinto niveles de promoción. Promover para vender algo o promover para traer o le tipo de promoción que es realmente se necesita el tipo de de promoción donde tenemos que dejar que saber a la gente lo que la cosa buenas que sale. Lo locros y hay unos de donde nosotros fallamos, tu sabe siempre tu sabe siempre lo malos se sabe... (Risa)

Marisol – O definitivamente eso le vas llevar todo el mundo.

Billy – Eso todo el mundo lo oye, eso ni que, ni primirlo pero lo bueno que hacemos abecés fallamos en que es bueno se sucedió algo lo dieron un nos dieron un premio lo dieron un nos reconocieron en algún lado. Estamos un poquito atrás en eso el Boseo, wow, es sido uno de lo nuestro socio y nuestro baliva como decimos nosotros lo boricua realmente en serio ha sido muy bueno con nosotros en promover nuestro programa, en nuestro-nuestra actividades. Wow, ha sido muy bueno con nosotros el ahora estamos de que se estableció la radio comercial que con programación Latina estamos tratando de

asociarnos con ellos y hacernos formar una relación para que ellos nos puedan adoptar como decimos y que pues nos ayuden con eso. Ahora también hay síquico por muchísimo tiempo que es la 92.3 FM no se si escuchado de ella la radio comunitario doble use doble u. Que por muchísimo, muchísimo, muchísimo años tuvo una programación Latina y todavía la tiene por cierto. Por cierto tiempo creo que de lunes a viernes de doce a la cuatro de la tarde y es completamente voluntaria porque es una agencia sin fines de lucro. Que se sostenido por años y años y años y no apoyado mucho nos ha tenido programas ahí y también asido uno de nuestro asocio mayores que nos ayudaba promover a Centro. Marisol – tanto la promoción es tan importante.

Billy – Claro.

Marisol - ¿Estuvemos hablando anteriormente de que piensa mudarse de localidad todavía eso esta en planes o ..?

Billy – Todavía esta en planes, el lo ultimo que escuche fue uno de los miembros de la junta directiva donde pues se creo que formaron un comité, de lo mismo miembro de la junta. Donde van entonces a buscar un local y tratar de entonces planificar la mudanza. Cuando no se todavía estamos a la respectiva y no sabemos cuando vamos a suceder esperamos que pronto pero si esta todavía nuestro planes.

Marisol – Ok. ¿ En su programa de gustaría envolver a la comunidad de bajos ingreso que no sea Latina especifica le gustaría envolver otro tipo de...?

Billy – Creo que siempre tratamos a envolver de mas personas que no sean de cultura Latina realmente. Por medio de colaboraciones que forman la relaciones que formamos, pero algo muy cierto de Centro Las Americas el mero echo de hacer una agencia de servicio múltiples. Formo un resto increíble ni que te lo imagino porque el enfoque esta

en tanto un lado porque hay tanta necesidad y hay tanto programa que afectan esas necesidades y como un grupo étnico a la cual tenemos el enfoque y lo dirigimos es difícil.

Imagínate sisería entonces, wow...

Marisol – Sería muy abierto, muy grande. ¿Qué proyecto inmediato y futuros repárese a Centro Las Americas?

Billy – Proyecto inmediato uno de lo proyectos que se celebra treinta aniversario que es este año donde se van a llevar hasta dos ciertas actividades culturales y sociales. Entre una de ellas es una gala culminando el año. El lema o el tema que se llevara al festival americano o celebrar nuestra treinta aniversario. Pero uno de los mayores proyectos yo creo o dos proyectos que tiene Centro, uno de los mayores proyectos es en agrandarse la área de educación. Educación en inglés, educación para personas obtener tanto año hay mucha necesidad en esa área. Obviamente para mí es una cuestión física para tener más clase, sala de clase, materiales, estructuras, etc. Otra área que de mucho interés para mí es un proyecto donde queremos hacer no sé si decirlo porque es tan prematura pero era ser una guardería de niño o cuño de niño que sería como una concentración cultural Latina. O sea el currículo porque sería preescolar niño preescolar el currículo de actividades sería completamente en español con aspectos culturales Latino. Con un componente de administramiento para voluntarios para que se haga se certifican en cuidado o desarrollo joven. Es un proyectito lo que realmente creo que...

Marisol – Que todavía está bebiendo.

Billy – ...que todavía está bebiendo o sea obviamente estamos en pareja de guanca tenemos que ver local, hay que llevarse a esto requisito para poder cualificar para una licencia,

etc., etc., etc., como sostener financieramente. Eso es uno de lo mayores proyecto que esta como se dice hirviendo por.

Marisol – Exacto. ¿Pero esta para planes futuros?

Billy – Planes futuro no inmediato, no inmediato.

Marisol – Definitivo y creo que la idea es buenísimo. Porque necesitan yo se que hay bastantes familia por aquí que tiene hasta tres a cinco niño y necesitan ayuda porque quizás la mama quiere trabajar, no tiene quien le cuidar lo niño, tiene quedarse a casa.

Billy – Claro la otra cosa es que por ejemplo tu sabe por la regulaciones del estal publico, welfare, o DTA, tiene tanto nombre que una de la requisito, uno de lo requisito para la persona poder. La mayormente son mujeres soltera que a veces no tiene la destreza o educación para poder salir directamente a un trabajo. Pero uno de lo tres requisito es que o trabaje o estudie o de estudio voluntario y alguna necesita que dar treinta horas de su tiempo para poder cualificar dependiendo lo edad de lo muchacho. Pues la idea es que se adiestren durante ese tiempo porque también lo da un tiempo de dos años para que puedan calificar. Sea después de eso dos años no califican para eso beneficios y eso lo hace bien difícil una persona de bajo recurso que no estudiado que nunca ha trabajado como lo hace como lo van sobrevivir. Conseguir un trabajo no es fácil. Pues uno de la idea de este proyecto es pues conectar eso y dar adiestramiento que hagan su voluntaria pero a las misma ves van aprendiendo cierta destreza que si se hace su licencia se certifica. Pueden trabajar en otro sitió o se pueden quedar o pueden abrir su propia barbería en su casa porque eso también es otro opción.

Marisol – Okay comenzamos entonces comenzamos con la próxima pregunta. Y es ¿Qué impacto tenido Centro Las Americas en su vida personal y su familia?

Billy – ¿En la mia?

Marisol – Si.

Billy – (Risa) ¿Personalmente?

Marisol – Si.

Billy – Bueno Centro, yo creo que tenido un impacto en el sentido de que yo ha trabajado realmente, Wow, des de que llego aquí a la ciudad de Worcester yo diré que tenia dieciséis años aquí verdad y quince de ellos asido trabajando en recurso humano o servicio humano. Y nunca me ha sentido como me ciento ahora aunque siempre e trabajado estado dispuesto con una persona Latina. Centro realmente me ha dado el-la satisfacción de que lo que estoy haciendo, aparte de que algo bueno o algún que cuando trabaja para servicio humano esta haciendo algo realmente no por salario. Porque tu sabe que salario como se dice especialmente en agencia sin fine de lucro no es, “wow”, pero el satisfacción personal de que estoy a dando de mi que estoy haciendo algo para la comunidad, para el cambio personal de otra persona me satisface pero me satisface mayor por sabiendo y esto suene un poquito egoísta que mas de una cultura pero a mi gente. Verdad. Porque ayudando mi gente me siento bien me siento que estoy haciendo algo casi por mis mismo y eso me gusta, me agrada. Centro también, a mi me estaba olvidando el español como aves me notado que cierta palabras..

Marisol – Le ven en cuanto se sienten...

Billy – Si.

Marisol - ...en aire.

Billy – Me siento en aire. Centro me ayudado continuar mi idioma que el idioma español que es tan rico...

Marisol – O si.

Billy - ... y tan lleno de sabor y...fijate sentía que me lo estaba perdiendo y pues trabajar aquí estar en puesto con personas que no hablan ingles o personas que hablen español me dado me ayudado tanto.

Marisol – La oportunidad de...

Billy - y con mi familia siento que Centro es una familia. Centro para mi es la persona con quien trabajo. Me siento realmente, como dije, se que puedo estar diez a doce hora aquí y no la ciento y creo que por eso y me encanta trabajar por aquí.

Marisol – Que bueno me alegro y lo hace sentir a gusto también cuando llegue a casa que no esta ese estrés de trabajo...

Billy – A veces llego así pero...(Risa) pero realmente comparado a eso trabajo que tenido, la satisfacción es mayor.

Marisol – Es grandísimo. Okay. Me alegro. ¿Cuál de su opinión en cuanto al futuro de Centro Las Americas y la relación entre política gobierno y religión? ¿Podrían trabajar unido lo están apoyando actualmente? ¿Cual ha sido estas relaciones?

Billy – Bueno la relación depende quien esta postrado, (Risa) tu sabe como es. Realmente yo creo hemos siempre-siempre ha vimos que, en cuanto la política, el partido demótica siempre sido el partido que como que esta un poquito favoreado a esto agencias y los servicios sociales. Creo que lo republicanos no están tan favoreado a eso y depende.

Siempre...obviamente como agencia comunitaria, agencia que trabaja con tanta diversidad de gente y recibe servicio, fondo del gobierno, tenemos que mantenernos neutral sea no podemos irnos ni ha favor ni ha contra de otra de uno ni de otro y tratamos de mantener una relación. Obviamente la relación es más fuerte con la persona que

apoyan nuestros ideales, que apoyan nuestras metas, que apoyan nuestra admisión nuestra visión y inclinamos mas a uno que al otro y la relación se desarrolla mas y es mas cerca. Pero tenemos que trabajar junto es lo mismo por la religión hemos sea como vuelvo y repito hacer una agencia comunitaria sin fine de lucro recibir fondo tenemos que mantener una manera nùtrale. Ni somos católicos, ni somos evangélicos, ni somos tipo de Jova. Sea pero abrimos nuestra puerta y los hacemos de una forma en que no afectamos lo ideales, ni la opiniones, ni el statu de nadie.

Marisol – Y mantiene la relación...

Billy – Y ma- y dejemos la relación abierta en cuanto en el futuro para el futuro tenemos que continuar el desarróllalo y en fortaleciendo esa relaciones por ahora tenemos y la que pues podamos hacer para continuar el desarrollo y eso depende de la agencia.

Marisol – Y trabajar unido que...

Billy – Claro trabajar unido. Pero siempre tratamos de mantener un neutral y abrimos nuestra puerta tenemos un grupo que se unen como nuestra facilidad tenemos espacio para hacer charla, destreza, como se dice for publico, clases bueno tenemos sin numero de actividades que no necesariamente son programa nosotros sino que son gente que invitamos y pues usan nuestra facilidad para esa actividades.

Marisol – Claro. Muy bien. Ustedes hacen boda aquí también

Billy - Hacemos recepciones, boda, quinceañero, cumpleaños, hasta funerales hacemos,

Marisol – ¿De verdad....?

Billy – Hasta velorio. Nosotros tenemos uno de lo grupo étnico que realmente celebran la muerte, es un grupo africano, a nosotros pues como no es algo que utilizan usualmente hacemos nos costo un poquito comprender pero ello hacen fiesta. Sea se mure un

familiario y ello te hacen un tipo de recepción adonde hay comida, música, baile, y celebran no la muerte sino la vida que llevo esa persona. Creo que es algo bonito yo creo que yo cuando me vaya quiero algo así, yo voy a contratar el africano (Risa).

Marisol – Y es como esa pintura de Francisco Holler de que tienen a un bebe y la fiesta esta alrededor del bebe dándole la gracia a dio porque el bebe el nene porque el bebe no creció en este mundo.

Billy – En este mundo, exacto. Pues es algo similar y pues hasta el grupo como dije es un grupo africano que alquilado el local para ser su fiesta hemos casado tanta gente aquí, quinceañeros...

Marisol – Escuche de la boda por periódico...

Billy – Si, si. Porque sabe como decimos mucha gente de Latina o desafortunadamente en vienen a este país tienen son cuentan con poco recurso y son bajo ingreso y no es por nada pero el locales estaba tanto bonito y dice pues vamos hacerlo aquí

Marisol – (Risa) Esta buenísimo. Mucha gracias des de Billy Ayala asido un placer.

Billy – El placer es mió.

Marisol – Y eventualmente vamos a editarlo y seguirá adelante con este gran proyecto que verdad.

Billy – Buena suerte con eso.

Marisol – Gracia y me alegro mucho que me dijo usted y de verdad me agrada y deben estar orgulloso del trabajo que están haciendo.

Billy – Gracia.

Marisol – Gracia.

Entrevista #5 de Joe Grajales

Anthony – This is our interview for our project IQP project Voces de Latinos de Worcester. We're gonna interview uhm, what's your name?

Joe – Joseph Grajales

Anthony – And from where in Latin America are you from or where your family is originally from?

Joe – Puerto Rico.

Anthony – Puerto Rico. When did your family originally come to the United States?

Joe – My family. Well I know that my father originally arrived in the United States in 63 and my mother maybe 65 around that time but I know it was the mid 60.

Anthony – Do you consider yourself Latino, Hispanic, or any other term?

Joe – Yes I consider myself Hispanic, Latino, I do.

Anthony – What is your educational background?

Joe – Educational background? I went to school in Worcester and I also attended two years in Franklin Institute of Boston and then I took classes in Johnson and Wales University in Rhode Island.

Anthony – Since you've attended school in Worcester how could you comment on that experience?

Joe – Experience. Growing up in Worcester and going to school in Worcester, I think was different compared to when I got into high school because when I went to high school, I went into another town called Lester and I noticed that the school system in Lester was more into, let's say, getting more oriented with college and things like that. I noticed when I was growing up in the school in Worcester it seemed like it was just...it wasn't as experienced as I was in Lester. It was pretty much in the suburbs as if it's more a more

driven to get you into college and things like that. Where in Worcester in the inner city its not like that at all.

Anthony – Do you work?

Joe – Yes I currently work for Worcester Polytechnic Institute.

Anthony – How long have you been working here?

Joe – Eight years.

Anthony – Eight years. How did you get this job?

Joe – I got this job by applying and using my father as a reference. He works here also and he suggested that I should come and work here because it was a very good environment.

Anthony – What was the first place that your family moved too in the United States?

Joe – The first place we moved to was Brooklyn, New York.

Anthony – Brooklyn, New York?

Joe – Yes.

Anthony – And how you choose that place to live?

Joe – Actually I think my parents well my father chose to move there because his brothers and sisters originally moved there before he did so he was the youngest of the family and our family was very close so we decided to all move within the same area which was Brooklyn New York.

Anthony – Interesting. So when did your family move to Worcester?

Joe – Worcester. I believe we moved to Worcester in 197.... In 1975. We moved to Worcester.

Anthony – And why did your family move to Worcester?

Joe – I think they moved to Worcester to I guess start a new life in a way. Worcester than was it's a big difference to New York. New York it's very populated there you know....Worcester it seems very laid back and very comfortable and my father and two of his brothers moved down here and they bought property and little by little our family started to come to Worcester also. So at one time we had most of our family living within Worcester itself.

Anthony – Ok. So you originally didn't have any relatives here before?

Joe – No, none at all.

Anthony – Oh okay. Did you have a job in Worcester before coming to this area?

Joe – No, no.

Anthony – Do you live with your family and what is the age range?

Joe – The what?

Anthony – The age range.

Joe – Oh the age range. My family they....well when I was living with my dad I had a younger brother which was five years younger than me. I think my dad has a difference of 30 years on me and pretty much within my cousins and stuff like that my father, father's brother's sisters. My father has three brothers and three sisters and then he has three step brothers and three step sisters. So it was a total of twelve of us and we all lived within the same area but all of my cousins and stuff were separated by only months. So I have a total of maybe fifth teen cousins and we all of us together we range probably a difference of eight years. So I have cousins that are probably two months older than me, two months younger, and we all are very close together till this day.

Anthony – And What part of Worcester do you live in?

Joe – Main South.

Anthony – Main South?

Joe – Yes.

Anthony – What was your adjustment period like in the United States, specifically to Worcester?

Joe – Can you repeat that again?

Anthony – What was your adjustment period like in the United States?

Joe – Oh for me there really wasn't an adjustment period because I pretty much grew up here when I was young but for my parents I would say there was an adjustment period I'm not to sure on what that was but I know it took them a while to adjust to new language and new surroundings.

Anthony – I see. Was the currently Latino population helpful or supportive when you arrived here to Worcester?

Joe – Yes they were.

Anthony – They were?

Joe – Yes.

Anthony – Were you able to establish a connection with the Latin community?

Joe – I think so because there were a lot of bodegas, which are small, you know, Spanish stores, and supermarkets, and bakeries, and it was a gathering place. Let's say Sunday morning, you know, you would go there and you would get your freshly baked bread and you would talk to other people, which you would see on a daily basis, and that would be sort of like a get together sometime.

Anthony – So where and when do you typically interact with other Latinos?

Joe – Typically interact. I think right now I would say it would be gatherings, parties, weekends. It seems that if we would get together and have meals and one family member would invite a friend and we'll get together like that. There are also places like social clubs and things like that or leagues, softball leagues and things like that, but we seem to find a way to get together in the weekends doing activities one way or another.

Anthony – So how would you describe the Latino in Worcester?

Joe – The Latino community in Worcester. I would think that it is a very large you know its very large but in some cases is also divided I would say, you know. I think the Latino community in Worcester need to get together more need to make decisions. I feel that a lot of Latinos in Worcester are probably laid back, I don't know if they are comfortable with that or not but that the way how I feel.

Anthony – So what difference between the Latinos from when you first came to Worcester to how it is like currently right now?

Joe – I think the Latino in Worcester community before when we first arrived was very united. I think a lot of people wanted to start new business they wanted Worcester was like a common grounds to bring their family and raise their kids, and then for some reason I've noticed that even if you tried to leave Worcester for some reason it always has something that brings you back here. I don't know what it is, I don't know if it just the way how different areas are divided and it just everything...it seems like Worcester is just comfortable for some families but I think that is the reason why we are still here we feel very comfortable living in Worcester.

Anthony – So what are the aspects of the community that you feel most connected to or that you feel has helped you during your time living here in Worcester?

Joe – I think when a lot of Spanish families in Worcester go through a hard time there is a lot of Spanish organizations or Latino organizations that do help families that are in poverty or are suffering in one way and I think there a lot of programs in Worcester that do help them.

Anthony – So what an aspect of the community that you feel excl- you feel excluded from or you dislike about?

Joe – Dislike from. I think there is a lot of misuse I think of the help that's offered in Worcester that is offered within the inner city. I think there is a lot of people that miss use it and the families that do need it pretty much don't benefit from any of that so that's...

Anthony – I see what you mean. What aspect of the...Um No, How would you describe your relationship to the Latino community as a whole related to the greater community of Worcester?

Joe – I think it's very strong, I think it's very strong. I think there is there are individuals and there are groups within the community that kind of speak out for the-for all the Latinos as a whole but I think we are pretty much united when it comes to making decisions?

Anthony – If you could make any changes to the Latino community what changes would they be?

Joe – If I could make any changes. I think first of all again it just having the only changes I would make right now would be to just have something, more for just the inner youth, I think within Worcester, because the inner youth is the basis to our future and I think that if we are able to help the youth. Then one way or form, you know; now it would help us, you know, as a community in the future.

Anthony – So have you heard of Centro Las Americas?

Joe – Yes.

Anthony – What role has it played in your life?

Joe – In my life I remember growing up our family were at some time so poor that around Christmas time we weren't able to afford gifts and Centros of America was one place that would donate gifts to you know Hispanics and any family. And I remember Christmas eve growing up we used to all get together as a family and go there and have a meal and have a great time and at the end, and you know I guess people pass out gifts and stuff so you know that's, for me, that's what Centro of America was brought to me.

Anthony – Do you still have relatives back in your country where you originally are from?

Joe – Yes I do, yes.

Anthony – And how often do you communicate with them?

Joe – We don't communicate as often as we want to but I say we communicate with each other at least once a month.

Anthony – Once a month?

Joe – Yes.

Anthony – And how often do you visit your family in...?

Joe – Visit?

Anthony – Yeah.

Joe – We tend to visit at least once a year during the summer.

Anthony – Once a year?

Joe – a hum.

Anthony – And do you feel connected to the culture of the country your from?

Joe – Oh yeah. Once you arrive in Puerto Rico or whatever country you're from you feel like you're at home you feel like a... you're surrounded by all these cultures and all these things you've been taught growing up as a child and it kind of connects once you get there. You're like OH! This is why I've been doing this all my life. This is why we do this compared to other families but once we arrive there we realize that you know it feels like home.

Anthony – And from what you know about the culture of your country to the culture in Worcester how are they, similar or different from the following aspects: politically?

Joe – I think is that the food remains the same we'll find a way to have those family recipes that are handed down the same cultures that our family will have in Puerto Rico and stuff we still have here. The special holidays we would still have the get together, the weekends spending time with the family. I think all of that remains the same. The difference is the... I would say that I guess when we are here in the States, it seems like its more of a work environment than family and I just think that more of the families in Worcester work well... within the states work a lot harder and there is less time for any get together with the family or...

Anthony – So life is... the culture is basically has changed to more work oriented than ...

Joe – Yes.

Anthony - I see. And do you plan to continue on living in Worcester or move to another place in the United States or maybe another country.

Joe – I think I would only remain in the States somewhere but I would like to probably go somewhere else in the states maybe somewhere that's lets say warmer climate. I think a

lot of Latinos in Worcester wish that the climate was a lot warmer but you know for some reason they love it here and they stay here but they can't wait for the summer to come around.

Anthony – Alright and Thank you very much for sharing your time in this interview.

Joe – Thank you for your time.

Anthony – Ok.

Joe – Thank you.

Entrevista #6 de Ana Rivera

Marisol: Muy buenas tardes mi nombre es Marisol Sanabria y hoy vamos a entrevistar a la Sra. Ana Rivera buenas tardes Ana, para comenzar cual es su nombre y su apellido.

Ana: Mi nombre es feo, ja ja mi nombre es Anastacia.

Marisol: Anastasia no es feo.

Ana: Llamame Ana mejor.

Marisol: Y su apellido,

Ana: Rivera

Marisol: Y que edad tiene?

Ana Hay Dios mío todo eso tengo que decir., bueno tengo 46.

Marisol: De que parte de Latinoamérica provienes originalmente?

Ana: De Puerto Rico

Marisol: De que parte de Puerto Rico?

Ana: De Yabucoa

Marisol: Oh de Yabucoa, y sus familiares también provienen de Yabucoa?

Ana: Si de Puerto Rico

Marisol: Del mismo pueblo

Ana: Si

Marisol: ¿Cuándo usted o su familia originalmente llegaron a los Estados Unidos?

Ana: Yo llegue hacen años,

Marisol: A Estados Unidos a que parte a

Ana: Aquí a Worcester,

Marisol: Hace cuantos años se acuerda,

Ana: Si hacen años pero no los quiero decir,

Marisol Como cuantos años, como veinte.

Ana: No, no tanto

Marisol: Como diez

Ana: Un poquito mas de diez

Marisol: Que se considera usted, Latina hispana o tiene algún otro termino que se considera y si le esta malo que le llamen por algunos de estos términos.

Ana: Pues yo soy Latina y también soy hispana que es lo mismo. Latino e hispano es lo mismo y si me llaman otra cosa no me gusta.

Marisol: Cual es su educación y hasta que grado escolar usted completo?

Ana: Pues yo termine mi escuela superior.

Marisol A que escuela asiste o asistió, se graduó en Puerto Rico o se graduó en los Estados Unidos?

Ana: Me gradué en Puerto Rico.

Marisol: En Yabucoa.

Ana Si

Marisol: Si usted asistió o algún familiar fue a alguna escuela en Worcester podría relatarnos la experiencia y como considera la educación publica y privada aquí en Worcester.

Ana : Yo no fui a la escuela aquí.

Marisol: Si, pero tienes hijos

Ana: Si mis hijos fueron a la escuela aquí.

Marisol: Y como consideras la educación publica y privada si sabes algo de la privada.

Ana: Bueno de la privada no se, pero de la publica depende de la escuela hay escuela buenas pero hay escuela que no sirven. Para mi bueno no que no sirven es que no son muy buenas.

Marisol: A que te refieres en cuanto a la educación o lenguaje o la familiaridad y relación con los padres.

Ana: Pues no se es que no tiene muchas cosas para ofrecer a los estudiantes.

Marisol: Que es que tu crees que no aprenden o otra cosa.

Ana: Si aprenden pero es que no se, no voy a mencionar escuela o si puedo mencionar escuela, la south-----. Mi hija estudio allí y saco buenas notas pero es por que yo soy una mama que siempre esta encima de ellos, pero si las mamas no están encima de el ellos no se gradúan. Y si se le hace difícil graduarse es por que algo hay y se salen. Muchos muchachos Latinos que entran a esa escuela así mismo se salen .

Marisol: Y es por que es fuerte o por que quizás los maestros.

Ana: Yo pienso que, que, no que es fuerte la escuela sino que necesitan mas vigilancia los muchachos mas disciplina, mas actividades.

Marisol: Quizás ser más estrictos.

Marisol: Actualmente esta empleada?

Ana: Si

Marisol: Donde trabaja y cual es su posición?

Ana: Aquí,

Marisol: WPI, y cual es su posición?

Ana : Custodia

Marisol: Por cuanto tiempo ha trabajado en esta posición?

Ana: Hace cinco anos

Marisol: ¿Cómo compara el actual como cuando empezó, cual es su salario actualmente?

Ana: Yo tengo que decir todo eso?

Marisol: Si lo desea sino no tiene que decirlo.

Ana: Los demás lo dijeron.

Marisol: Joe, lo dijo Rafael también menciona los beneficios que tiene.

Ana: No yo creo que eso es personal y ni quiero que vengan a caerme muchas amigas.

Marisol: Si a pedirte prestado.

Ana Empieza a tener muchas amigas, si tenemos muchos beneficios .

Marisol: ¿ Para todos en la familia?

Ana: Si para todos.

Marisol: ¿ Como usted obtuvo este trabajo?

Ana: Yo empecé en la cafetería, y luego me moví aquí.

Marisol: ¿ Algún miembro de su familia trabaja aquí en esta misma compañía?

Ana: No y no quiero que se enteren.

Marisol: ¿ Cual fue el primer estado que usted y su familia se mudo cuando llegaron a los Estados Unidos?

Ana: A Worcester

Marisol: ¿Se mudo usted primero o tenia familiares aquí viviendo?

Ana: Un hermano, tenía a mi hermano aquí.

Marisol: ¿Por qué Worcester?

Ana: Por que el vivía aquí .

Marisol: Y le gusto.

Ana: De verdad no me gusta Worcester. Worcester es peor que un campo, esto no sirve a mi no me gusta para nada Worcester. Primeramente no tiene nada para la juventud para los teenager, aquí no hay un buen Mall donde los muchachos puedan ir a jugar o un sitio donde puedan ir a comer ice cream sentarse en el piso y compartir con los amigos. Aquí no hay un buen teatro cerca los teatros están lejos y además carisimos, so yo voy al cine-- --. Eso es una, este no tiene buenos parques los parques son bien porquería, so Worcester no tiene nada, mira si tu te tiras ahora a buscar un mall tienes que ir al Grindale o a Auburn Mall, no tiene nada, no tiene buenos teatros, no tiene buenos restaurantes, no tienen aquí tu sales a las tres de la mañana a buscar algo de comer un ah bistec encebollao y no hay nada, y no encuentras ningún sitio so no hay buenos restaurantes. Aquí lo mas que hay son los come y vete.

Marisol: Si, como los Fast Food.

Ana: Mira, tu tienes que ir a Puerto Rico a Humacao, al Mall que abrieron allá eso si que es grandísimo, y tan bello tiene un salón lleno de mesas y sillas grandísimo y hay tu encuentras de cuanta comida hay, allí no te mueres de hambre, tiene de todo, tiene papas

asadas, las carnes de todo arroces de todas clases y a buen precio y hasta comida china hay. Aquí tu vas a Walmart y si quieres algo te mueres de hambre con le frío que hace.

Marisol: Pero venden hot dogs a peso.

Ana: Si pero en invierno no están allí los hot dogs así que no hay un buen mall. Las tiendas aquí no me gustan, la ropa americana de aquí no me gusta es desabría y fea. Los colores opacos, no me gustan los estilos así como de vieja como de los ochenta, so a mi no me gusta la ropa de ellos y las cortinas y todas esas cosas no tienen cosas buenas para la casa, colores bonitos todo es cremita, azulito, todos colores pasteles y blancos. A nosotros los Latinos nos gustan los colores mas vivos, so no ahora es que están entrando unos colores diferentes.

Marisol: Pero aquí es que aquí la cultura no ha cambiado mucho todavía.

Marisol: ¿Qué la motivo a escoger este estado para vivir?

Ana: Bueno, en verdad a mi no me gusta este Estado, yo vine por mi hermano aquí so este Estado es muy caro es demasiado de caro, no hay control de renta, lo que hay es un abuso con la renta abuso con el gas, abuso con la luz aquí todo es fatal, la gasolina y la comida.

Marisol: Ehh tenia familiares viviendo...,eh me dijo que si que tenia a su hermano.

Marisol: ¿Estaba trabajando en Worcester antes de llegar a esta área o vino directamente de Puerto Rico a Worcester?

Ana: Yo vine de Puerto Rico a Worcester.

Marisol: Reside con su familia y que edades tienen, con las personas que reside.

Ana: Con mis hijos y mi esposo y te tengo que decir las edades de ellos. Bueno mi esposo tiene 54 años y mi hijo mayor tiene veintisiete va a cumplir veintiocho, el segundo tiene veintitrés y la niña tiene veintiuno.

Marisol: En que parte de Worcester reside.

Ana: Ahí no pongas eso ahí que yo no quiero salir en la Internet. A mí no me anda buscando nadie pero yo soy bien desto como se dice, bien privada yo no tengo muchas amigas ni na de esas cosas, solo tengo algunas. Aquí no se puede tener muchos amigos por que los amigos son, Oye como estas me puedes prestar cien pesos.

Marisol: Ah son amigos en el bolsillo.

Ana: Oye si tengo los niños aquí me los puedes cuidar. Entonces si te los cuido hoy, te los cuido mañana pasao y pasao si tu sabe como son la gente aquí en Estados Unidos son terribles.

Marisol: ¿Cual y como fue la adaptación de mudarse al nuevo ambiente?

Ana: Horrible, terrible, llore todos los días, por un año todos los días, por un año. A mí se me hizo bien terrible la adaptación y adaptarme. Fue horrible, no me gusto me dio un estrés, te lo juro que todos los días lloraba. De tu vivir en una casa individual, grande cómoda, tus niños salen al patio, tu vas a casa de tu hermana, tu vas a casa de tu mamá tu vas a casa de una amiga, allá si se tienen amigas, allá hay amigos y vecinos saludas a los vecinos le hablas y si estas enferma te traen un caldo de pollo, tienes amigas tuyas que son de verdad amigas que van a tu casa comparten contigo salen para las tiendas y son amigas, no como aquí, so, yo veía a mi mamá todos los días iba a casa de mi mamá todos los días compartía con mis hermanas en las épocas de navidad y esas cosas, so yo llore por

un año entero fue horrible a mí se me hizo bien difícil, yo pensé que jamás me iba a adaptar a esto.

Marisol: Oh wao. ¿La población Latina aquí le ayudó o se conectó con alguna población Latina aquí en Worcester?

Ana: Si te voy a decir que al principio fue como unos meses al principio que no conocía a nadie, se me hizo un poquito difícil la transportación, pero después fue que empecé a conocer gente.

Marisol: ¿Y le ayudaron a adaptarse?

Ana: Si me ayudaron.

Marisol: ¿Cuál ha sido su relación con otros Latinos en Worcester ha tenido positivo la relación o negativa? Nos habla que no tiene muchas amistades.

Ana: No tengo muchas amistades pero conozco a reimundo y to el mundo, lo que me refiero a amistad es, gente que tú le abres las puertas de tu casa y de tu corazón y compartes con ellos y todo eso. De esas no tengo muchas, tengo pocas pero buenas y las que tengo son por años, yo mantengo amistades por años. Me gusta eso mantener amistades por toda mi vida so mis amistades son por años. Pero si conozco mejicanos, salvadoreños, colombianos y cubanos.

Marisol: Oh, y se llevan bien.

Ana :Si

Marisol: O sea que en el área de Worcester hay más Latinos del Caribe o más Latinos de Sur América.

Ana: Si mira te voy a decir que hay, bueno había muchos Hispanos Boricuas cuando yo llegue, pero ahora hay muchos Dominicanos y Salvadoreños, muchos Salvadoreños. La

población ha subido entre Dominicanos, Salvadoreños, Cubanos no hay muchos y de Ecuador y esos países por allá no hay muchos pero de Brasil si hay unos pocos, pero de donde mas hay es de Santo Domingo y El Salvador.

Marisol: ¿Como describes la comunidad de Latinos en Worcester?

Ana: Yo encuentro que debieran hacer mas por la población de los Latinos que hacen muy poco, hay pocas agencias aquí, yo creo que la que queda es el Centro las América para ayudar a los Latinos. Aquí hay muchos Latinos y personas mayores que necesitan ayuda, que necesitan orientación, el ingles aquí es malo para ellos aprenderlo después que son mayores. So aquí no hay muchas agencia y también es que no hay gente dispuesta eso es otra cosa también, por que no hay muchos Latinos dispuestos a sacrificar tiempo para bregar con personas mayores que vienen de otro sitios para aquí. So yo encuentro que aquí hay muchas ayudas para los Latinos, están tratando pero... Yo la única que conozco es el Centro las Ameritas.

Marisol: Si a eso voy ya mismo, Durante el tiempo que ha estado viviendo en el área de Worcester, que cambios has notado en la comunidad?

Ana: Mira yo soy bien sincera, yo soy bien honesta y por eso es que mucha gente no se lleva conmigo, por que digo las cosas como son y como las veo. Cuando yo llegue aquí yo me recuerdo había mucho orgullo mucha altivez de parte de los Americanos hacia nosotros los hispanos mucho era como que te miraban mal, tu te montabas en una guagua y te miraban como que te querían fumigar con la mirada y habían cosas así.

Marisol: ¿Y eso a cambiado, o todavía sigue así?

Ana: Eso ha cambiado pero tú sabes cuando cambio verla,

Marisol: Cuando

Ana: El 911, los hispanos somos importantes por que vamos a la guerra, so yo he visto un cambio después de ese tiempo. Antes de eso todavía había como, como mucha humillación hacia los hispanos, mucho como que siempre los quieren pisar. Tu sabes que desde que comenzó el mundo siempre ha habido que una raza quiere dominar a otra raza y eso siempre a existido, so ellos son los que están en el poder ahora so ellos son los que tienen la batuta en el mango. Si yo me recuerdo que unos anos atrás ellos eran bien déspotas ahora eso ha cambiado después del 911 ellos se dieron cuenta, que ellos no son tan poderosos como ellos se creían que ellos si tienen su cristonita. So, los avergonzaron mira, primeramente, ahí eso va a salir por televisión.

Marisol: No

Ana: Mira que me botan de aquí, pero mira antes de eso ellos se creían Dioses, so eso les hizo ver que ellos necesitan a toda la gente que están aquí, por que después que paso eso Bush se puso a decir que necesitaba gente pa la guerra y cuantos hispanos no están en la guerra y después de eso, Dios bendiga América, Dios bendiga América y saludaban a todos los Hispanos, yo me acuerdo que a todos le daban una sonrisa, cuando se arreglo un poquito lo de la guerra empezaron otra vez a mirar a to el mundo como medio raro. Pero no todos son así también hay gente que son bien buena.

Marisol: Si, hay gente que tratan a lo Hispanos y la gente muy bien, mi esposo es uno.

Ana: Si hay Americanos que son muy buenos y muy dulce y muy generosos y compasivos.

Marisol: Si y vas a encontrar a muchos que le gusta la cultura.

Ana: No son muchos, por que los puedes escoger con pinzas, pero si los pones en una mayoría tu puedes sacar diez, pero otros no y tu sabes que es así.

Marisol: Si tuvieras la oportunidad de hacer cambios para la comunidad Latina de Worcester, ¿Cuáles serían esos cambios y por qué?

Ana: Lo primero que yo me pondría hacer es que pongan más para ayudar a la gente que le hicieran mejores bibliotecas a los muchachos, esa biblioteca que está ahí a cada rato la cierran.

Marisol: De verdad.

Ana: Bueno la tienen abierta un par de días, la tienen abierta, antes la tenían abierta los siete días, so ahora creo que dos días la cierran los otros abierto y las horas están restringidas tu sabes cierta hora. So, eso es una de las cosas que uno se entretiene a mí me gusta los libros, biblioteca, parque, cine, yo no se como la gente no se reúnen aquí, yo digo si yo tuviera dinero yo haría un mall pa los muchachos jóvenes y no estarían por ahí mangoleando y metiéndose en problemas, por que hay que entretener los niños, si tu no entretienes a los niños ellos van a buscar en que entretenerse y terminan haciendo una poca vergüenza. A los niños hay que tenerle la mente ocupada.

Marisol: Todos los que hemos entrevistado han dicho lo mismo, que Worcester necesita más entretenimiento.

Ana: Worcester no tiene nada, necesita como que tengas más para los hispanos. A mí me encantaría coger clases, gratis yo no quiero pagar tu sabe. Que den clases de cocina, de costura a mí me encanta la costura, que den cosas para las personas de la edad mía, que nos queremos entretener, floristería, jardinería, todas esas cosas que a mí me encantan. So, que ofrezcan cosas así que uno se entretenga y para las personas mayores tu sabe, y para los viejitos pa que se entretengan.

Marisol: ¿Alguna vez has escuchado del Centro las Américas en Worcester?

Ana: Si

Marisol: ¿Cual ha sido la experiencia, si has tenido alguna interacción con la agencia?

Ana: Ellos son buenos y tratan de bregar, pero ellos pueden hacer más de lo que hacen.

Marisol: Ellos tienen distintos programas, has escuchado de ellos.

Ana: Si, pero algunos programas tienes que pagar, so se supone que si es para la comunidad, si vas a pagar pagas una cuota bajita y no una cuota alta. Y yo encuentro tu sabe algo que aquí no hay, que le ofrezcan música a las personas, yo estoy loca por aprender guitarra, yo tengo una guitarra y la tengo de lujo por que no se como tocarla. Que le den a uno, como por ejemplo a mi me encanta eso, piano, flauta a mi fascina ese instrumento so, que le den la oportunidad un instrumento, o sea uno pone el instrumento y que ellos pongan las clases de gratis, tu sabes que esas clases son carisimas yo espero aprender a tocar guitarra, y yo voy a aprender yo tengo mi guitarra allí y me compre un libro so, yo voy a aprender.

Marisol: Que bien con los libros se aprende yo tenia el libro y aprendí un montón.

Ana: De vera, yo me compre uno y voy a prender. Lo que estoy buscando es la pieza para poner las cuerdas para que oigan bien, yo no se decirlo,

Marisol: Oh, para afinarla.

Ana: Si por que yo no se de oído y por eso necesito esa pieza, por que una vez tenga esa pieza y la afine yo aprendo. Mira yo se bordar, yo se hacer canvas yo se hacer un montón de cosas así que yo lo voy hacer.

Marisol: Claro y el que se lo propone lo dispone.

Marisol: ¿ Todavía tiene familiares en Puerto Rico?

Ana: Si, tengo muchos, muchos.

Marisol ¿Tiene a su mama?

Ana: Si a mi Mama que la adoro mucho.

Marisol: ¿Con cuanta frecuencia se comunica con los familiares.

Ana: Con Ma, hay bendito casi todas las semanas.

Marisol: Y yo con la mía casi todos los días.

Marisol: ¿Con cuanta frecuencia visita usted sus familiares en la Isla?

Ana: Bueno, primero es que no me gustan los aviones, yo odio los aviones.

Marisol: Y ellos vienen acá o como se ven.

Ana: No yo, yo voy pero no viajo mucho, yo soy un tipo de persona que no me gusta estar mucho tiempo sentada mucho rato sin hacer na. Yo soy como los nenes chiquitos hiperactivos, yo después de dos horas yo estoy como gato enjaulao que pega a moverse, no puedo yo me tengo que llevar un libro y me leo el libro entero en esas tres horas que estoy por que me desespero, siempre le digo no me pongan en la parte de atrás por que la ultima vez que vine me pusieron en la parte de atrás y yo voy a viajar ahora este ano otra vez y yo le dije a la muchacha, si me pones en la parte de atrás me tiro del avión por que yo no soportaba ese ruido de la parte de atrás.

Marisol: Se siente acoplado y orgullosa de su cultura original Puertorriqueña.

Ana: Hay pues claro que si, y la persona que no se sienta orgulloso de su cultura, que lo manden pa Marte. Si que lo manden pa'ya, sinceramente es una vergüenza que una persona diga que no se siente orgulloso de su cultura, no importa hay gente buen y gente mala pero es la cultura de uno, a mi me encanta mi música, a mi me gusta las comidas de nosotros que son riquísimas, a mi me gusta la música folklórica esa de campo, a mi me gusta mi país, mi país es hermoso eso yo no lo cambio por nada yo soy muy orgullosa de

ser Latina y lo digo en todo lao y el que no le guste pué eso es problema de'l. No me siento mal hablar mi idioma, por que tu sabes lo que tienen malos los Americanos y lo digo y lo digo y a mi si me quieren botar que me boten, ellos siempre te están diciendo habla español no ingles, mi idioma es español, mi idioma es enriquecido en vocabulario, la gramática en ingles se le queda corta, por que nosotros tenemos como cinco o seis palabras para describir una cosa y ellos tiene veinte palabras, no veinte cosas para describir una palabra o cosa. So, el idioma de nosotros es muy enriquecido es un idioma que tu puedes definir exactamente lo que tu quieres decir, mira cuando tu quieres insultar a alguien insúltalo en español, tu le puedes decir exactamente, exactamente lo que tu le quieres decir tu sabes, es como un idioma que describe las cosas y te entienden por que es derivado del latín, y el primer idioma es fue el latín so, es enriquecido y a mi me gusta mi idioma y a mi me molesta donde me dicen , no puedes hablar español, tienes que hablar ingles, a mi eso me enoja, yo le digo yo no estoy hablando de ti no te creas que eres tan importante yo no estoy hablando de ti tu me entiende, so a mi me gusta mi idioma yo no me siento avergonzada, algunas veces ellos te hacen sentir como que te sientas mal.

Marisol: Si como que estas en mi territorio no hables este

Ana: Territorio de quien si tu te pones a pensar si tu tienes una bicicleta y tu se la quitas a alguien esa bicicleta no es tuya, aquí habían indios esta tierra todavía es de indios aquí todavía hay indios. So, ellos no se lo compraron ellos se la quitaron lo que tu le quitas a alguien no es tuyo así que no me vengas con esa vaina.

Marisol: Y con ahm, con el conocimiento que...

Ana: Esto no va salir en televisión verda por que si no me van a botar, te lo juro me van a botar.

Marisol: Con el conocimiento que tienes de la cultura, de Puerto Rico y de aquí de la comunidad en worcester, ¿Cómo comparas las tradiciones, la vida familiar, de Puerto Rico a aquí?

Ana: Bien distinta, bien distinta, allá tu tienes familia tu tienes amigos y allá tu tienes vecinos, tu te reúnes con tus vecinos en crisma y cierran la calle y se reúnen todos y hacen una pachanga ahí que ponen mesas y come to el mundo tu ve aquí tu no conoces ni tus vecinos, que tus vecinos es hi!! Más nada. Aquí las amistades ya tu sabes como son bien... tienes que tener cuidao son mucho mas interés que real amistad. Lo que pasa es que los Latinos que viene acá cogen mucho de esta cultura que algunas no son buenas, pero te voy a decir una cosa hay muchas cosas de la cultura de ellos que son muy buenas, a mi me gusta la cultura de ellos en que son bien controlados, en que son bien polite bien amables, esté no son unidos, no lo son, a mi no me vengán con esa vaina que presentan en los programas que las familias bien nice y las familias ahhh. Eso es puro cuento puro cuento por que tu hablas con ellos y te cuentan todo lo que saben de la familia. So, es puro cuento y con eso te dice que no son gente muy unida no lo son, tu sabes que los papas los meten en nursing home y los tiran por allá. Nosotros somos muy unidos, nosotros la familia es el, cunado , el primo, el tío, el hermano todos son familia y los vecinos también los queremos como familia, so nosotros somos bien familiar .

Marisol: Entonces comparado con esto es....

Ana: Mira yo te voy a decir una cosa mala que tiene es que aman mucho el dinero y a uno se le pega esa cosa mala de ellos y eso no es bueno, el dinero tiene su sitio pero el dinero no es lo mas importante, so ellos aman mucho el dinero y los Latinos vienen aquí y se le pega eso también, entonces quieren trabajar como cuatro trabajos a la vez por que quieren

hacer dinero, dinero y muchas veces se olvidan de la familia también por estar haciendo dinero, por que esas cosas se pegan de estas personas, so esas no son cosas muy buenas. Por ejemplo mira yo le estaba diciendo a mi esposo, después de las crismas yo no voy a las tiendas, por que, por que yo me enfermo, ir en Febrero y te meten el conejo te meten el primavera y te meten to junto a la vez y tu dices que eh esto te asfixia con tanta compraventa en las tiendas ellos para entretenerse su entretenimiento normalmente es irse al restaurante a comer o irse a las tiendas a gastar chavos y usar las tarjetas de crédito para después estar hasta aquí, y exactamente muchos de los hispanos están imitando esas cosas y eso no es saludable eso no es bueno, entonces eso muchas veces esta afectando a los Latinos, por que se están metiendo en deuda mas allá de lo que pueden, por que están imitando cosas que no deben. Cosas buenas de ellos hay que imitarlas, pero las cosas que uno ve que no son muy bien pues no. Eso de estar comprando o ir a las tiendas to los Domingo o to los Sábados ir a las tiendas a comprar que.

Marisol: Si, quizás para comprar cosas que ni nesecitan.

Ana: Entonces yo noto y he visto a veces en las tiendas y digo, Dios mío por que hay tanta gente un Domingo, la gente casi todos o la mayoría son Americanos, por que ellos se van a las tiendas como para relajarse como una terapia, pero eso no es una terapia eso es un dolor de cabeza por que vas a gastar y después pagar. So esas cosas yo he notado que los Hispanos están imitando y no están bien. Mira, en la cultura de nosotros eso de bulimia no existía , las muchachas eran corpulenta , bonitas, con su cuerpo bien formado y no existía eso de que las muchachas tienen que estar como un bacalao de flaca y vomitando y haciendo lo mismo que hacen estas personas y no es bueno, están imitando cosas que no están bien.

Marisol: O sea que la cultura no se esta llevando en

Ana: Tan haciendo cosas buenas por que por ejemplo los americanos le dan mucho énfasis a los estudios y eso es algo muy bueno y ala lectura y los hispanos están imitando y eso es muy bueno o sea ellos tienen cosas buenas también.

Marisol: En cuanto a la religión, sabemos que en la Isla la gente normalmente pues visita la iglesia los domingos a misa o los sábados a misa, aquí , ¿Cómo has visto la diferencia?

Ana: Bueno yo no soy católica so yo no voy a la iglesia, pero se qué hay familias Hispans que algunos te voy a decir no todos, que han perdido la cultura de ir a las iglesias los Domingos. Por que aquí si te voy a decir una cosa si tu no miras el calendario tu no te enteras que es el Viernes Santo, ni cuando es el día de ramo, ni cuando es el día de resurrección, ahora es el día del conejo. Eso a mi me da un coraje increíble, que cojan un día tan importante para nosotros que es la resurrección y que pongan un conejo color rosa y que ponga huevos, ay no, no puedo, eso a mi me enfermo la primera vez que yo vi eso yo dije, que Ej. eso.

Marisol: Tú sabes que , que yo nunca me había puesto a pensar y es verdad.

Ana: Y eso si te quitan, mira que es la navidad, la navidad es la celebración del niño Jesús el que, el que nos dio todo y sacrifico todo por nosotros, ahora no te ponen un Santa Clos, que e Santa clos a hecho por mi. Tu sabes que han cambiado las cosas que son buenas para los niños y para la gente que crecen con buenos principios por cosas que no lo son, por que mira el día de easter eso es el día de la resurrección, no es el día del conejo nada, eso es el día que Jesucristo resucito.

Marisol: Yo no se de donde vino la tradición.

Ana: Entonces sacan ese conejo y rosa y después poniendo huevos, cuando tú has visto a un conejo poniendo huevos. Yo les digo a los nietos mío, mira cuando tú has visto a un conejo poniendo huevos, eso no es verdad, eso es mentira. Yo le digo a los nietos míos hoy nació Jesús, esto es lo importante Jesucristo resucito hoy no eso de huevos que eso es una mentira por que los conejos no ponen huevos sino otra cosas. So , no me gusta que le metan, esas cosas no me gustan por que es como cambiar una cosa que es valiosa que tiene principios y que tiene raíces, prometerle algo... De donde salio el Santa Clo ese que vuela, tu sabe con mentira esa. So, te cambian lo que es realmente la navidad por algo que no es bueno, por eso es que no me gusta esos dos días que no me gusta, y entonces halloween es un día tan malo tan perverso tan diabólico, ese día lo celebran como si fuera ahí Dios mío hacen unos party y unas cosas que yo me quedo... en un día tan malo como ese día, que es un día que pasan tantas cosas feas, como celebran ese día, las tienda se vuelven loca y la gente y todo es una cos que yo me quedo... a mí no me gusta. Algunas tradiciones que ahí aquí como el día del pavo ese a mi me gusta día aunque después ellos acabaron con casi todos los indios. Tienen pavo primero por que los indios le enseñaron como cogerlos.

Marisol: Pero lo mas importante es que le dan gracias a Dios.

Ana: Si pero después que acabaron con casi to los indios.Ellos dijeron, primero comemos los pavos y después vamos a acabar con ellos, pero ese día yo lo encuentro bien bonito.

Marisol: Todavía si, tiene la tradición de dar gracias a Dios.

Ana: Esa celebración de ellos a mi me gusta. Es como la música de navidad de ellos, a mí me gusta, la música de ellos es preciosa a mi me encanta la música de ellos.

Marisol Si, to siempre la pongo.

Marisol: En cuanto al lenguaje, todavía practica el lenguaje en la casa.

Ana: Si, por que todavía no he aprendió mucho ingles, un poco por que no se tanto.

Marisol: Pero con tus hijos sigues la tradición del lenguaje al igual que la comida.

Ana: mis hijos comen comida Hispana, comen comida Americana también, pero salen afuera de mi casa no en mi casa, en casa se come comida Hispana y ellos hablan español , ellos leen español y ellos no escriben muy bien pero si lo escriben.

Marisol: En sus planes futuros, desea mudarse a otro Estado u otro país.

Ana: Ay yo me quiero ir para Puerto Rico, si yo me quiero ir para allá tengo menopausia y me dan clases a veces.

Marisol: Así que los planes que tiene es de irse mudarse.

Ana: Yo me quiero ir, yo me quiero ir por que a mi me gustan las montanas.

Marisol: Si Yabucoa Precisamente es en las montanas.

Ana: Si me gustan las montanas y me gusta el campo, me gusta mucho el campo la ciudad a mi no me gusta. Yo la cuidad ui, yo vivo en la ciudad por que no me queda mas remedio, pero a mi no me gusta la ciudad a mi me gusta el campo, me gusta que tenga ríos, árboles, montanas, y levantarme por las mañanas y escuchar los pajaritos y no las sirenas de los carros. Pero si me pienso ir, pero no todavía.

Marisol: Si yo se que los hijos no están grandes todavía.

Ana: Si yo me quiero ir, yo me quiero ir, yo te digo esto de sacar nieve me tiene enferma, yo no me veo a mi a los setenta y cinco anos paleando nieve, además a mi no me gusta a mi el invierno me deprime, por que es como triste nublaio, nieve frió, es como lo único

que haces es comer y comer y ponerte como un oso e invernar, no sinceramente es comer, comer y comer por seis meses y llega verano y los quieres bajar y es un problema.

Marisol: Si, entonces el verano llega y empiezas el barbicue .

Ana: Si a mi me gustaría irme, yo me quiero ir. Yo quiero a mi tierra, yo amo a mi tierra . Yo me quiero conseguir una montana ya yo estoy jacta de la ciudad hasta aquí. \

Marisol: Bueno, yo quisiera que en algún momento pues puedas irte.

Ana: Fijate a mi esposo me menciono para la Florida para mudarnos, pero yo le dije no, por que allí yo no puedo tener vacas ni animales. So, yo quiero tener un conejo en mi casa así suelto, mi esposo me dice tu esta loca , tu tiene un conejo suelto ahí te van a llamar a la ciudad, por que yo tengo una yarda bien grande, mi casa tiene una yarda bien grande y me dice si tu sueltas un conejo ahí tu veras que te van a llamar a la ciudad. Yo le digo, por que si es un animalito.

Marisol: Yo no creo que sea ningún problema, yo tengo en mi casa de los salvajes de esos que aparecen por ahí.

Ana: Hay a mi me encantan. Mi hermana tiene uno así de grande en la casa de ella en Puerto Rico y el esta suelto y el vive por allí como si fuera el perro. Ella no tiene perro pero tiene ese conejo. Ese conejo es bello, es una cosa preciosa es linda y gordo, oye y lo que sabe no le come ni las matas, como si fuera un perro pero es un conejo, y ella le dice, por que el antes le cojia las media, se las cojia y se las escondía, so ella lo trenio. Eso es una cos es una chulería ese conejo.

Marisol: Pues a lo mejor puedes tenerlo aquí, uno nunca sabe.

Ana: Me dicen que no, aquí te prohíben hasta eso tu no puedes tener una gallinita. Mira tu tienes una cosas no le puedes sacar ni un cuarto tu mismo.

Marisol: Puede que sea por ser aquí en Worcester.

Ana: Mira para hacer un sitio o un cuarto aquí, necesita permiso de la ciudad, un ingeniero pa los planos que se yo un revolu, ay es permiso para la ciudad que gane no para ayudar a uno. Yo te digo estoy arrepentía de haber comprado casa, por que ellos te controlan tanto y tanto control. Yo se que hay que controlar las cosas por que si no las cosas no van a estar bien pero a veces se exceden en el control. No puedes cortar un árbol por que te llaman el city, yo corte nueve árboles en mi casa y no sabia, hasta que el vecino de atrás me dijo, mira tu no puedes hacer eso y yo le dije por que esta es mi casa y los árboles me están molestando, me dijo mira si el city te agarra y a mi me dio un pánico. El me dice te multan por cada árbol que cortaste. Tu sabes como tuve que sacar esos árboles de casa a las millas, y yo le decía, mira estos árboles me molestan por que la casa tenia tantos arboles atrás que yo no tenia...

Marisol: Mucho espacio

Ana: No que no eran buenos para el ceiling de la casa. So muchacha la vecina del lao me metió miedo y no e cortado mas ninguno. Tengo que cortar tres ma pero esos son bien grandotes y me cobran tres mil pesos por cortarlos, con ese dinero me compro un carro mejor.

Marisol: Bueno, entonces terminamos con la entrevista, muchas gracias Ana, por haber estado con nosotros, gracias.

Ana: No pongas todo eso que yo dije ahí.

Preguntas para Sr. Ayala

Centro las Americas

1. ¿Cuándo comenzó Centro las Americas?
2. ¿Cuál fue el propósito de Centro?
3. ¿Cuál es el nombre de la persona que fundo el Centro?
4. ¿Cuál es el propósito del nombre?
5. ¿Dónde comenzó centro las América originalmente? En Worcester o en otra parte de EU.
6. ¿Cuántos empleados tiene asalariados y cuantos voluntarios?
7. ¿Cuales eran los programas de ayuda cuando comenzó Centro las Americas?
8. ¿Cómo han cambiado los programas y si es así los cambios han sido positivos o no?
9. ¿Qué tipo de programas existe actualmente?****(campamento de verano)
10. ¿De donde obtiene fondos para sostener este programa?
11. Podría decirnos porcentaje de beneficiados y de que nacionalidades son.
12. ¿Usted cree que estos fondos seguirán siendo sostenidos por estas agencias?
13. ¿Esta la comunidad agradecida por este servicio? ¿Siente el respaldo de la misma?
14. ¿Los empleados en Centro las Americas en algún momento se han beneficiado del programa?
15. ¿Qué opina usted de la promoción del programa del Centro?(Recientemente periódico el Vocero se anunciaron para el programa de ingles)
16. ¿Cree usted que necesita mas promoción? ¿Cree usted que los beneficiarios le pueden promover en la comunidad?
17. ¿Se piensa mudar de localidad? Si es así, como impactaría a la sociedad del sur de Worcester.
18. ¿En sus programas les gustaría envolver a la comunidad de bajos ingresos que no sea latina?
19. ¿Qué proyectos inmediatos y futuros ve para el Centro Las Americas?
20. ¿Quisiera El Centro Las Americas crecer en otro Estado?
21. ¿Qué impacto ha tenido Centro las Americas en su vida personal y en su familia?
22. ¿Cuál es su opinión en cuanto el futuro del Centro y la relación entre la política, gobierno y religión se refiere? ¿Podrían trabajar unidos? ¿ Cree que habría mayor promoción?

Preguntas para las entrevistas

1. ¿Cuál es su nombre y apellido?
2. ¿Qué edad tiene?
3. ¿De que parte de Latino América provienes originalmente? ¿De que parte de Latino América sus familiares provienen?
4. ¿Cuándo usted o su familia originalmente llegaron a los Estados Unidos?
5. ¿Se considera usted Latino, Hispano u otro termino?
6. ¿Cuál es su educación y hasta que grado escolar usted completo?
7. ¿A que escuela asiste o asistió?
8. ¿Si usted asistió o algún familiar a una escuela en Worcester, podría relatarnos su experiencia y como considera la educación publica y privada en Worcester?
9. ¿Actualmente esta empleado?
10. Si la respuesta es asertiva, ¿Dónde trabaja y cual es su posición?
11. ¿Por cuánto tiempo a trabajado en dicha posición?
12. ¿Cómo compara su salario actual con el salario de su pais natal?
13. ¿Cómo obtuvo este trabajo?
14. ¿Algún miembro de su familia trabaja con usted en la misma compañía?
15. ¿Cuál fue el primer Estado que usted y su familia se mudaron cuando llegaron a los Estados Unidos?
16. ¿Qué lo motivo para escoger ese Estado donde vivir?
17. ¿Cuándo su familia se mudo a Worcester?
18. ¿Por qué decidieron mudarse a Worcester?
19. ¿Tenias familiares viviendo en Worcester antes de mudarse a esta área?****
20. ¿Estaba trabajando en Worcester antes de llegar a esta área?
21. ¿Reside con su familia? ¿Qué edades tienen?
22. ¿Tiene hijos? Si la respuesta asertiva indique cuantos y donde residen?
23. ¿En que parte de Worcester reside actualmente?
24. ¿Cuál y como fue su adaptación al mudarse a un nuevo ambiente en los Estados Unidos específicamente para el área de Worcester?
25. ¿Cuándo llego a Worcester, la población Latina le ayudo en su nuevo ambiente y adaptación?
26. ¿En que tiempo se le hizo posible establecer comunicación y contacto con la comunidad Latina?
27. ¿Cuál a sido su relación con otros Latinos en Worcester?
28. ¿Cuándo y donde usted tiene contacto y comunicación con otros Latinos en Worcester?
29. ¿Cómo describes la comunidad de Latinos en Worcester?
30. Cuándo originalmente se mudo a Worcester, ¿Cómo era la comunidad Latina en ese momento en comparación a como es actualmente?
31. Durante el tiempo que ha vivido en el área de Worcester, ¿Qué cambios han notado en la comunidad?
32. ¿Qué características de la comunidad Latina en Worcester le hacen sentir mas familiarizado con su cultura o en que le han ayudado?
33. ¿Qué características no te gustan de la comunidad Latina en Worcester o no te hacen sentir a gusto?

34. ¿Cómo describe la relación de la comunidad Latina en Worcester con el resto de la ciudad?
35. ¿Si tuvieras la oportunidad de hacer cambios para la comunidad Latina en Worcester, ¿Cuáles serían estos cambios y por qué?
36. ¿Alguna vez a escuchado del Centro de las Americas en Worcester? Si la respuesta es asertiva indique el impacto o experiencia ha tenido con la misma.
37. ¿Todavía tiene familiares en su país natal?
38. ¿Con cuanta frecuencia se comunica con sus familiares en el exterior?
39. ¿Con cuanta frecuencia visita usted sus familiares en su país natal?
40. ¿Se siente acoplado y orgulloso de su cultura original?
41. Con el discernimiento que tiene acerca de su cultura natal, y conociendo la cultura Latina en Worcester, compare y determine similaridad o diferencia en los siguientes términos:
- Políticamente
 - Hogar y comida
 - Tradiciones
 - Vida familiar
 - Cultura social
 - Lenguaje utilizado en su vida diaria
 - Religión
42. ¿En sus planes futuros desea continuar residiendo en Worcester o mudarse a otro Estado o país?

References

- UMASS Boston, Professor Miren Uriarte
- Dolly Vazquez, Director of Social and Art Department at *Centro Las Americas*
- United States, US Bureau of Census, Hispanic Owned Business Statistical Brief
Washington, D.C.:US Government Printing Office ,1996
- United States. US Bureau of the Census. 1970 Census Tracts, Worcester, MA.
Washington, D.C.:US Government Printing Office, 1972
- United States. US Bureau of the Census. 1970 Census of Population.
Washington, D.C.: US Government Printing Office, 1976.
- United States. US Bureau of the Census. 1970 Census of Population.
Washington, D.C.: US Government Printing Office, 1971.
- United States. US Bureau of the Census. 1990 Census of Population and Housing.
Washington, D.C.: US Government Printing Office, 1991.
- United States. US Bureau of the Census. 1990 Census of Population, Social And
Economic Characteristics, Massachusetts. Washing, D.C.:US Government
Printing Office, 1992
- United States US Bureau of the Census, 2000 American Community Survey. [Online]
Available www.census.gov
- United States. US Bureau of the Census, 2005 American Community Survey. [Online]
Available www.census.gov
- United States. US Bureau of the Census, Summary File 2 (SF2) and Summary File 4
(SF4), Available www.census.gov